

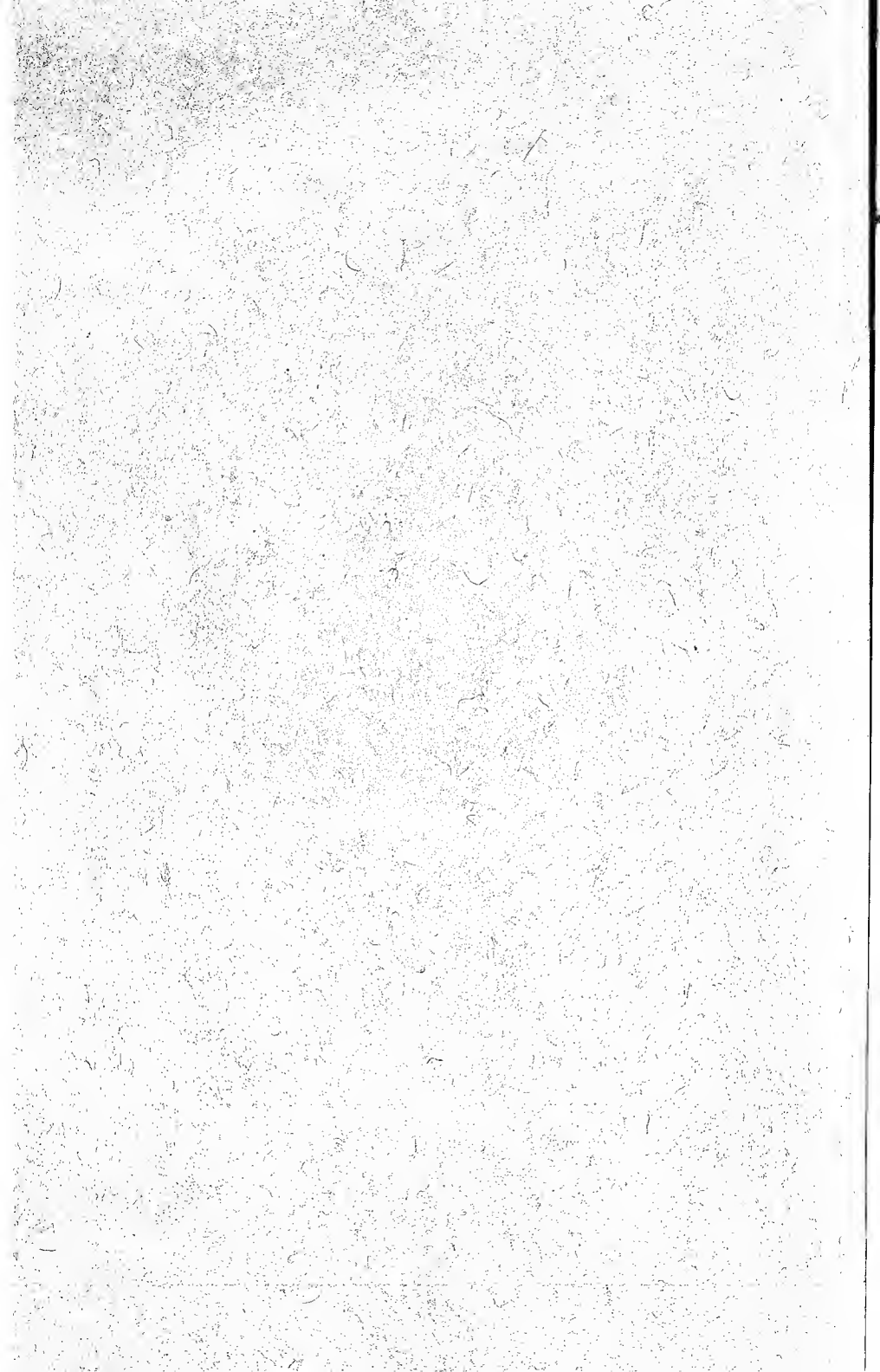
मंटो अब तक-6



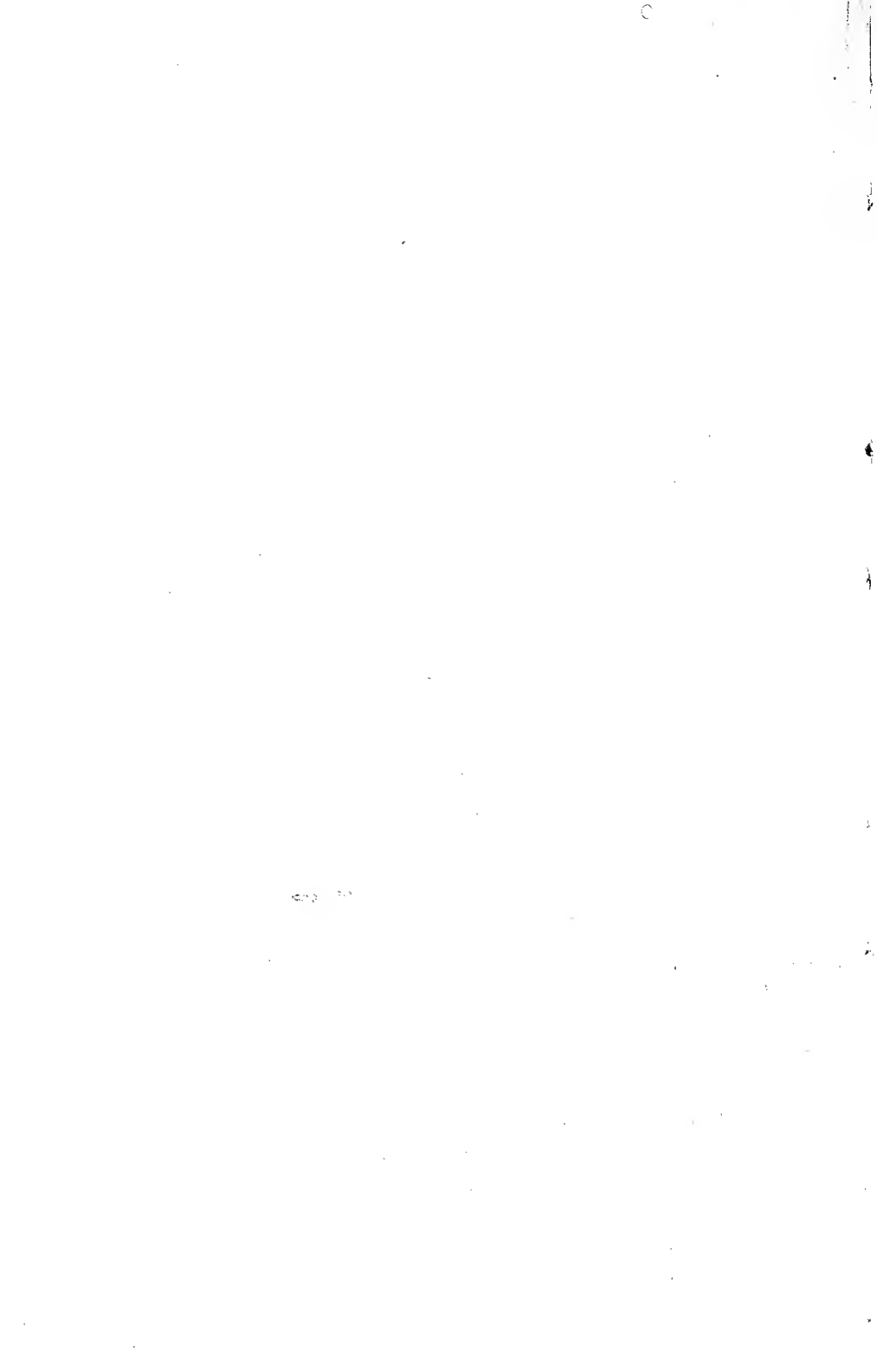
# सन 1919 की एक बात

सआदत हसन मंटो





सन् 1919 की एक बात



मन्टो अब तक-6

# सन् 1919 की एक बात

---

मन्टो

संपादन

मुशर्रफ़ आलम जौकरी



वाणी प्रकाशन

वाणी प्रकाशन का 'लोगो'  
विख्यात चित्रकार मकबूल फ़िदा हुसेन की  
क्यूची से

सर्वाधिकार सुरक्षित

प्रकाशक की लिखित अनुमति के बिना इस पुस्तक को पूरी तरह अथवा आंशिक तौर पर या पुस्तक के किसी भी अंश को फोटोकॉपी, रिकॉर्डिंग अथवा इलेक्ट्रॉनिक अथवा ज्ञान के किसी भी माध्यम से संग्रह व पुनः प्रयोग की किसी भी प्रणाली द्वारा इस पुस्तक का कोई भी अंश प्रेषित, प्रस्तुत अथवा पुनरुत्पादित ना किया जाए।

ISBN : 978-81-8143-874-4



**वाणी प्रकाशन**

21-ए, दरियागंज, नयी दिल्ली-110002

द्वारा प्रकाशित

फोन : 0091#11#23273167, 23275710

फैक्स : 0091#11#23275710

ई-मेल: vaniprakashan@gmail.com

vani\_prakashan@yahoo.com

वेबसाइट : www.vaniprakashan.com

प्रथम संस्करण : 2008

© लेखकाधीन

आवरण : वाणी प्रकाशन

जय भारत प्रिंटिंग प्रेस, शाहदरा, दिल्ली-110032

तत्तद्वारा मुद्रित

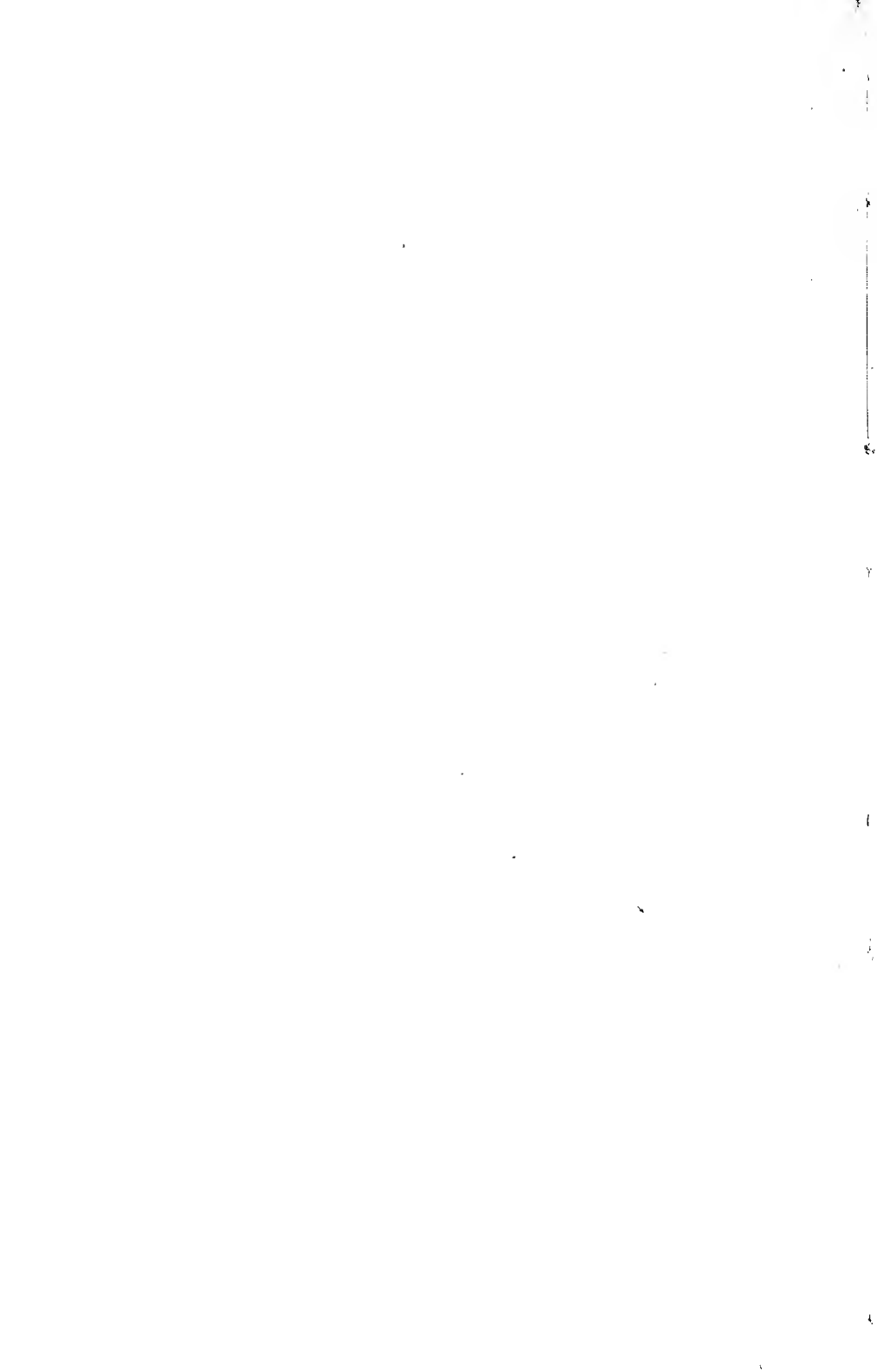
मूल्य : 150.00

SAN 1919 KI EK BAAT

by : Saadat Hasan Manto

## अनुक्रम

जेब-कफ़न	7
चोर	15
निक्की	23
सन् 1919 की एक बात	33
एक ख़त	42
शादां	52
लतिका रानी	60
मनोवैज्ञानिक अध्ययन	72
यज़ीद	80





## जेब-कफ़न

---

**नोट:** इस बार का सम्पादकीय स्वयं मंटो की तरफ़ से है। मंटो के इस संपादकीय में उर्दू शब्दों का इस्तेमाल कुछ इतनी ख़ूबसूरती से हुआ है कि इसे बदलने या अनुवाद करने से पढ़ने का मज़ा जाता रहता। इसलिए कोशिश की गई कि पाठक असल का मज़ा ले सकें।

- जौकी

फ़रिग़ मुझे न जान कि मानिन्दे सुब्हे-मेहर  
है दागे-इश्क़ जीनते-जेबे-कफ़न हनूज़  
(ग़ालिब)

जी चाहता है आज आपसे— अपनी तहरीरें पढ़ने वालों से तमाम “मुक़दमाई और दीबाचाई” तकल्लुफ़ात बरतरफ़ रख के बातें करूं। यों तो मेरे अफ़सानों, ड्रामों और नीम अफ़सानवी मज़मूनों में भी अक़सर ऐसी बातें होती हैं जिनका ताल्लुक़ बराहेरास्त मेरे दिलो-दिमाग़ के उस ख़ाने से होता है जो आम तौर पर इंसान की अपनी ज़ात के लिए मख़सूस होता है, लेकिन उनपर चौखटा चूँकि अफ़साने का होता है इसलिए आप उन्हें इसी शक़ल में देखते रहे हैं।

आज मेरा दिल उदास है। एक अजीब कैफ़ियत छाई हुई है, चार, साढ़े चार बरस पहले जब मैंने अपने दूसरे वतन बम्बई को छोड़ा था तो मेरा दिल इस तरह दुखी था। मुझे वो जगह छोड़ने का सदमा था जहां मैंने अपनी ज़िन्दगी के बड़े पुर मुशक्क़त दिन गुज़ारे थे। इस ज़मीन ने मुझ ऐसे आवारा और ख़ानदान के धुतकारे हुए इंसान को अपने दामन में जगह दी थी। उसने

मुझे से कहा था, तुम यहां दो पैसे रोज़ाना पर भी खुश रह सकते हो और दस हजार रोज़ाना पर भी। अगर तुम चाहो तो दोनों सूरतों में दुनिया के 'मर्गमूम तरीन' इंसान की ज़िन्दगी बसर कर सकते हो। यहां तुम जो चाहो करो, तुम्हारी ऐब जूई कोई नहीं करेगा। यहां तुम्हें कोई नासेह भी नहीं मिलेगा। हर कठिन काम तुम्हें खुद करना होगा। अपनी ज़िन्दगी का हर अहम फैसला तुम्हें खुद ही करना पड़ेगा। तुम फुटपाथ पर रहो या किसी आलीशान महल में, उससे मुझे कोई सरोकार नहीं। तुम जाओ या रहो, मुझे उससे कोई फ़र्क़ महसूस नहीं होगा। मैं जहां हूँ, मौजूद हूँ और मौजूद रहूँगी। यहां बारह बरस रहने के बाद जो कुछ मैंने सीखा, ये उसी कारण है कि मैं यहां पाकिस्तान में मौजूद हूँ। यहां से कहीं और चला गया तो वहां भी मौजूद रहूँगा। मैं चलता फिरता बम्बई हूँ। जहां भी क़ियाम करूँगा, वहीं मेरा अपना जहान आबाद हो जाएगा।

बम्बई छोड़ने के बाद मैं उदास था। मेरे वहां दोस्त थे। जिनकी दोस्ती पर मुझे नाज है। वहां मेरी शादी हुई। वहीं मेरा पहला बच्चा हुआ। दूसरे ने भी अपनी ज़िन्दगी का पहला दिन वहीं शुरू किया। मैंने वहां चन्द रूपयों से लेकर हजारों और लाखों तक कमाए और खर्च किए। मुझे उससे मुहब्बत थी, और आज भी है।

मुल्क के बटवारे से जो इंकलाब बरपा हुआ, उससे मैं एक अर्से तक बागी रहा और अब भी हूँ। लेकिन बाद में उस ख़ौफ़नाक हकीक़त को मैंने तसलीम कर लिया मगर इस तरह कि मायूसी को मैंने अपने पास तक न आने दिया।

मैंने उस ख़ून के समुन्द्र में गोता लगाया जो इंसान ने इंसान की रगों से बहाया था और चन्द मोती चुन कर लाया, अर्क़ इनफ़ुआल के, मुशक्क़त के जो उसने अपने भाई के ख़ून का आख़री क़तरा, बहाने में सर्फ़ की थी। उन आंसुओं के जो इस झुंझलाहट में कुछ इंसानों की आंखों से निकले थे कि वो अपनी इंसानियत क्यों ख़त्म नहीं कर सके... ये मोती मैंने अपनी किताब "स्याह हाशिये" में पेश किए।

मैं इंसान हूँ, वही इंसान जिसने इंसानियत की अस्मत्दरी की थी। जिसने फ़ना का बादा-ए-हरजाम बनाया था। जिसने दूसरी अजनास की तरह इंसान के गोश्त-पोस्त को दुकानों में सजा-सजा कर बेचा था। मैं वहीं इंसान हूँ जिसने पैगम्बरी का रुत्बा हासिल किया और मैं वहीं इंसान हूँ जिसने पैगम्बरों के ख़ून से अपने हाथ रंगे हैं जो दूसरे इंसानों में हैं। यक़ीन

मानिए कि मुझे उस वक्त दुख हुआ। बहुत दुख हुआ। जब मेरे चंद हम अस्त्रों ने मेरी इस कोशिश का मज़ाक़ उड़ाया। मुझे लतीफ़ा बाज़, सनकी, नामाकूल और रजअत पसंद कहा गया। मेरे एक अजीज़ दोस्त ने तो यहां तक कहा कि मैंने लाशों की जेबों में से सिगरेट के टुकड़े, अंगूठियां और इसी किस्म की दूसरी चीज़ें निकाल-निकाल कर जमा की है। उस अजीज़ ने मेरे नाम एक खुली चिट्ठी भी छापी जो वो बड़ी आसानी से मुझे खुद दे सकते थे। इसमें भी उन्होंने 'स्याह हाशिये' की तज़हीक़ में खुले तौर पर कलमकारी की।

मुझे गुस्सा था। इसका नहीं कि 'अ' ने मुझे क्यों ग़लत समझा। मुझे गुस्सा था, इस बात का कि 'अ' ने महज़ फैशन के तौर पर एक सकीमो-अकीम तहरीक की उंगली पकड़ कर बैरूनी सियासत के मसनूई अब्रू के इशारे पर मेरी नीयत पर शक किया और मुझे इस कसौटी पर परखा जिस पर सिर्फ़ "सुख़्ती" ही सोना थी।

मुझे गुस्सा था कि इन लोगों को क्या हो गया है। ये कैसे तरक्कीपसंद हैं, "जो तनज़ुल" की तरफ़ जाते हैं। उनकी सुख़्ती कैसी है जो स्याही की तरफ़ दौड़ती है। ये उनकी मज़दूर दोस्ती क्या है। जो मज़दूर को पसीना बहाने से पहले ही मज़दूरी के मुतालबे पर उकसा रही है। ये उनके सरमाये के खिलाफ़ मेहनत की मबारज़त किस किस्म की है कि ये खुद समाये से मुसल्लह होना चाहते हैं। और अपने महबूब हथियार दरांती और हथौड़ा अपने मुख़ालिफ़ों के हाथों में दे रहे हैं। ये उनके अदब में किस किस्म का इजतहाद है कि ग़ज़ल को मशीन और मशीन को ग़ज़ल बनाने के मंसूबे सोचे जा रहे हैं।

मुझे गुस्सा था उनके आए दिन के मंशूरों पर, उनकी लम्बी-लम्बी क़रारदादों पर, उनके मुख़ालिफ़ बयानों पर जिनका मसाला रूस के क्रीमलन से बम्बई की खेतीबाड़ी में आता था। और वहां से मैकलोड रोड पहुंचता था। रूस के फुलां शायर ने यह कहा है। रूस के फुलां अफ़साना निगार का यह बयान है। रूस के फुलां दानिश्वर ने दानिशमंदाना बात कही है... मुझे गुस्सा आता था। ये लोग उस जगह की बात क्यों नहीं करते जिस पर कि खुद सांस लेते हैं। अगर हमने दानिशवर पैदा करने बन्द कर दिये हैं तो इस बांझपन का इलाज क्या 'सुख़्ती तख़्म रेज़ी' ही बाक़ी रह गया है।

मुझे गुस्सा था इसलिए कि मेरी बात कोई भी नहीं सुनता था। तक़सीमे मुल्क के बाद मुल्क में अफ़रा-तफ़री का आलम था। जिस तरह लोग

मकान और मिलें अलाट करवा रहे थे, उसी तरह वो बुलन्द मुकामों पर भी कब्ज़ा करने की जद्दोजेहद में मसरूफ़ थे। कोई एक लम्हे के लिए भी नहीं सोचता था कि इतने बड़े इंकलाब के बाद हालात वो नहीं रहेंगे जो पहले थे। पुरानी पगडंडियां बड़ी सड़कें बनेगी या उनका वजूद ही मिट जायेगा, इसके मुतल्लिक उस वक़्त कुछ भी नहीं कहा जा सकता था। ग़ैर की हुकूमत और अपनों की हुकूमत में क्या फर्क होगा, इसके बारे में भी कोई क्यास आराई नहीं हो सकती थी। फ़िज़ा कैसी होगी, और उसमें ख़यालातो-एहसासात की सही नशवो-नुमा क्योंकर होगी। रियासत और हुकूमत से फ़र्द और जमाअत का रिश्ता कैसा होगा। ये ऐसी बातें थीं जिन पर इन्तेहाई ग़ौरो-फ़िक्र की ज़रूरत थी। ये काम ऐसा था, जिसमें हमें बाहरी नुस्खों पर अमल नहीं करना चाहते थे। लेकिन हमें अफ़सोस है कि हमारे नाम निहाद दानिश्वरों ने बड़ी जल्दबाज़ी से काम लिया और अगुवाई के शौक में अपना नीमरस जौहर “पयाल” में डाल दिया जहां वो अदम निगहदाश्त के बाइस गलने सड़ने लगा।

अदब के उन तरक्कीपसंद ठेकेदारों ने पहले फैसला किया कि उनकी जमाअत का कोई सदस्य सरकारी पच्चे में काम करेगा न उसके लिए लिखेगा। मैंने उसकी मुख़ालफ़त की और उनको समझाया कि ये क़दम हर तरह से ग़लत है। ग़लत ही नहीं बल्कि मज़हकाख़ीज़ है।

इसलिए कि ये फैसला इस बात पर चुगुली खाता था जो तरक्कीपसंद लेखकों की जमाअत को अपने मेमबरों की ग़ैर साबित क़दमी के मुतल्लिक था या हो सकता था। इसके इलावा ऐसा फैसला फ़रीक़े-मुख़ालिफ़ की तरफ से होना चाहिए था। लेकिन मैं उसे भी बेहूदा क़रार देता क्योंकि कोई भी सरकार सिर्फ़ वही चीज़ मुंतख़ब करेगी जो उसकी मंशा के मुताबिक़ हो।

हमारी सरकार ने भी चुनांचि यही मज़हकाख़ेज बात की, मगर कुछ देर के बाद जबकि तरक्कीपसंद अपनी अदम तआवुन की क़रारदाद का ढोल काफी ऊंचे सुरों में पीट चुके थे। रेडियो के नशरियात और सरकारी परचों के पन्ने तरक्कीपसंदों के विचारों के लिए बन्द कर दिये गये। बाद में कुछ तरक्कीपसंद “अमृतधारा एक्ट” के तेहत जेल में ठूस दिए गए। हुकूमत हिमाक़त का दूसरा नाम है। इसलिए जो हिमाक़तें पै दर पे उससे तरक्कीपसंदों को ख़ामोश करने में सरज़द हुईं, मैं उन पर तब्सरा करना नहीं चाहता।

मुझे अफ़सोस है कि अहमद नदीम कासमी और ज़हीर काश्मीरी वगैरह जो बड़े बे-ज़र किस्म के इंसान हैं, जिनकी दिमागी और जिस्मानी साख़्त लफ़्ज़ साज़िश के सही मायनों की मुतहम्मल नहीं हो सकती, बेकार जेल में डाले गये। एक को भाई बनाने का शौक़ है, दूसरे को बहन। मालूम नहीं दोनों के इस मासूम शग़ल में सयासी रद्देअमल की शरारत हुकूमत को कहां से नज़र आ गई।

गुस्से में आकर, बगैर सोचे समझे, हुकूमत ने उन लोगों को जेल में डाल दिया। ऐसे नाई के सुपुर्द कर दिया गया जो उनका हुलिया बिगाड़ के रख देगा। कुछ देर के बाद जब ये रिहा होकर आएंगे तो कौन कह सकता है कि ये किस किस्म की मख़्लूक होंगे। गाज़ी कहलाएंगे या शहीद। लीडर बन जाएंगे या बाज़ार में मजमा लगा कर दवाइयां बेचेंगे। शायरी या अप्सानानिगारी से तौबा कर लेंगे। या उस पर मर्द तस्मापा की तरह सवार हो जाएंगे। इसमें तज़हीक का कोई पहलू नहीं। अगर मुझे जेल में ठूँसा जाता तो मैं अपने मुतल्लिक भी यही कहता। बल्कि इस से कुछ ज़्यादा। इसलिए कि मैं बहुत 'ज़कीउलहिस्' हूँ।

हुकूमत और तरक्कीपसंद मुसन्नफ़ीन की जमाअत, दोनों एहसास कमतरी का शिकार हुए। मुझे इसका अफ़सोस था और अब भी है। ज़्यादा अफ़सोस तरक्कीपसंदों का था। जिन्होंने खाहमखाह सियासत के फट्टे में अपनी टांग अड़ाई। अदब और सियासत का जोशांदा तैयार करने वाले ये अताई क्रीमलन के तजवीज़ किए नुस्खे पर अमल कर रहे थे। मरीज़, जिसके लिए जोशांदा बनाया जा रहा था, उसका मिज़ाज कैसा है, उसकी नब्ज़ कैसी है, इसके मुतल्लिक किसी ने गौर नहीं किया। नतीजा जो हुआ, वो आपके सामने है कि आज सब अदब के जमूद का रोना रो रहे हैं।

मेरा दिल आज बहुत उदास है कि वो पर्चे जो तरक्कीपसंद लेखकों की जमाअत के नुमाइन्दे थे, उन्हें अपने नाखुदाओं के साथ कई उल्टी सीधी ज़क़न्दें लगाना पड़ीं और आखिर में अपने तमाम मशवरों अपने तमाम बयानों और अपनी तमाम करारदादों को कागज़ों पर से खुरचना पड़ा। और उन अदीबों का दुबारा तआवुन हासिल करने के लिए कई तावीलें और कई माज़रतें पेश करना पड़ीं जिनको ये अपनी स्याह फेहरिस्त में दाख़िल कर चुके थे, और अपनी तरफ़ से हमेशा-हमेशा के लिए मलऊनो-मतऊन करार दे चुके थे।

मेरा दिल आज बहुत उदास है। जब मैं सरकार से अदम तआवुन का

फैसला करने वालों को अपने फैसले पर नज़रसानी करते देखता हूं। उन्होंने क्यों न सोचा कि इंसान की जद्दोजेहद के लम्बे दायरे में सब से अहम जद्दोजेहद पेट की है। हमारी हिम्मत मर्दाना यज़दां पर कमंड डाल सकती है। हमारे जुनून के दशत में जिब्रील एक ज़बोसैद हो सकता है। गो ये छुपी हुई हकीकत नहीं कि हमें पेट की खातिर बाज़ अवकात किसी उल्लू के पट्टे नवाब की मददाह सेराई भी करना पड़ती है। ये इंसान का बहुत बड़ा अल्मिया है। लेकिन ये अल्मिया ही इंसान का दूसरा नाम है।

मेरे दिल में अब सारा गुस्सा उदासी में तब्दील हो गया है। मैं बहुत मलूल और मग़मूम हूं। जो कुछ मैंने देखा है और जो कुछ मैं देख रहा हूं, उससे मेरी उदासी मुज़महिल होती जा रही हैं। मेरी मौजूदा ज़िन्दगी मसाइब से पुर है। दिन रात मुशक्कत करने के बाद मुश्किल से इतना कमाता हूं जो मेरी रोज़मर्रा की ज़रूरियात के लिए पूरा हो सके। ये तकलीफ़देह एहसास हर वक़्त मुझे दीमक की तरह चाटता रहता है कि अगर आज मैंने आंखें मींच लीं तो मेरी बीवी और तीन कमसिन बच्चियों की देखभाल कौन करेगा। मैं फहश नवेस, दहशतपसंद, सनकी, लतीफ़ाबाज़ और रजअतपसंद सही लेकिन एक बीवी का खाविन्द और तीन लड़कियों का बाप हूं— उनमें से अगर कोई बीमार हो मौजू और मुनासिब इलाज के लिए मुझे दर-दर की भीख मांगनी पड़े तो मुझे बहुत कोफ़्त होती है। मेरे दोस्त भी हैं जो मुझ से ज़्यादा मफ़लूकुलहाल हैं। बरवक़्त अगर मैं उनकी मदद न कर सकूं तो मुझे तकलीफ़ होती है। दुनियावी मामलात में अगर मैं किसी का या अपना सर झुका हुआ देखूं तो खुदा की क़सम मुझे दुख होता है। लेकिन जब मैं सोचता हूं अगर मेरी मौत के बाद मेरी तहरीरों पर रेडियो और लाइब्रेरियों के दरवाज़े खोल दिये गये और मेरे अफ़सानों को वही रूत्बा दिया गया जो इक़बाल मरहूम के शेरों को दिया जा रहा है। तो मेरी रूह सख़्त बेचैन होगी। मैं इस बेचैनी के पेशेनज़र इस सुलूक से बेहद मुतमइन हूं जो अब तक मुझसे रखा गया है। खुदा मुझे इस दीमक से महफूज़ रखे जो क़ब्र में मेरी सूखी हड्डियां चाटेगी।

मैं आज बहुत उदास हूं जब मैं अपने गिर्दो-पेश अदब इन्हतात पज़ीर है। नब्ज़ शनासों को यह कहते सुनता हूं कि अदब पर जमूद तारी हो गया है। अदब एक तातुल में गिरफ़्तार है। ये गुफ़्तार, इस्लाम ख़तरे में है, की गुफ़्तार लायानी से मिलती जुलती है। अदब काइमे-बिज़ात है, जिस तरह कि इस्लाम है। कुव्वत कभी इन्हतात पज़ीर नहीं होती। उस पर कभी जमूद

या तातुल तारी नहीं होता। एटम की कुव्वत उसके इंकिशाफ़ से भी पहले मौजूद थी और उसके इंकिशाफ़ के बाद भी मौजूद रहेगी। उसका ग़लत इस्तेमाल या उसके अदम इस्तेमाल का यह मतलब नहीं होगा कि वो कमज़ोर हो गई है, जान बलब है या मर गई है।

अदब इसी कुव्वत, इसी तवानाई, इसी आबोताब से ज़िन्दा है। जिस तरह वो 'मंसा-ए-शहूद' पर आने से पहले ज़िन्दा था। इस पर ज़मूद और तातुल तारी होने का सवाल ही पैदा नहीं होता। ये हमारा अपना ज़मूद और तातुल है जिसे हम अदब के ज़मूद और तातुल से ताबीर करते हैं।

इस परेशानी या कमी का कारण हमें अदब में नहीं, खुद अपने मन-मस्तिष्क में ढूँढने चाहिए। और ये कोई मुश्किल काम नहीं। अदब के सीधे रास्ते से हटकर अगर हम इधर-उधर निकल जाएं तो ये नहीं कहना चाहिए कि रास्ता हमारे आगे से हट गया है।

सेयांसत का अपना मुक़ाम अलग है। उस तक पहुँचने के लिए अदब का रास्ता इख़्तियार करना ग़लत है। इसी तरह अदब की सही मंज़िल तक पहुँचने के लिए सियासत के पेच दर पेच रास्तों पर ग़ामज़न होना भी बड़ी ग़लती है।

सोवियत रूस के अदब का लाख ढिंढोरा पीटा जाए मगर ये हकीकत है कि वो दोगली तहरीरें जो वहां लाखों टन कागज़ों पर छपती हैं, अदब नहीं हैं, हरिज़ नहीं हैं। अदब है या कोई और चीज़ है जिसका एक नमूना रूसी अदीबों की हालिया तहरीरों की शकल में पेश किया जा सकता है।

अदब पर किसी की अज़ारादारी हुई है, न होगी। ये कोई ऐसा काम नहीं जिसे ठीके पर देकर करा लिया जाये। “अदब पर ज़मूद तारी है” ये एक ढकोसला है। “इस्लाम ख़तरे में है” का नारा खड़ा करने वाले भी वही हैं जो आज से चन्द माह पेशतर मुम्बियों पर चढ़कर पुकारते रहे हैं, कि तरक्कीपसंद मुसलमानी ने तक्सीमे-हिन्द के बाद अदब की लाज रख ली है। ग़रीब मर रहा था मगर उन्होंने अपना खून देकर उसे ज़िन्दा कर दिया है... हैरत होती है कि इतनी जल्दी उनके गिनती के चन्द अरकान के मुक़य्यद होने के फौरन बाद अदब की ज़िन्दगी फिर क्यों ख़तरे में पड़ गई।

मैं आज बहुत उदास हूँ... पहले मुझे तरक्कीपसंद तसलीम किया जाता था। बाद में मुझे एकदम रजअतपसंद बना दिया गया। ओह अब फ़तवे देने वाले सोच रहे हैं और फिर से ये तसलीम करने के लिए आमादा हो रहे हैं कि मैं तरक्कीपसंद हूँ। और फ़तवों पर अपने फ़तवे देने वाली सरकार

मुझे तरक्कीपसंद यकीन करती है। यानी एक सुखी... एक कम्युनिस्ट। कभी-कभी झुंझलाकर मुझ पर फ़हशनिगारी का इल्जाम लगा देती है और मुक़दमा चला देती है। दूसरी तरफ़ यही सरकार अपनी मतबूआत में ये इशितहार देती है... कि सआदत हसन मंटो हमारे मुल्क का बहुत बड़ा अदीब और अफ़साना निगार है। जिसका कलम गुज़्ज़ता हंगामी दौर में भी रवां-दवां रहा... मेरा उदास दिल लरज़ता है कि मतलव्वन मिज़ाज सरकार खुश होकर एक तमगा मेरे कफ़न से टांक देगी जो मेरे दागे-इश्क की बहुत बड़ी तौहीन होगी।

सआदत हसन मंटो

28 अक्टूबर 1951



## चोर

---

आसिफ़ ने कहा: “कामचोर नौकर तो क़रीब-क़रीब सभी होते हैं, मगर मुसीबत ये है इनमें से अकसर नियमित चोर होते हैं। और उसने अपने एक नये नौकर की दास्तान सुनाई जो बेहद मुस्तइद था। इतना मुस्तइद कि किसी समय आसिफ़ के आवाज़ न देने पर भी भागा-भागा आता था और उससे पूछता था: “क्यों साहब! आपने बुलाया मुझे।”

आसिफ़ ने मुस्कुराते हुए कहा: “मुझे नौकरों में इस क़दर फुरती, चालाकी और मुस्तइदी पसन्द नहीं। यही वजह है कि जब राजा साहब ने मुझ से कहा कि आसू तुम बहुत खुशकिस्मत हो कि बैठे-बैठाये तुम्हें ऐसा नौकर मिल तो...”

राजा गुलाम अली ने बात काट कर कहा: “बख़ुदा मुझे मालूम नहीं था कि वो कमबख़्त चोर होगा।”

आसिफ़ राजा से मुखातिब हुआ: “मेरा अपना अंदाज़ा ये था कि वो या तो चोर है या पहुंचा हुआ वली। और वो कुछ भी नहीं हो सकता था. .. चुनांचि मैंने राजा साहब से कहा, किबला अगर आप उस नौकर को एक ऐसा दफ़ीना समझते हैं जो अल्लाह ताला की मेहरबानी से मुझे मिल गया है तो मैं आपकी दोस्ती की खातिर कुर्बानी करने के लिए तैयार हों— आप बड़े शौक़ से ये सौगात अपने घर ले जा सकते हैं।

राजा ने कहा: “मैंने इनकार नहीं किया था।”

“दुरुस्त है!” आसिफ़ मुस्कुराया। ग़लती मेरी थी। अगर मैंने उस वक़्त वो नेमतेग़ैर मुतरक्क़बा आपको सौंप दी होती तो जैसा कि आपको मालूम है मुझे चालीस रूपये और एक अदद रेलवे पास का दाग़ मफ़ारक़त बरदाश्त

न करना पड़ता।”

राजा हम से मुख़ातिब हुआ: “आसिफ़ से ज़रा सारी दास्तान सुनो, काफ़ी दिलचस्प है।”

आसिफ़ ने कहा: “माफ़ फ़रमाइये, मुझे ये दास्ताने ग़म सुनाते कोई फ़रहत हासिल नहीं होती। यह कहकर वो मुझ से मुख़ातिब हुआ: “बात यह है मंटो... कि चुग़दपन असल में मैंने किया। वो बहुत चालाक था। इसमें कोई शक़ नहीं। लेकिन अपनी होशियारी पर मुझे काफ़ी एतिमाद था। सुबह सवेरे उठकर जब मैंने मेज़ की ट्रे देखी तो इसमें ख़िलाफ़े-मामूल मेरा रेलवे पास नहीं था। उसके खाने में दस-दस के चार नोट थे। ये भी ज़ाहिर है कि साथ ही ग़ायब थे। नौकर मेरी तबक्को के मुताबिक़ मौजूद था। चुनाँच मैंने इधर-उधर तलाश शुरू की। मेज़ के निचले दरज़ में पास रूपये के साथ फाइलों के नीचे मौजूद था। मैंने उसे वहीं रख दिया... ये तुम समझ सकते हो क्यों?”

मैंने सर हिलाया: “बहुत अच्छी तरह।”

राजा मुस्कुराने लगा। आसिफ़ ने उसकी तरफ़ देखा: राजा साहब मुस्कुरा रहे हैं... इसलिए कि मैंने खुद को चुग़द साबित किया। लेकिन वाक़िया ये है...” वो मुझ से मुख़ातिब हुआ “बात यह हुई मंटो कि मैंने एक प्लान बनाया... यह तो साफ़ ज़ाहिर था कि उस नौकर ने जिसका नाम मोमिन था कि नियत से वो रूपये फाइलों के नीचे छुपाए थे। और नाश्ते से फ़ारिग़ होकर वो बड़े इत्मीनान से अपना काम करना चाहता था और मैं भी उसे बड़े इत्मीनान से रंगे हाथों पकड़ने का इरादा रखता था... प्लान यह था कि मैं हस्ब मामूल नहाने के लिए गुसलख़ाने में जाऊँ और थोड़ा-सा दरवाज़ा खुला रखूँ और देखता रहूँ... गुसलख़ाने से इस कमरे पर जिसमें वो मेज़ पड़ा था, बड़ी आसानी से निगाह रखी जा सकती थी। यह प्लान इस क़दर वाज़ेह और मुकम्मल था कि मैंने दिल ही दिल में उस मदें मोमिन को गिरफ़्तार कर के बाद में अपनी रिवायती गुनाह बख़्श तबीयत के कारण उसे छोड़ भी दिया था।”

राजा हंसा। आसिफ़ भी हंसा। “हां तो मंटो मैं नहाने के लिए गुसलख़ाने में चला गया... दरवाज़ा प्लान के ऐन मुताबिक़ मैंने थोड़ा-सा खुला रखा... मगर नहाने में कुछ ऐसा मशगूल हुआ कि सब कुछ भूल गया। .. मालूम नहीं गुसलख़ाने में आदमी काम की बातें भूलकर क्यों ऐसी दुनिया में खो जाता है जहां सब कुछ होता है मगर कोई गुसलख़ाना नहीं होता।”

मैंने मुस्कुराकर कहा: “फिकरा खूबसूरत है, गो कुछ मायने नहीं रखता।”

आसिफ ने ज़रा तेज़ी से कहा: “क्यों मायने नहीं रखता— अगर गुसलख़ाने के बंजाये मैं पेन्टरी में गया होता या दूसरे कमरे को मैंने अपना महाज़ बनाया होता तो यकीनन अपने उस ऑप्शन में कामयाब रहता— बख़ुदा मुझे तो उस दिन से नफ़रत हो गई है दुनिया के तमाम गुसलख़ानों से।”

राजा मुस्कुराया: “आजकल आप गुसल आफ़ताबी फ़रमाते हैं।”

आसिफ़ भी मुस्कुराया: “गुलाब आबी हो, आफ़ताबी या महताबी— मुझे सब से नफ़रत हो गई है। मैं तो उस दिन से ‘तैयमुम’ पर गुज़ारा कर रहा हूँ— बाहर निकल कर कंधी करते हुए जब मुझे अपना प्लान याद आया तो दौड़कर दूसरे कमरे में गया— फाइलों के नीचे से पास ग़ायब था... ख़ुदा की क़सम मंटो मुझे उन चालीस रूपयों का अफ़सोस नहीं था। सदमा इस बात का था कि सारा प्लान गुसलख़ाने की बदौलत ग़ारत हो गया और पास जाया हो गया।”

ख़्वाजा ज़हीर जो इस वक़्त तक ख़ामोश था बोला: “आसिफ़ साहब ने उस रोज़ झुंझलाहट में टिकट के बिना सफ़र किया और घर लिए गये. .. वापसी पर आपका फिर इरादा था कि चार-पांच दोस्तों समेत इंतक़ाम लेने के लिए टिकट के बिना सफ़र करें मगर आपकी रिवायती दूर अंदेशी काम आ गई और इस ख़तरनाक इरादे से बाज़ रहे।”

राजा ने सिगरेट सुलगाया और अपने मोटे-मोटे गुदगुदे गालों पर हाथ फेर कर एक लम्बी दास्तान सुनाने के लिए खुद को तैयार करते हुए कहना शुरू किया: “चोर नौकरों का ज़िक्र आया है तो मुझे एक दिलचस्प वाक़िया याद आ गया...”

मैंने उनकी बात काटी: “इल्तेफ़ाक़ की बात है कि ये दिलचस्प वाक़िया आप इतनी बार इतने ग़ैर दिलचस्प तरीक़े पर बयान फरमा चुके हैं कि अब इस ग़रीब की सारी वक़ूइयत ख़त्म हो चुकी है... और दिलचस्पी भी...”

राजा के गाल थरथराए: “चलो हटाओ।”

ख़्वाजा ज़हीर ने मुझसे इजाज़त ली: “अगर आप इजाज़त दें तो मैं एक वाक़िया सुनाऊँ—मुम्किन है आपको इसमें दिलचस्पी का कोई पहलू मिल जाए।”

ख्वाजा ज़हीर आम तौर पर शैतान की आंत की तरह लम्बी होने वाली गुफ्तुगू में हिस्सा नहीं लिया करता था और अपना वही तजुर्बा आपके सामने बयान में लाया करता था जो इस पर काफी असरअंदाज़ हुआ हो। चुनाँचि मैंने उस से कहा: “आप तकल्लुफ़ से काम न लें ख्वाजा साहब—बेतकल्लुफ़ इर्शाद फरमायें।”

ख्वाजा ज़हीर ने कदरे तकल्लुफ़ से कहना शुरू किया: “दस रुपये की चोरी बज़ाहिर बिल्कुल मामूली चोरी है— घर में आए दिन नौकर ऐसी चोरियों के मुरतकब होते रहते हैं। मैं दिल्ली में था... फ़तेहपुरी में मेरा मकान था... मेरा ख़याल है बम्बई जाते हुए आप एक बार वहां ठहरे भी थे।”

मैंने जवाब दिया: “जी हां... जी हां, मैं अब उसकी तस्वीर अपनी आंखों के सामने ला सकता हूँ... मगर वो तो... वो तो अच्छा-ख़ासा... मेरा मतलब है ईमानदार आदमी मालूम होता था।”

ख्वाजा ज़हीर ने कहा: “मैं कुछ कह नहीं सकता... आप सारा वाक़िया सुन लीजिये, इससे आप यक़ीनन कोई न कोई नतीजा बरामद कर लेंगे... वाक़िया ये है... मेरी बीवी की आदत है कि जब मैं तंख़्वाह लाकर उसके हवाले करता हूँ तो उसमें से कुछ रुपये निकाल कर किसी कपड़े के तह में रख देती है या किसी अलमारी के किसी कोने में छुपा देती है और भूल जाती है।”

राजा ने मुस्कुरा कर कहा: “आप तो ऐश करते होंगे?”

ख्वाजा ज़हीर ने राजा से मुख़्तसरन “जी नहीं” कहा और मुझसे मुखातिब हुआ: “वो भूलती नहीं। दिल में फ़र्ज़ कर लेती है भूल गई है। उसको पसअंदाज़ करने का सिर्फ़ यही एक तरीक़ा आता है।”

आसिफ़ ने मेरी तरफ़ देखा: “मंटो! यों कहें ख्वाजा साहब कि उनकी बेगम साहिबा पसअंदाज़ का तर्जुमा कर देती हैं।”

ख्वाजा ज़हीर मुस्कुराया: “जी हां— कुछ ऐसा ही समझिए... तो किस्सा यह है कि एक दफ़ा उसने दस का एक नोट बुक शेल्व के नीचे रख दिया और भूल गई।”

“अपने न भूलने वाले अंदाज़ में” आसिफ़ ने अपना सिगरेट सुलगाया और ज़हीर को पेश किया।

ज़हीर ने सिगरेट लेकर शुक्रिया अदा किया और वाक़िया की तफ़सील बयान करने लगा: “अपने न भूलने वाले अंदाज़ में वो दस रुपये के इस नोट को भूल चुकी थी— वो किस पोज़ीशन में पड़ा है, कब से पड़ा है, ये

उसको अच्छी तरह याद था। इसलिए जब वो गायब हुआ तो उसने मुझसे इसके बारे में जिक्र किया।

आसिफ़ ने मजाक़ से पूछा: “क्या वो हर रोज़ सुबह उठकर कोने खद्रे देख लिया करती हैं जहाँ उन्होंने हस्व तौफीक़ कुछ न कुछ भूला होता है?”

ज़हीर ने जवाब दिया: हर रोज़ सुबह उठकर नहीं... लेकिन दिन में एक मर्तबा सरसरी तौर पर देख लिया करती हैं— चुनाँचि जब उनको इस नोट की गुमशुदगी का इल्म हुआ तो सब से पहले उनको मुझ पर शुबह हुआ।”

राजा ने पूछा: “आप कभी-कभी खुद को यह धोखा देने के लिए कि अपने ऐसी चोरी की है जिसका इल्म आपकी बेगम साहिबा को हो... आप.. .. आप खुद को यह धोखा...” राजा साहब ने फिकरे को सही और बामतलब करने की कोशिश की मगर नाकाम रहा। “मंटो... तुम समझ गये न मेरा मतलब?”

मेरे बजाये ख़्वाजा ज़हीर ने जवाब दिया: “ऐसी चोरियां कौन ख़ाविन्द नहीं करता... कभी-कभी ज़रूरत के समय इस जुर्म को करना ही पड़ता है.. .. लेकिन इत्तेफ़ाक़ की बात है कि इस मौका पर उसका शुब्हा ग़लत था। मुझे ज़रूरत थी इसलिए कि एक दोस्त को सिनेमा ले जाना था लेकिन मैंने वो नोट उठाकर फिर इस ख़्याल से वहीं रख दिया था कि दो-तीन रोज़ के बाद उसकी शदीद ज़रूरत पड़ने वाली थी... मैंने चुनाँचि अपनी बीवी को यकीन दिलाने की कोशिश की कि मुझे उस नोट की चोरी का कोई इल्म नहीं।”

राजा ने पूछा: “उनको यकीन आ गया?”

“जी नहीं।” आसिफ़ ने सिगरेट का एक लम्बा कश लिया। “वो बीवी ही नहीं जिसे ख़ाविन्द की बात पर यकीन आ जाये... लेकिन फिर भी मैंने अपनी सी कोशिश की और आख़िर में उसको यकीन दिलाने में कामयाब हो गया कि वो नोट मैंने नहीं चुराया था। अब ये सवाल पैदा हुआ कि चोरी अगर मैंने नहीं की तो किसने की थी क्योंकि ये तो तय था कि नोट खुद बख़ुद ग़ायब नहीं हुआ, चुराया गया है और दो और दो चार बनाने से ये भी मालूम हो गया था कि मेरे दफ़्तर जाने के बाद किसी ने इस पर हाथ साफ़ किया है। क्योंकि दफ़्तर जाते हुए मैंने उसे चुराने का ख़्याल किया था और उसे किसी दूसरे वक़्त पर उठा दिया था।

राजा मुस्क्राया: “बुजुर्गों ने वो ठीक कहा है, आजका काम कल पर

न छोड़ो।

ख्वाजा ज़हीर ने राजा की बात सुनी मगर बुजुर्गों के इस कहे के मतल्लिक अपने ख्याल का इज़हार न किया। “घर में दो नौकर थे, एक मुलाज़िम कादिर... दूसरा सादिक... सादिक दो दिन से छुट्टी पर था। उसकी मां बीमार थी। बस एक गुलाम कादिर ही था जिस पर शक किया जा सकता था। मगर”... उसने बराहे रास्त मुझसे मुखातिब होकर कहा: “जैसा कि आपने अभी-अभी फरमाया था, वो अच्छा खासा ईमानदार आदमी मालूम होता था... कुछ समय में नहीं आता था कि हम अपने शक का इज़हार कैसे करें... नौकरों को डांटने-डपटने, मारने-पीटने और मुलाज़मत से हटाने का काम मेरे जिम्मे है।”

राजा ने मज़ाक से कहा: “बड़ा अहम पोर्टफोलियो आपके जिम्मे है।”

“जी हां, बहुत अहम... लेकिन बड़ा नाजुक... वो मुलाज़िम खुद रखती हैं लेकिन हटाने का काम मुझसे कराती हैं।” यह कहकर ख्वाजा ज़हीर मुस्कुराया।

राजा साहब के गाल भी मुस्कुराये: “जिसका काम उसी को साझे... कोई और करे तो खुदा मालूम क्या बाजे।

आसिफ़ ने कहा: “डंका”

“डंका ही होगा।” जल्दी से कहकर वो ख्वाजा ज़हीर से मुखातिब हुआ। आप जल्दी अपना दास्तान ख़त्म कीजिये— मुझे अपनी डंका के साथ एक जगह जाना है।”

आसिफ़ बेतहाशा हंसा: “अपनी डंका के साथ?”

राजा के गाल बौखला गए: “आई एम सारी... अपनी बीवी के साथ।”

सब हंसने लगे थे। मैंने ख्वाजा ज़हीर से कहा: “राजा साहब को अपनी बीवी के साथ जाना है इसलिए आप ये दास्तान जल्दी ख़त्म कर दीजिये ताकि ये रास्ते में उसे सुना सके।”

ख्वाजा मुस्कुराया: “बहुत बेहतर... फिर थोड़ी देर रुककर उसने कहना शुरू किया। मामला बहुत टेढ़ा था। गुलाम कादिर को मुलाज़िम हुए सिर्फ़ एक महीना हुआ था। बड़ा ही इताअत गुज़ार किस्म का आदमी था। उन दिनों सख़्त गर्मियों के कारण बर्फ़ की बहुत किल्लत थी। मिलती थी तो आठ आने सेर मगर गुलाम कादिर दो आने की इतनी सारी ले आता था। .. सादिक को बहुत ताव आता था। जब मेरी बीवी उससे कहती कि देखो गुलाम कादिर कितना अच्छा है। तुम तो पहले दर्जे के चोर हो तो वो भिन्ना

जाता और उसे गालियां देता कि वो ये सब कुछ उसे निकलवाने के लिए करता है। जब पहली बार वो दो आने की बहुत ज़्यादा बर्फ लाया तो मैंने उससे पूछा कि इतनी सस्ती तुम कहां से ले आए तो उसने जवाब दिया कि साहब बर्फ वाला अपनी दुकान बढ़ा रहा था, जितनी बची थी सब की सब उसने मुझे दे दी।

जवाब माकूल था। लेकिन दूसरे दिन फिर दो आने की उतनी ही बर्फ लाया और करीब-करीब हर रोज़ लाता रहा क्योंकि मेरी बीवी ने अब सौदा आदि लाने का काम उसी के सुपुर्द कर दिया था। उसको मेरे लड़के से बहुत मुहब्बत थी। हर दूसरे-तीसरे दिन वो उसको चॉकलेट वगैरह ले देता था। दो-तीन बार वो मेरी बीवी के लिए चंगेर भर-भर के मोतिये के फूल भी लाया... उस पर चोरी का शक हो सकता था। लेकिन मुश्किल यह थी कि इसका इज़हार कैसे किया जाये और इसकी तसदीक़ क्यों कर हो... मैं तबीयत से बहुत नर्म हूँ। लेकिन बीवी के लिए मुझे अकसर नौकरों को डांट-डपट करनी पड़ती है, जब चोरी का पता लगाने के लिए मुझे बार-बार उकसाया गया तो मैंने गुलाम कादिर से पूछ-गुछ का तहैया कर लिया।”

ख़्वाजा ने डिब्बिया से एक सिगरेट निकाला। राजा ने घड़ी में वक़्त देखा और कहा: “अल्लाह बीवी से बचाये।”

ख़्वाजा ने सिगरेट सुलगाया: “चुनाँचि मैंने उसको अपने कमरे में बुलाया और कहा, देखो गुलाम कादिर वो दस रूपये का नोट जो तुमने बुक शेल्फ़ के नीचे से उठाया था, वापस कर दो।”

राजा ने कहा: “यह तरीका ख़ूब था।”

ख़्वाजा ज़हीर ने राजा की बात की तरफ़ ध्यान दिया: “उसने किसी क़द्र घबरा कर जवाब दिया साहब कौन-सा दस रूपये का नोट— मुझे बिल्कुल मालूम नहीं... इस पर मैंने उसको डांटा। मगर वो फिर भी न क़बूला। जब मैंने महसूस किया कि मुझे शिकस्त हो रही है तो मैंने जोर का थप्पड़ उसके मुँह पर मारा। ये उसकी तवक्को के खिलाफ़ था। एक दो सिकंड के लिए वो बिल्कुल मबहूत हो गया... मैंने एक और जड़ दिया और संगीन लहजे में उससे कहा, देखो गुलाम कादिर! तुमने अगर सच न बोला तो मैं पुलिस के हवाले कर दूंगा। उसने जवाब दिया: “साहब मैंने चोरी नहीं की। आप मुझे पुलिस के हवाले कर दीजिए।”,

राजा ने अपनी राय का इज़हार किया: “बड़ा पक्का चोर था।”

ख़्वाजा ज़हीर ने न में अपना सर हिलाया: “जी नहीं... वो पक्का चोर

था न कच्चा... मैंने जब देखा कि मेरा वार खाली गया है तो बड़ी परेशानी हुई। कुछ समय में नहीं आया कि उससे क्या कहूं। मैंने आगाज़ ही इन्तेहा से किया था। अब क्या करता— दो बड़े ज़ुनाटे के थप्पड़ मैंने उसको मारे थे— वो बेगुनाह भी हो सकता था। मुझे बहुत अफ़सोस हुआ। चुनाँचि मैंने सच्चे दिल से माफ़ी मांगी। और कहा देखो गुलाम कादिर... मुझसे ज़्यादाती हुई है, लेकिन बात यह है कि वो दस रूपये का नोट ग़ायब ज़रूर हुआ है। मैंने उठाया नहीं। तुम इंकार करते हो इसका यह मतलब हुआ कि या तो हम दोनों सच्चे हैं या दोनों झूठे... बेग़म साहिबा तुम्हारा कहना मान लेंगी। लेकिन मुझ पर उनका शक बहुत मज़बूत हो जायेगा... मैं खुदा की कसम उठा कर कहता हूँ कि मेरी नीयत थी वो नोट उठाने की... बल्कि मैंने उठाया भी था मगर फिर वहीं रख दिया था कि जब बहुत अशद ज़रूरत होगी तो ले लूंगा..."

मैं इस जज़्बाती रौ में कुछ और भी कहने वाला था कि गुलाम कादिर मज़बूत लहजे में बोला: "वो नोट मैंने उठाया था साहब... एक लहजे के लिए मैं चकरा गया।"

राजा ने कहा: "बात चकराने ही वाली थी।"

ख़्वाजा ज़हीर ने सिगरेट फ़र्श पर फेंक कर बूट के तले से बुझाया: "जी हां... मैंने गुलाम कादिर की तरफ़ देखा और हैरत से पूछा तुमने... तुमने ये चोरी क्यों की?"... गुलाम कादिर ने जवाब दिया... "क्या करता साहब... बेग़म साहिबा ने तंख़्वाह नहीं दी... कहती थीं कि मैं हमेशा नौकर की एक महीने की तंख़्वाह दबा कर रखा करती हूँ ताकि वो भाग न जाये. .. और... और.. उसने रुक-रुक कर कहा... मुझे आदत है... मालिकों की ख़िदमत करने की... उनके सिवा मेरा कौन होता है... उसकी आंखों में आंसू आ गए... मैले झाड़न से उनको पोंछते हुए वो कमरे से चला गया।"

राजा ने पूछा: "फिर क्या हुआ?"

ख़्वाजा ज़हीर ने अफ़सोस भरे लहजे में कहा: "कुछ नहीं... वो घर ही से चला गया था।"



## निक्की

---

तलाक़ लेने के बाद वो बिल्कुल निश्चित हो गई थी। अब वो हर रोज़ की दांता किल-किल और मार कुटाई नहीं थी। निक्की बड़े आराम और इत्मीनान से अपना गुज़र कर रही थी।

यह तलाक़ पूरे दस बरस के बाद हुई थी। निक्की का शौहर बहुत ज़ालिम था, परले दर्जे का निखटू और शराबी-कबाबी। भंग-चरस की भी लत थी। कई-कई दिन भंगड़ खानों और तकियों में पड़ा रहता था। एक लड़का हुआ था, वो पैदा होते ही मर गया। एक बरस के बाद एक लड़की हुई जो ज़िन्दा थी, और अब नौ बरस की थी।

निक्की से उसके शौहर गाम को अगर कोई दिलचस्पी थी तो सिर्फ़ इतनी कि वो उसको मार-पीट सकता था। जी भर के गालियां दे सकता था। तबीयत में आये तो कुछ अर्से के लिये घर से निकाल देता था। इसके अलावा निक्की से उसको और कोई सरोकार नहीं था। नहीं मेहनत मज़दूरी की जब थोड़ी-सी रक़म निक्की के पास जमा होती थी तो वो उससे ज़बरदस्ती छीन लेता था।

तलाक़ बहुत पहले हो चुकी थी, इसलिए कि मियां-बीवी के निबाह की कोई सूरत ही नहीं थी। यह सिर्फ़ गाम की ज़िद थी कि मामला इतनी देर लटका रहा। इसके इलावा एक बात यह थी कि निक्की के आगे पीछे कोई भी न था। मां-बाप ने उसको डोली में डालकर गाम के सपुर्द किया और दो महीने के अन्दर-अन्दर राही मलिक की मौत हुई। जैसे उन्होंने सिर्फ़ इसी गर्ज के लिए मौत को रोक रखा था। उन्हें अपनी बेटी को एक लम्बी मौत के लिए गाम के हवाले करना था। बहुत दूर के दो-एक रिश्तादार रहे

होंगे। मगर निक्की से उनका कोई वास्ता नहीं था। उन्होंने खुद को और ज्यादा दूर कर लिया था।

गाम कैसा है यह निक्की के मां-बाप अच्छी तरह जानते थे। उनकी बेटी सारी उम्र रोती रहेगी यह भी उनको अच्छी तरह मालूम था, मगर उन्होंने अपनी ज़िन्दगी में एक फ़र्ज़ से सुबुकदोश होना था। और वो ऐसे सुबुकदोश हुए कि सारा बोझ निक्की के कमज़ोर कंधे पर डाल गये।

तलाक़ लेने से निक्की का यह मतलब नहीं था कि किसी शरीफ़ से निकाह करना चाहती थी, दूसरी शादी का उसको कभी ख़याल तक भी नहीं आया था। तलाक़ होने के बाद वो क्या करेगी, क्या नहीं करेगी, इसके मुतल्लिक़ भी निक्की ने कभी नहीं सोचा था। असल में वो हर रोज़ की बक-बक और झक-झक से सिर्फ़ एक इत्मीनान का सांस लेना चाहती थी। इसके बाद जो होने वाला था उसको निक्की खुशी से बरदाश्त करने के लिए तैयार थी।

लड़ाई का आगाज़ तो पहले रोज़ ही से हो गया था। जब निक्की दुल्हन बनकर गाम के घर गई थी। लेकिन तलाक़ का सवाल उस वक़्त पैदा हुआ था जब वो गाम के सुधार के लिए दुआएं मांग-मांग कर आजिज़ आ गई थी और उसके हाथ अपनी या उसकी मौत के लिए उठने लगे थे। जब ये हैला भी बेअसर साबित हुआ तो उसने अपने शौहर की मिन्नतो-समाजत शुरू की कि वो उसे बख़्श दे और अलग कर दे, मगर कुदरत की सितमज़रीफ़ी देखिये कि दस बरस के बाद तकिये में एक अधेड़ उम्र की मीरासन से गाम की आंख लड़ी और एक दिन उसके कहने पर उसने निक्की को तलाक़ दे दी और बेटी पर भी अपना कोई हक़ न जताया। हालांकि निक्की को इस बात का हमेशा धड़का रहता था कि अगर उसका शौहर तलाक़ पर राज़ी भी हो गया तो वो बेटी कभी भी उसके हवाले नहीं करेगा—बहरहाल निक्की निश्चित हो गई और एक छोटी-सी कोठरी किराये पर ले कर चैन के दिन गुज़ारने लगी।

उसके दस बरस उदास ख़ामोशी में गुज़रे थे। दिल में हर रोज़ उसके बड़े-बड़े तूफ़ान जमा होते थे मगर वो ख़ाविन्द के सामने उप्फ़ तक नहीं कर सकती थी। इसलिये कि उसे बचपन ही से ये तालीम मिली थी कि शौहर के सामने बोलना ऐसा गुनाह है जो कभी बख़्शा ही नहीं जाता। अब वो आज़ाद थी। इसलिए वो चाहती कि अपने दस बरस की भड़ास किसी न किसी तरह निकाले। चुनाँचि हमसायों से उसकी अक्सर लड़ाई-भिड़ाई

होने लगी। मामूली तू-तू, मैं-मैं होती जो गालियों की जंग में तब्दील हो जाती। निक्की पहले जिस कद्र ख़ामोश थी अब उसी कद्र उसकी जबान चलती थी। मिन्टा-मिन्टी में वो अपने मद-मुक़ाबिल की सातों पीढ़ियां उकट कर रख देती थी। ऐसी-ऐसी गालियां और सठनियां देती कि हरीफ़ के छक्के छूट जाते।

आहिस्ता-आहिस्ता सारे मुहल्ले पर निक्की की धाक बैठ गई। यहां करोबारी किस्म के मर्द रहते थे। जो सुबह सवेरे उठ के काम पर निकल जाते और रात देर से घर लौटते। सारे दिन में औरतों में जो लड़ाई-झगड़ा होता, उससे वो मर्द बिल्कुल अलग-थलग रहते। उनमें से शायद किसी को पता भी नहीं था कि निक्की कौन है और मुहल्ले की सारी औरतें उससे क्यों दबती हैं।

चरखा कातकर, बच्चों के लिए गुड्डे-गुड़िया बना कर और इसी तरह के छोटे-मोटे काम कर के वो गुज़र-बसर के लिए कुछ न कुछ पैदा कर लेती थी। तलाक़ लिए उसे क़रीब-क़रीब एक बरस हो चला था। उसकी बेटी भोली अब ग़्यारह के लगभग थी और बड़ी तेज़ी से जवान हो रही थी, निक्की को उसकी शादी ब्याह की बहुत फ़िकर थी। उसके अपने ज़ेवर थे जो एक-एक कर के ग़ाम ने चट कर लिए थे। एक सिर्फ़ नाक की कील बाकी रह गई थी। वो भी घिस-घिसाकर आधी रह गई थी। उसे भोली का पूरा दहेज़ बनाना था, और इसके लिए काफ़ी रूपाया दरकार था। तालीम थी, वो उसने अपनी ओर से ठीक दी थी। क़ुरान ख़त्म करा दिया था। मामूली हफ़े-शनासी कर लेती थी। खाना पकाना ख़ूब आता था। घर के दूसरे काम भी अच्छी तरह जानती थी। चूँकि निक्की को अपनी ज़िन्दगी में बहुत तल्लख़ तज़ुर्बा हुआ था इसलिए उसने भोली को ख़ाविन्द का इताअत गुज़ार होने के लिए कभी इशारतन भी नहीं था। वो चाहती थी कि उसकी बेटी ससुराल में छपर खट पर बैठी राज करे।

मां के साथ जो कुछ बीता था, उस विपत्ता का सारा हाल भोली को मालूम था। मगर हमसायों के साथ निक्की की लड़ाई होती थी तो वो पानी पी-पी कर उसे कोसती थीं और यह ताना देती थीं कि वो तलाक़ शुदा है जिसको ख़ाविन्द ने सिर्फ़ इसलिए अलग क्या था कि उस ग़रीब का नाक में दम कर रखा था। और बहुत-सी बातें अपनी मां के किर्दार के मुतल्लिक़ उसके सुनने में आती थीं। मगर वो ख़ामोश रहती थी। बड़े-बड़े मार्के की लड़ाइयां होतीं मगर वो कान समेटे अपने काम में लगी रहती।

जब सारे मुहल्ले पर निक्की की धाक बैठ गई तो कई औरतों ने मरऊब होकर उसके पास आना-जाना शुरू कर दिया। कई उसकी सहेलियां बन गईं। जब उनकी अपनी किसी पड़ोसन से लड़ाई होती तो निक्की उनका साथ देती और हर मुम्किन मदद करती। इसके बदले में उसको कभी कमीस के लिए कपड़ा मिल जाता था, कभी फल, कभी मिठाई और कभी-कभी भूली के लिए सूट भी सिलवा देता था। लेकिन जब निक्की ने देखा कि हर दूसरे तीसरे दिन उसे मुहल्ले की लड़ाई में शरीक होना पड़ता है और उसके काम काज का हरज होता है तो उसने पहले दबी ज़बान से फिर खुले लफ्जों में अपना मुआवज़ा मांगना शुरू कर दिया। और आहिस्ता-आहिस्ता अपनी फ़ीस भी मुक़र्र कर ली। मार्के की जंग हो तो पच्चीस रुपये। दिन ज़्यादा लगें तो चालीस। मामूली चख़ के सिर्फ़ चार रुपये और दो वक़्त का खाना। दर्मियाने दर्जे की लड़ाई के पन्द्रह रुपये— किसी की सिफ़ारिश हो तो कुछ रियायत भी कर देती थी।

अब चूँकि उसने दूसरों की तरफ से लड़ना अपना पेशा बना लिया था, इसलिए मुहल्ले की तमाम औरतों और उनकी बहू-बेटियों की तमाम फ़ज़ीहते याद करने पड़ते थे। उनका तमाम हस्बो-नसब मालूम करके अपनी याद दाश्त में महफूज़ करना पड़ता था। मिसाल के तौर पर उसको मालूम था कि ऊंची हवेली वाली सौदागर की बीवी जो अपनी नाक पर मक्खी नहीं बैठने देती, एक मोची की बेटी है उसका बाप शहर में लोगों के जूते गांठता फिरता था। और उसका खाविन्द जो जनाब शेख़ साहब कहलाता है, मामूली कसाई था। उसके बाप पर एक रंडी मेहरबान हो गई थी। वो उसी के पेट से था और ये ऊंची हवेली उस तवाइफ़ ने अपने यार को बनवा कर दी थी।

किस लड़की का किसके साथ मआशका है, कौन किसके साथ भाग गई, कौन कितने हमल गिरा चुकी है। उसका हिसाब सब निक्की को मालूम था। ये तमाम मालूमात हासिल करने में वो काफ़ी मेहनत करती थी। कुछ मसाला उसको अपने मुवक्किलों से मिल जाता था। उसे अपनी मालूमात के साथ मिलाकर वो ऐसे-ऐसे बम बनाती कि मद्दे-मुक़ाबिल के छक्के छूट जाते थे। होशियार वकीलों की तरह वो सबसे वज़नी ज़र्ब सिर्फ़ उसी वक़्त इस्तेमाल करती थी जब लोहा पूरी तरह सुर्ख़ होता। चुनांचि यह ज़र्ब सोलह आने फैसला कुन साबित होती थी।

जब वो अपने मुवक्किल के साथ किसी महाज पर जाती तो घर से

पूरी तरह कील-कांटे से लैस हो के जाती थी, ताने गालियों और सठनियों को चित्रित के लिए विभिन्न चीजें इस्तेमाल करती थी। मिसाल के तौर पर घिसा हुआ जूता। फटी हुई कमीस, चिमटा-फूकनी इत्यादि, कोई खास तर्बही देनी हो या कोई खासुलखास इशारा या कुनाया मतलूब हो तो वो इस गर्ज के लिए कारामद वस्तु घर ही से लेकर चलती थी।

कभी ऐसा भी होता कि आज वो जितने के लिए खैरां से लड़ी है तो दो ढाई महीने के बाद उसी खैरां से डबल फीस लेकर उसे जनते से लड़ना पड़ता था। ऐसे मौकों पर वो घबराती नहीं थी। उसे अपने फन में इस कद्र मुहारत हो गई थी और उसकी प्रेक्टिस में वो इतनी मुखलिस थी कि अगर कोई फीस देता तो वो अपनी भी धज्जियां बिखेर देती।

निक्की अब आत्म-निर्भर थी। हर महीने उसे अब इतनी आमदनी होने लगी थी कि उसने बस अंदाज करके अपनी बेटी भोली का दर्हज बनाना शुरू कर दिया था। थोड़े ही असें में इतने गहने-पाते और कपड़े-लत्ते हो गए थे कि वो किसी भी वक्त अपनी बेटी को डोली में डाल सकती थी।

अपने मिलने वालियों से वो भोली के लिए कोई अच्छा सा बर तलाश करने की बात कई बार कर चुकी थी। शुरू-शुरू में तो उसको कोई जल्दी नहीं थी, मगर जब भोली सोलह बरस की हो गई लोठा की लोठा। कद-काठ चूँकि अच्छी थी। इसलिए चौदवहीं बरस में पूरी जवान औरत बन गई थी। सतरहवीं में तो ऐसा लगता था कि वो उसकी छोटी बहन है। चुनाचि अब निक्की को दिन रात उसके ब्याह की फिक्र सताने लगी।

निक्की ने बड़ी दौड़-धूप की। कोई साफ़ इंकार तो नहीं करता था मगर दिल से हामी भी नहीं भरता था। उसने महसूस किया कि हो न हो लोग उससे डरते हैं। उसकी ये सिफत जो लड़ने के फन में अपना जवाब नहीं रखती थी, दरअसल उसके आड़े आ रही थी। बाज घरों में तो वो खुद ही सिलसिला जंबानी न करती कि किसी औरत का उसने कभी नातका बन्द किया था। दिन पर दिन चढ़ते जा रहे थे। और घर में पहाड़ सी जवान बेटी कुंवारी बैठी थी।

निक्की को अपने पेशे से अब घिन आने लगी उसने सोचा कि ऐसा जलील काम क्यों उसने इख्तियार किया। मगर वो क्या करती, महल्ले में आराम चैन की जगह पैदा करने के लिए उसे पड़ोसिनो का मुकाबला करना ही था। अगर वो न करती तो उसे दब कर रहना पड़ता। पहले खाबिन्द के जूते खाती थी, फिर उनकी पैजार की गुलामी करनी पड़ती। ये अजीब बात

थी कि बरसों दबे रहने के बाद जब उसने अपना झुका हुआ सर उठाया और मुखालिफ़ कूवतों का मुकाबला कर के उनको शिकस्त दी, ये कूवतें झुक कर उसकी इमदाद की तालिब हुई कि दूसरी कूवतों को शिकस्त दीं, और उसको इस इमदाद पर कुछ इस तरह रागिब किया गया कि उसको चसका ही पड़ गया।

इसके मुतल्लिक वो सोचती तो उसका दिल न मानता था क्योंकि उसने सिर्फ़ भोली की खातिर इस पेशे को जिसे अब लोग ज़लील समझने लगे थे, इख़्तियार किया था। यह भी कम अजीब चीज़ नहीं थी। निक्की को रूपये देकर औरत पर उंगली रख दी जाती थी और उससे कहा जा था कि उसकी पीढ़ियों की धज्जी उड़ा ले। उसके पुशतों की सारी कमज़ोरियां माज़ी के मलबे से कुरेद-कुरेद कर निकले और उसके वजूद पर ढेर कर दे। निक्की यह काम बड़ी ईमानदारी से करती, वो ग़ालियां जो उनके मुंह में ठीक नहीं बैठती थीं, अपने मुंह में बिठाती। उनकी बहू-बेटियों के ऐब पर पर्दे डाल कर वो दूसरे की बहू-बेटियों में कीड़े डालती। गन्दी से गन्दी ग़ालियां अपने उन मुक्किलों की खातिर खुद भी खाती... पर अब कि उसकी बेटी के ब्याह का सवाल आया था, वो कमीनी, नीच और ज़लील बन गई थी।

एक बार उसके जी में आया कि मुहल्ले की उन तमाम औरतों को जिन्होंने उसकी बेटी को रिश्ता देने से इंकार कर दिया था, बीच चौराहे में जमा करे और ऐसी ग़ालियां दे कि उनके दिल के कानों के पर्दे फट जाएं मगर वो सोचती कि अगर उसने ये ग़लती कर दी तो ग़रीब भोली का मुस्तक़्बल तितर-बितर हो जाएगा।

जब चारों तरफ से मायूसी हुई तो निक्की ने शहर छोड़ने का इरादा कर लिया एक सिर्फ़ यही रास्ता था। जिससे भोली की शादी का कठिन मरहला तै हो सकता था, चुनांचि उसने एक रोज़ भोली से कहा: “बिटिया मैंने सोचा है कि अब किसी और शहर में जा रहें।”

भोली ने चौंक कर पूछा: “क्यों मां?”

“बस अब यहां रहने को जी नहीं चाहता।” निक्की ने उसकी तरफ़ ममता भरी नज़रों से देखा और कहा: “तेरे ब्याह की फ़िक्र में घुली जा रही हूं। यहां बेल मुंडे नहीं चढ़ेगी। तेरी मां को सब ज़लील समझते हैं।”

भोली काफ़ी स्यानी थी फौरन निक्की का मतलब समझ गई, उसने सिर्फ़ इतना कहा: “हां मां।”

निककी को इन दो लफ्ज़ों से सख्त सदमा पहुंचा। बड़े दुखी लहजे में उसने भोली से सवाल किया: “क्या तू भी मुझे ज़लील समझती है।”

भोली ने जवाब न दिया और आटा गूंधने में समरूप हो गई।

उस दिन निककी ने अजीब-अजीब बातें सोचीं। उसके सवाल करने पर भोली खामोश क्यों हो गई थी। क्या वो उसे वाकई ज़लील समझती है, क्या वो इतना भी नहीं कह सकती थी कि “नहीं मां।” क्या यह बाप के खून का असर था? बात में से बात निकल आती और वो बहुत बुरी तरह उन में उलझ जाती। उसे बीते हुए दस बरस याद आते। ब्याही जिन्दगी के दस बरस जिसका एक-एक दिन मार-पीट और गाली गलोच से भरा था। फिर वो अपनी नज़रों के सामने मुतल्लक़ा जिन्दगी के दिन मिलाती... उनमें भी गालियां ही गालियां थीं जो वो पैसे की खातिर दूसरों को देती रही थी थक हार कर वो कभी कोई सहारा टटोलने लगती और सोचती, क्या ही अच्छा होता कि वो तलाक़ न लेती... आज बेटी का बोझ गाम के कंधों पर होता। निखट्टू था। परले दर्जे का ज़ालिम था। ऐबी था। मगर बेटी के लिए ज़रूर कुछ न कुछ करता।

पुरानी यादें, और उनके दिये हुए दर्द अब आहिस्ता-आहिस्ता निककी को ऐसा महसूस होता था कि वो बूढ़ी हो गई है। उसकी कमर जवाब दे चुकी है। उसकी ज़बान जो कैंची की तरह चलती थी, अब कुन्द हो गई है। भोली से घर के काम-काज के मुतल्लिक़ मामूली-सी बात करते हुए उसको मशक्कत करनी पड़ती थी।

निककी बीमार पड़ गई और चारपाई के साथ लग गई। शुरू-शुरू में वो इस बीमारी का मुकाबला करती रही। भोली को भी उसने ख़बर न होने दी कि अन्दर ही अन्दर कौन-सी दीमक उसे चाट रही है। लेकिन एकदम ऐसी निढाल हुई कि उससे उठा तक न गया। भोली को बहुत तशवीश हुई। उसने हकीम बुलाया जिसने नब्ज़ देख कर बताया कि फ़िज़ की कोई बात नहीं पुराना बुखार है। इलाज से दूर हो जायेगा। इलाज बाकायदा होता रहा। भोली सआदतमंद बेटियों की तरह हर मुम्किन ख़िदमत बजा ला रही थी। इससे निककी के दुखी दिल को काफी सात्वना होती थी। मगर मर्ज़ दूर न हुआ। बुखार पहले से तेज़ हो गया और आहिस्ता-आहिस्ता निककी की भूख गायब हो गई जिसके कारण वो बहुत कमज़ोर हो गई।

औरतों में एक खुदादाद वस्फ़ होता है कि मरीज़ की शक्ल देखकर ही पहचान लेती हैं कि वो कितने दिन का मेहमान है। एक-दो औरतें जो

बीमार पुरसी के लिए निक्की के पास आई तो उन्होंने अंदाज़ा लगाया कि वो मुश्किल से दस रोज़ निकालेगी। चुनांचि यह बात सारे मुहल्ले को मालूम हो गई।

कोई बीमार हो, मरने के करीब हो तो औरतों के लिए एक अच्छी ख़ासी तफ़रीह, का बहाना निकल आता है। घर से बन संवर कर निकलती हैं और मरीज़ के सरहाने बैठकर अपने तमाम मरहूम अजीजों को याद करती हैं। उनकी बीमारी का ज़िक्र होता है, वो तमाम इलाज बयान किये जाते हैं जो लाइलाज साबित हुए थे। फिर गुफ़्तुगू का रूख़ पलट कर कमीजों के नए डिज़ाइनों की तरफ़ आ जाता है।

निक्की ऐसी बातों से बहुत घबराती थी। लेकिन वो खुद चूँकि मरीजों के सरहाने ऐसी ही बातें करती रही थी इसलिए मजबूरन उसे ये ख़ुराफ़ात सुननी पड़ती थी— एक रोज़ जब मुहल्ले की बहुत-सी औरतें उसके घर में जमा हो गईं तो इस एहसास ने उसको बहुत बेचैन किया कि अब उसका वक़्त आ चुका है। उनमें से हरेक के चेहरे पर ये फैसला ‘मरकूम’ था कि निक्की के दरवाज़े पर मौत दस्तक दे रही है। जो औरत आती, अपने साथ ये खटखट लाती। तंग आकर कई दफ़ा निक्की के जी में आया कि कुंडी खोल दे और दस्तक देने वाले फ़रिश्ते को अन्दर बुला ले।

अब बीमार पुरस औरतों को सबसे बड़ा अफ़सोस भोली का था। निक्की से वो बार-बार उसका ज़िक्र करतीं कि हाये इस बेचारी का क्या होगा। दुनिया में ग़रीब की सिर्फ़ एक मां है। वो भी चली गई तो उसका क्या होगा। फिर वो अल्लाह मियां से दुआ करतीं कि वो निक्की की ज़िन्दगी में चन्द दिन का इज़ाफ़ा कर दे ताकि वो भोली के तरफ़ से मुतमइन हो के मरे।

निक्की को अच्छी तरह मालूम था कि यह दुआ बिलकुल झूठी है। उन्हें भोली का इतना ख़याल होता तो वो उसके रिश्ते से इंकार क्यों करतीं। साफ़ इंकार नहीं किया था। इसलिए कि ये दुनियादारी के उसूल के खिलाफ़ था। मगर किसी ने हामी नहीं भरी थी।

वो छोटा-सा कमरा जिसमें निक्की चारपाई पर पड़ी थी बीमार पुरस औरतों से भरा हुआ था— भोली ने उनके बैठने का इंतज़ाम ऐसा मालूम होता है पहले ही से कर रखा था। पीढ़ियां कम थीं। इसलिए उसने खज़ूर के पत्तों की चटाई बिछा दी थी। भोली के इस इंतज़ाम से निक्की को बड़ा सदमा पहुंचा था गोया वो भी दूसरी औरतों की तरह उसकी मौत के



इस्तक़बाल के लिए तैयार था।

बुख़ार तेज़ था। दिमाग़ तपा हुआ था। निक्की ने ऊपर तले बहुत सी तकलीफ़देह बातें सोचीं तो बुख़ार और ज़्यादा तेज़ हो गया और उस पर हज़्यानी कैफ़ियत तारी हो गई। जल्दी-जल्दी बेजोड़ बातें करने लगी। बीमार पुरस औरतों ने मानीख़ीज़ नज़रों से एक दूसरे की तरफ़ देखा। वो जो उठ कर जाने वाली थीं, निक्की का वक़्त करीब देख कर बैठ गईं।

निक्की बके जा रही थी। ऐसा मालूम होता था कि वो किसी से लड़ रही है। मैं तेरी हशत-पशत को अच्छी तरह जानती हूँ... जो कुछ तूने मेरे साथ किया है, वो कोई दुश्मन के साथ भी नहीं करता। मैंने अपने खाविन्द की दस बरस गुलामी की। उसने मार-मार कर मेरी खाल उधेड़ दी। पर मैंने उफ़फ तक न की... अब तू ने... अब तूने मुझे पर यह जुल्म शुरू किए हैं...'' फिर वो कमरे में जमाशुदा औरतों को फटी-फटी नज़रों से देखती "तुम... तुम यहां क्या करने आई हो... नहीं नहीं... मैं किसी फीस पर भी लड़ने के लिए तैयार नहीं... तुम में से हर एक के ऐब वही हैं... पुराने... सदियों के पुराने। जो कीड़े... जो कीड़े फामां में हैं, वही तुम सब में हैं... तुम में से करीब-करीब हरेक का खसम रंडीबाज़ है... जो बुरी बीमारी फातो के खाविन्द को लगी है, वही जिनते के घर वाले को चिमटी हुई है... तुम सब कोढ़ी हो... और यह कोढ़ तुमने मुझे भी दे दिया है... लानत हो तुम सब पर खुदा की... खुदा की.. .. खुदा..." और वो हंसने लगती। "मैं उस खुदा को भी जानती हूँ... उसकी हशत पशत को अच्छी तरह जानती हूँ... ये क्या दुनिया बनाई है तू ने... ये दुनिया जिसमें गाम हैं। जिसमें फामां है जो अपने खाविन्द को छोड़कर दूसरों के बिस्तर गर्म करती है... और मुझे फीस देती है... बीस रुपये गिन कर मेरे हाथ पर रखती है कि मैं नूर फिशां के पुराने यारों का पोल खोलूँ... और नूर फिशां मेरे पास आती है कि निक्की ये पांच ज़्यादा लो और जाओ अमीना से लड़ो, वो मुझे सताती है... ये क्या चक्कर चलाया हुआ है तू ने अपनी दुनिया में... मेरे सामने आ... ज़रा मेरे सामने आ..."

आवाज़ निक्की के हलक़ में रुकने लगी। थोड़ी देर के बाद घुंघरू बजने लगा। बिगड़ती हालत में पेचो-ताब खा रही थी और हज़्यानी कैफ़ियत में चिल्ला रही थी "गामा मुझे मार... ओ गाम... ओ खुदा मुझे न मार... ओ खुदा... ओ गाम..."

ओ खुदा और गाम बड़बड़ाती आखिर निक्की बीमार पुर्स औरतों के अंदाजे के ऐन मुताबिक मर गई। भोली जो उन औरतों की खातिरदारी में मसरूफ थी, पानी का गिलास हाथ से गिरा कर धड़ाधड़ अपना सर पीटने लगी।

## सन् 1919 की एक बात

यह 1919 की बात है भाई जान जब रोलेट एक्ट के खिलाफ सारे पंजाब में एजीनेशन हो रही थी। मैं अमृतसर की बात कर रहा हूँ। सर माइकल एडवाज़र ने डिफेंस आफ इंडिया रूलज़ के तहत गांधी जी का दाखिला पंजाब में बंद कर दिया था। वो इधर आ रहे थे कि पलवाल के मुकाम पर उनको रोक लिया गया और गिरफ्तार कर के वापस बम्बई भेज दिया गया। जहां तक मैं समझता हूँ भाई जान अगर अंग्रेज़ ये ग़लती न करता तो जलियांवाला बाग़ का हादसा उसकी हुकमरानी की स्याह तारीख़ में ऐसे ख़ूनी पन्ने का इजाफ़ा कभी न करता।

क्या मुसलमान, क्या हिन्दू, क्या सिक्ख, सब के दिल में गांधी जी की बेहद इज्जत थी। सब उसे महात्मा मानते थे। जब उनकी गिरफ्तारी की ख़बर लाहौर पहुंची तो सारा कारोबार एकदम बन्द हो गया। यहां से अमृतसर वालों को मालूम हुआ, चुनौचि यों चुटकियों में मुकम्मल हड़ताल हो गई।

कहते हैं कि 9 अप्रैल की शाम को डाक्टर सत्यपाल और डॉक्टर कचलोकी जिलावतनी के आदेश डिपटी कमिशनर को मिल गये थे। वो इनकी तामील के लिए खड़ा नहीं था, इसलिए कि उसके ख़याल के मुताबिक़ अमृतसर में किसी हीजानख़ीज़ बात का ख़तरा नहीं था। लोग शांतिपूर्ण रूप से विरोधी जुलूस वगैरह करते थे। जिन से तशद्दुद का सवाल ही पैदा नहीं होता था। मैं अपनी आंखों देखा हाल बयान करता हूँ। नौ को रामनवमी थी जुलूस निकाल मगर मजाल है जो किसी ने अधिकारियों की मर्जी के खिलाफ़ क़दम तक उठाया हो। लेकिन भाई जान सरमाइकल जब औंधी खोपड़ी का इंसान था। उसने डिप्टी कमिशनर की एक न सुनी उस

पर बस यही खौफ सवार था कि यह लीडर महात्मा गांधी के इशारे पर साम्राज्य का तख्ता उलटने के दरपे हैं और जो हड़तालें हो रही हैं और जैसे जलसे का आयोजन होता है, उसके पर्दे-पीछे यही साजिश काम कर रही है।

डाक्टर कचलो और डाक्टर सत्यपाल की जिलावतनी की खबर आनन फानन शहर में आग की तरह फैल गई। दिल हर शख्स का दिल दहला था। प्रतिक्षण धड़का सा लगा रहता था कि कोई बहुत बड़ा हादसा होने वाला है। लेकिन भाई जान जोश बहुत था। कारोबार बन्द थे। शहर कब्रिस्तान बना हुआ था। लेकिन इस कब्रिस्तान की खामोशी में भी एक शोर था। जब डॉक्टर कचलो और सत्यपाल की गिरफ्तारी की खबर आई तो लोग हजारों की संख्या में इकट्ठे हुए कि मिल कर डिप्टी कमिशनर बहादुर के पास जाएं और अपने महबूब लीडरों की जिलावतनी की आज्ञाओं को रद्द कराने की दरखास्त करें। मगर वो ज़माना, भाई जान, दरखास्तें सुनने का नहीं था। सरमाइकल जैसा फ़िरऔन बड़ा हाकिम था, उसने दरखास्त सुनना तो दूर लोग के इस समूह ही को ग़ैर क़ानूनी क़रार दे दिया।

अमृतसर— वो अमृतसर जो कभी आज़ादी की तहरीक का सब से बड़ा केन्द्र था, जिसके सीने पर जलियांवाला बाग़ जैसा क़बिले फ़ख़्र ज़ख़्म था, आज किस हालत में है?... लेकिन छोड़िये इस किस्से को। दिल को बहुत दुख होता है। लोग कहते हैं कि इस पवित्र शहर में जो कुछ आज से पांच बरस पहले हुआ उसके ज़िम्मेदार भी अंग्रेज़ हैं। होगा, भाई जान, पर सच पूछिये तो उस लहू में जो वहां बहा है, हमारे अपने ही हाथ रंगे हुए नज़र आते हैं, ख़ैर!

डिप्टी कमिशनर साहब का बंगला सिविल लाइज़ में था। हर बड़ा अफ़सर और हर बड़ा टोडी शहर के उस अलग थलग हिस्से में रहता था— आपने अमृतसर देखा है तो आपको मालूम होगा कि शहर और सिविल लाइज़ को मिलाने वाला एक पुल है जिस पर से गुज़र कर आदमी ठंडी सड़क पर पहुंचता है, जहां हाकिमों ने अपने लिए ये 'अरजी' जन्मत बनाई हुई थी।

हुजूम जब हॉल दरवाज़े के करीब पहुंचा तो मालूम हुआ कि पुल पर घुड़सवार गोरों का पहरा है। हुजूम बिल्कुल न रुका और बढ़ता गया। भाई जान! मैं इसमें शामिल था। जोश कितना था, मैं यह बयान नहीं कर सकता। लेकिन सब निहत्ते थे। किसी के पास एक मामूली छड़ी भी नहीं थी।

असल में वो तो इस गर्ज से निकले थे कि सामूहिक तौर पर अपनी आवाज़ शहर के हाकिम तक पहुंचाएं और उससे दरख्वास्त करें कि डाक्टर कचलो और डाक्टर सत्यपाल को बिना शर्त रिहा कर दे। हुजूम पुल की तरफ बढ़ता रहा। लोग करीब पहुंचे तो गोरों ने फायर शुरू कर दिए। इससे भगदड़ मच गई। वो गिनती में सिर्फ बीस-पच्चीस थे और हुजूम सैकड़ों पर मुशतमल था। लेकिन भाई जान गोली की दहशत बहुत होती है। ऐसी अफ़रा-तफ़री फैली कि अलअमां। कुछ गोलियों से घायल हुए और कुछ भगदड़ में ज़ख्मी हुए।

दाएं हाथ को गन्दा नाला था। धक्का लगा तो उसमें गिर पड़ा। गोलियां चलनी बन्द हुईं तो मैंने उठ कर देखा। हुजूम तितर-बितर हो चुका था। ज़ख्मी सड़क पर पड़े थे और पुल पर गोरे खड़े हंस रहे थे। भाई जान मुझे ज़रा भी याद नहीं कि उस वक़्त मेरी दिमागी हालत किस किस्म की थी। मेरा ख़याल है कि मेरे होशो-हवास पूरी तरह सलामत नहीं थे। गन्दे नाले में गिरते वक़्त तो मुझे होश नहीं था। जब बाहर निकला तो जो घटना घटित हुई थी, उसकी अकृति धीरे-धीरे मन-मस्तिष्क पर उभरने शुरू हुई।

दूर शोर की आवाज़ सुनाई दे रही थी। जैसे बहुत से लोग गुस्से में चीख-चिल्ला रहे हैं। मैं गन्दा नाला पार कर के जाहिरा पीर के तकिये से होता हुआ हाल दरवाज़े के पास पहुंचा तो देखा कि तीस-चालीस नौजवान जोश में भरे पत्थर उठा-उठा कर दरवाज़े के घड़ियाल पर मार रहे हैं। उसका शीशा टूट कर सड़क पर गिरा तो एक लड़के ने बाकियों से कहा: “चलो... मलका का बुत तोड़ें।”

दूसरे ने कहा: “नहीं यार— कोतवाली को आग लगाएँ।”

तीसरे ने कहा: “और सारे बैंकों को भी।”

चौथे ने उनको रोका: “ठहरो— इस से क्या फ़ायदा होगा— चलो पुल पर उन लोगों को मारें।”

मैंने उसको पहचान लिया। ये थैला कंजड़ था... नाम मुहम्मद तुफैल था, कंजड़ के नाम से मशहूर था। इसलिए कि एक तवाइफ़ के पेट से पैदा था। बड़ा आवारा गर्द था। छोटी उम्र ही में उसको जूए और शराब-नोशी की लत पड़ गई थी। उसकी दो बहनें शमशाद और अल्मास अपने वक़्त की हसीन तरीन तवाइफ़ें थीं। शमशाद का गला बहुत अच्छा था। उसका मुजरा सुनने के लिए रईस बड़ी-बड़ी दूर से आते थे। दोनों अपने भाइयों की करतूतों से बहुत नालां थे। शहर में मशहूर था कि उन्होंने एक किस्म का

उसको 'आक' कर रखा है। फिर भी वो किसी न किसी बहाने से अपनी ज़रूरियात के लिए उन से कुछ न कुछ वसूल कर ही लेता था। वैसे वो बहुत खुश-पोश रहता था। अच्छा खाता था। अच्छा पीता था। बड़ा नफ़ासत पसंद था। बुज़ला संजी और लंतीफ़ागोई मिज़ाज में कूट-कूट कर भरी थी। मीरासियों और भांडों के शोकियानापन से बहुत दूर रहता था। लम्बा क़द, भरे-भरे हाथ पांव, मज़बूत कसरती बदन, नाक नक़्शे का भी खासा था।

पुरज़रोश लड़कों ने उनकी बात न सुनी और मल्का के बुत की तरफ़ चलने लगे। उसने फिर उनसे कहा: "मैंने कहा मत जाया करो अपना जोश। इधर आओ मेरे साथ... चलो उन गोरों को मारें जिन्होंने हमारे बेक़सूर आदमियों की जान ली है और उन्हें ज़ख्मी किया है... खुदा की क़सम हम सब मिलकर इन की गर्दन मरोड़ सकते हैं— चलो।"

कुछ जा चुके थे, बाकी रुक गए। थैला पुल की तरफ़ बढ़ा तो उसके पीछे चलने लगे। मैंने सोचा कि माओं के ये लाल बेकार मौत के मुंह में जा रहे हैं। फव्वारे के पास दुबका खड़ा था। वहीं से मैंने थैले को आवाज़ दी और कहा मत जाओ यार— क्यों अपनी और उनकी जान के पीछे पड़े हो।"

थैले ने यह सुनकर अजीब-सा कहक़हा बुलन्द किया और मुझ से कहा: "थैला सिर्फ़ यह बताने चला है कि वो गोलियों से डरने वाला नहीं। फिर वो अपने साथियों से मुख़ातिब हुआ: "तुम डरते हो तो वापस जा सकते हो।"

ऐसे मौकों पर बढ़े हुए क़दम उलटे कैसे हो सकते हैं। और फिर वो भी उस वक़्त जब लीडर अपनी जान हथेली पर रख कर आगे-आगे जा रहा है। थैले ने क़दम तेज़ किए तो उसके साथियों को भी करने पड़े।

हाल दरवाज़े से पुल का फ़ासला कुछ ज़्यादा नहीं... होगा कोई साठ-सत्तर गज़ के करीब। थैला सब से आगे-आगे था। जहाँ से पुल के दोरोया मतवाज़ी जंगला शुरू होता है। वहाँ से पन्द्रह-बीस क़दम के फासले पर दो घुड़सवार गोरे खड़े थे। थैला नारे लगाता जब जंगले के आगाज़ के पास पहुँचा तो फ़ायर हुआ। मैं समझा कि वो गिर पड़ा है... लेकिन देखा कि वो उसी तरह... ज़िन्दा आगे बढ़ रहा है। उसके बाकी साथी डर के भाग उठे थे। मुड़कर उसने पीछे देखा और चिल्लाया: "भागो नहीं... आओ।"

उसका मुंह मेरी तरफ़ था कि एक फायर हुआ। पलटकर उसने गोरों की तरफ़ देखा और पीठ पर हाथ फेरा— भाई जान नज़र तो मुझे कुछ नहीं

आना चाहिए थे। और वो तेज़ी से बढ़ा जैसे ज़ख्मी शेर... एक और फायर हुआ और वो लड़खड़ाया मगर एकदम क़दम मजबूत कर के वो घुड़सवार घोड़े पर लपका और चश्मे-ज़दन में जाने क्या हुआ— घोड़ों की पीठ ख़ाली थी गोरा ज़मीन पर था और थैला उसके ऊपर— दूसरे गोरे ने जो क़रीब था और पहले बौख़ला गया था, बिदकते हुए घोड़ों को रोका और धड़धड़ फायर शुरू कर दिए— इसके बाद जो कुछ हुआ मुझे मालूम नहीं। मैं वहां फव्वारे के पास बेहोश होकर गिर पड़ा।

भाईजान जब मुझे होश आया तो मैं अपने घर में था। चन्द पहचान के आदमी मुझे वहां से उठा लाये थे। उनकी ज़बानी मालूम हुआ कि पुल पर से गोलियां खाकर हुजूम उत्तेजित हो गया था। परिणाम इस उत्तेजना का यह हुआ कि मलका के बुत को तोड़ने की कोशिश की गई। टाउन हॉल और तीन बैंकों को आग लगी और पांच या छः यूरोपियन मारे गये। ख़ूब लूट मची।

लूट खसोट का अंग्रेज़ अफ़सरों को इतना ख़याल नहीं था। पांच या छः यूरोपियन मारे गए थे। इसका बदला लेने के लिए जलियांवाला बाग़ की ख़ूनी घटना घटित हुई। डिप्टी कमिशनर बहादुर ने शहर की बागडोर जनरल डायर के सुपुर्द कर दी। चुनाचि जनरल साहब ने 12 अप्रैल को फौजियों के साथ शहर के मुख़लिफ़ बाज़ारों में मार्च किया और दर्जनों बेगुनाह आदमी गिरफ़्तार किये।

तेरह को जलियांवाला बाग़ में जलसा हुआ। क़रीब-क़रीब पच्चीस हज़ार का मजमा था, शाम के क़रीब जनरल डायर सशस्त्र गोरखों और सिक्खों के साथ वहां पहुंचा और निहत्थे आदमियों पर गोली की बारिश शुरू कर दी।

उस वक़्त तो किसी को जानी नुक़सान का ठीक अंदाज़ा नहीं था, बाद में जब तहकीक़ हुई तो पता चला कि एक हज़ार मारे गये हैं और तीन या चार हज़ार के क़रीब ज़ख्मी... लेकिन मैं थैले की बात कर रहा था... भाईजान आंखों देखी आपको बता चुका हूँ— बेऐब ज़ात खुदा की है। मरहूम में चारों ऐब शरई थे। एक पेशावर तवाइफ़ के पेट से था मगर जयाला था। मैं अब यकीन के साथ कह सकता हूँ कि इस मलऊन गोरे की पहली गोली भी उसके लगी थी। आवाज़ सुन कर जब उसने पलट कर अपने साथियों की तरफ़ देखा था, और उन्हें हौसला दिलाया था तो जोश की हालत में उसको मालूम नहीं हुआ था कि उसकी छाती में गर्म-गर्म सीसा उतर चुका

है। दूसरी गोली उसकी पीठ में लगी, तीसरी फिर सीने में। मैंने देखा नहीं, पर सुना है जब थैले की लाश गोरे से जुदा की गई तो उसके दोनों हाथ उसकी गर्दन में इस बुरी तरह पैवस्त थे कि इलाहदा नहीं होते थे। गोरा जहन्नम पहुंच चुका था।

दूसरे रोज़ जब थैले की लाश कफ़न-दफ़न के लिए उसके घर वालों के सुपुर्द की गई तो उसका बदन गोलियों से छलनी हो रहा था। दूसरे गोरे ने अपना पूरा पिस्तौल उस पर ख़ाली कर दिया था— मेरा ख़याल है कि इस वक़्त मरहूम की रूह 'क़फ़स उंसरी' से पर्वाज़ कर चुकी थी। उस शैतान के बच्चे ने सिर्फ़ उसके मुर्दा जिस्म पर चांद मारी की थी।

कहते हैं जब थैले की लाश मुहल्ले में पहुंची तो कोहराम मच गया। अपनी बिरादरी में वो इतना मक़बूल नहीं था, लेकिन उसकी कीमा-कीमा लाश देखकर सब दहाड़ें मार-मार कर रोने लगे। उसकी बहनें शमशाद और अल्मास तो बेहोश हो गईं। जब जनाज़ा उठा तो उन दोनों ने ऐसे बैन किए कि सुनने वाले लहू के आंसू रोते रहे।

भाईजान, मैंने कहीं पढ़ा था कि फ़्रांस के इंकलाब में पहली गोली वहां की एक टिखिचाई के लगी थी। मरहूम मोहम्मद तुफ़ैल एक तवाइफ़ का लड़का था। इंकलाब के इस संघर्ष में उसके जो पहले गोली लगी थी, दसवीं थी या पचासवीं, इसके मुतल्लिक किसी ने भी तहकीक़ नहीं की। शायद इसलिए कि सोसाइटी में उस ग़रीब का कोई रुतबा नहीं था। मैं तो समझता हूं पंजाब के इस ख़ूनी गुस्ल में नहाने वालों की सूची में थैले कंजड़ का नामो-निशान तक भी नहीं होगा। और ये भी कोई पता नहीं कि ऐसी कोई सूची तैयार भी हुई थी।

सख़्त हंगामी दिन थे। फौजी हुकूमत का दौर-दौरा था। वो देव जिसे मार्शल ला कहते हैं, शहर के गली-गली कूचे-कूचे में डकारता फिरता था। बहुत अफ़रातफ़री के आलम में इस ग़रीब को जल्दी-जल्दी यों दफ़न किया गया जैसे उसकी मौत उसके सोगवार अजीजों का एक संगीन जुर्म थी, जिसके निशानात वो मिटा देना चाहते थे।

बस भाईजान, थैला मर गया। थैला दफ़ना दिया गया और यह कहकर मेरा हमसफ़र पहली बार कुछ कहते-कहते रुका और ख़ामोश हो गया। ट्रेन दनदनाती हुई जा रही थी। पटरियों की खटाखट ने यह कहना शुरू कर दिया: “थैला मर गया—थैला दफ़ना दिया गया— थैला मर गया— थैला दफ़ना दिया गया।” इस मरने और दफ़नाने के दर्मियान कोई फ़ासला नहीं



था, जैसे वो इधर मरा और उधर दफ़ना दिया गया।

और खट-खट के साथ इन अल्फाज़ की हम आहंगी कुछ इस क़दर जज़्बात से आरी थी कि मुझे अपने दिमाग से उन दोनों को जुदा करना पड़ा। चुनाँचि मैंने अपने हमसफ़र से कहा: “आप कुछ और भी सुनाने वाले थे।”

चौंक कर उसने मेरी तरफ़ देखा: “जी हाँ— उस दास्तान का एक अफ़सोसनाक हिस्सा बाकी है।”

मैंने पूछा: “क्या?”

उसने कहना शुरू किया: “मैं आप से अर्ज कर चुका हूँ कि थैले की दो बहनें थीं। शमशाद और अलमास। बहुत ख़ूबसूरत। शमशाद लम्बी थी। पतले-पतले ग़िलाफ़ी आंखें। ठुमरी बहुत ख़ूब गाती थी। सुना है ख़ान साहब फ़तह अली खाँ से तालीम लेती रही थी। दूसरी अल्मास थी। उसके गले में सुर नहीं था, लेकिन बात करने में अपना सानी नहीं रखती थी। मुजरा करती थी तो ऐसा लगता था कि उसका अंग-अंग डोल रहा है। हर भाव में एक घात होती थी— आंखों में वो जादू था जो हर एक के सर चढ़ कर बोलता था।”

मेरे हमसफ़र ने तारीफ़ो-तौसीफ़ में कुछ ज़रूरत से ज़्यादा वक़्त लिया। मगर मैंने टोकना मुनासिब न समझा। थोड़ी देर के बाद वो खुद इस लम्बे चक्कर से निकला और दास्तान के अफ़सोसनाक हिस्से की तरफ़ आया: “किस्सा यह है भाईजान कि उनकी आफ़त की परकाला दो बहनों के हुस्नो-जमाल का ज़िक्र किसी खुशामदी ने फौजी अफ़सर से कर दिया... बल्त्वे में एक मेम... क्या नाम था उस चुड़ैल का... मिस...मिस शिरोड मारी गई थी... तय हुआ कि दिन को बुलवाया जाये और...और जी भर के इंतक़ाम लिया जाये... आप समझ गये न भाई जान?”

मैंने कहा: “जी हाँ।”

मेरे हमसफ़र ने एक आह भरी, “ऐसे नाजुक मामलों में तवाइफ़ें और कस्वियां भी अपनी माएं बहने होती हैं।... मगर भाई जान ये मुल्क अपनी इज्जतो-नामूस को मेरा ख़याल है पहचानता ही नहीं जब ऊपर से इलाक़े के थानेदार को आर्डर मिला तो वो फौरन तैयार हो गया: चुनाँचि वो खुद शमशाद और अलमास के मकान पर गया और कहा कि साहब लोगों ने याद किया है, वो तुम्हारा मुजरा सुनना चाहते हैं। भाई की क़ब्र की मिट्टी भी अभी तक ख़ुरशक नहीं हुई थी। अल्लाह को प्यारे हुए उस ग़रीब को सिर्फ़ दो दिन हुए थे कि ये हाज़री का हुक्म सादर हुआ कि आओ हमारे

हुजूर नाचो... अजीयत का इससे बढ़कर पुर अजीयत तरीका और क्या हो सकता है...? “मुस्तब्द तमस्खर” की ऐसी मिसाल मेरा ख्याल में भी नहीं आया कि तवायफ़ भी गैरतमन्द होती है?... हो सकती है... क्यों नहीं हो सकती?” उसने अपने आप से सवाल किया, लेकिन मुखातिब वो मुझ से ही था।

मैंने कहा: “हो सकती है।”

“जी हां— थैला आखिर उनका भाई था। उसने किसी किमारखाने की लड़ाई भड़ाई में अपनी जान नहीं दी थी। वो शराब पी कर दंगा फ़साद करते हुए हलाक नहीं हुआ था। उसने वतन की राह में बड़े बहादुराना तरीक़े पर शहादत का जाम पिया था। वो एक तवायफ़ के बतन से था लेकिन वो तवाइफ़ मां थी, और शमशाद और अलमास उसकी बेटियां थीं, और ये थैले की बहनें थीं। तवाइफ़ें बाद में थीं।

और वो थैले की लाश देखकर बेहोश हो गई थीं। जब उसका जनाज़ा उठा था तो उन्होंने ऐसे बैन किए थे कि सुनकर आदमी लहू रोता था...”

मैंने पूछा: “वो गई?”

मेरे हमसफ़र ने इसका जवाब थोड़ी देर बाद उदासी से दिया: “जी हां.. जी हां गई। “सोलह सिंघार कर के अपने बुलाने वालों के पास गई... कहते हैं ख़ूब महफ़िल जमी... दोनों बहनों ने अपने जौहर दिखाए... जर्क-बर्क कपड़ों में मलबूस वो कोहे-काफ़ की परियां मालूम होती थीं.. शराब के दौर चलते रहे और वो नाचती गाती रहीं— ये दोनों दौर चलते रहे... और कहते हैं कि... रात के दो बजे एक बड़े अप्सर के इशारे पर महफ़िल बरखास्त हुई...” वो उठ खड़ा हुआ और बाहर भागते हुए दरख़्तों को देखने लगा।

पहियों और पटरियों की आहिनी गड़गड़ाहट की ताल पर उसके आख़री दो लफ़्ज़ नाचने लगे: “बरखास्त हुई।”

मैंने अपने दिमाग़ में इन्हें आहनी गड़गड़ाहट से नोच कर अलग करते हुए उससे पूछा: “फिर क्या हुआ?”

भागते हुए दरख़्तों और खंभों से नज़रें हटाकर उसने बड़े मज़बूत लहजे में कहा: “उन्होंने अपना जर्क-बर्क कपड़े नोच डालीं और बिल्कुल नंगी हो गई और कहने लगीं... लो देख लो... हम थैले की बहनें हैं... उस शहीद की जिसके ख़ूबसूरत जिस्म को तुमने सिर्फ़ इसलिए अपनी गोलियों से छलनी-छलनी किया था कि इसमें वतन से मुहब्बत करने वाली रूह थी.

.. हम उसकी खूबसूरत बहने हैं... आओ अपनी शहवत के गर्म-गर्म लोहे से हमारा खुशबुओं में बसा हुआ जिस्म दागदार करो... मगर ऐसा करने से पहले हमें एक बार अपने मुंह पर थूक लेने दो।”

यह कहकर वो ख़ामोश हो गया। कुछ इस तरह कि नहीं बोलेगा। मैंने फौरन ही पूछा: “फिर क्या हुआ।”

उसकी आंखों में आंसू डबडबा आए: “उनको... उनको गोली से उड़ा दिया।”

मैंने कुछ न कहा। गाड़ी आहिस्ता होकर स्टेशन पर रुकी तो उसने कुली को बुला कर अपना सामान उठवाया। जब जाने लगा तो मैंने उससे कहा: “आपने जो दास्तान सुनाई, उसका अंजाम मुझे आपका खुदसाख़्ता मालूम होता है।

एकदम चौंक कर उसने मेरी तरफ़ देखा: “ये आपने कैसे जाना?”

मैंने कहा: “आपके लहजे में एक नाक़ाबिले बयान कर्ब था।”

मेरे हमसफ़र ने अपने हलक़ की तलख़ी थूक के साथ निगलते हुए कहा: “जी हाँ... उन हराम...” वो गाली देते देते रुक गया: “उन्होंने अपने शहीद भाई के नाम पर बट्टा लगा दिया।” यह कह कर वो प्लेटफार्म पर उतर गया।

## एक ख़त

---

तुम्हारा लम्बा पत्र मिला जिसे मैंने दो बार पढ़ा। दफ़्तर में उसके एक-एक शब्द पर मैंने गौर किया। और शायद इसी कारण उस दिन मुझे रात के दस बजे तक काम करना पड़ा, इसलिए कि मैंने बहुत-सा वक़्त इस ग़ौरो-फ़िक्क़ में बरबाद कर दिया था। तुम जानते हो इस पूँजीवादी संसार में अगर मज़दूर निर्धारित समय के एक-एक क्षण के बदले अपनी जान के टुकड़े तोल कर न दे तो उसे अपने काम का परिश्रमिक नहीं मिल सकता लेकिन ये रोना रोने से क्या फ़ायदा!

शाम को अज़ीज़ साहब, जिनके यहां मैं आजकल ठहरा हूँ, दफ़्तर में तशरीफ़ लाए और कमरे की चाबियां देकर कहने लगे: “मैं ज़रा काम से कहीं जा रहा हूँ। शायद देर में आना हो। इसलिए तुम मेरा इन्तेज़ार किए बग़ैर चले जाना।” लेकिन फिर फ़ौरन ही चाबियां जेब में डालीं और फ़रमाने, लगे: “नहीं, तुम मेरा इन्तेज़ार करना। मैं दस बजे तक वापस आ जाऊंगा।”

दफ़्तरी काम से फ़ारिग़ हुआ तो दस बज चुके थे। सख़्त नीन्द आ रही थी। आंखों में बड़ी प्यारी गुदगुदी हो रही थी। जी चाहता था कि कुर्सी पर ही सो जाऊँ।

नीन्द के ग़लबे के असर में, मैंने ग्यारह बजे तक अज़ीज़ साहब का इन्तेज़ार किया मगर वो न आए। आख़िरकार थक कर मैंने घर की राह ली। मेरा ख़्याल था कि वो उधर ही उधर घर चले गये होंगे और आराम से सो रहे होंगे। धीरे-धीरे आधे मील की दूरी तय करने के बाद मैं तीसरी मंज़िल पर चढ़ा और जब अंधेरे में दरवाज़े की कुंडी की तरफ़ हाथ बढ़ाया तो ताले

की ठंडक ने मुझे बताया कि अजीज़ साहब अभी तशरीफ़ नहीं लाए।

सीढ़ियां चढ़ते समय मेरे थके हुए अंग सकून बख़्श नीन्द की कुर्बत महसूस कर के और भी ढीले हो गये, और जब मुझे ना-उम्मीदी का सामना करना पड़ा तो बुझ से गये। देर तक चोबी सीढ़ी के एक ज़ीने पर जानूओं में दबाए अजीज़ साहब का इंतज़ार करता रहा मगर वो न आए। आख़िरकार थक हार कर मैं उठा और तीन मंज़िल उतर कर नीचे बाज़ार में आया और ऐसे ही मैं टहलना शुरू कर दिया। टहलते-टहलते पुल पर जा निकला। जिसके नीचे से रेलगाड़ियां गुज़रती हैं। उस पुल के पास ही एक बड़ा चौक है।

यहां लगभग आधा घंटे तक मैं बिजली के एक खंभे के साथ लगकर खड़ा रहा और सामने नीम रौशन बाज़ार को इस उम्मीद पर देखता रहा कि अजीज़ साहब घर की ओर लौटते नज़र आ जायेंगे। आध घंटे के इस इंतज़ार के बाद मैंने दफ़ातन सर उठा कर खंभे के ऊपर देखा, बिजली का कुमकुमा मेरी हंसी उड़ा रहा था। जाने क्यों।

थकावट और नीन्द के शदीद ग़लबे के कारण मेरी कमर टूट रही थी और मैं चाहता था कि थोड़ी देर के लिए बैठ जाऊं। बन्द दुकानों के थडमुझे सीट पेश कर रहे थे मगर मैंने उनकी दावत कबूल न की चलता-चलता पुल की संगीन मुंडेर पर चढ़कर बैठ गया। कुशादा बाज़ार बिल्कुल ख़ामोश था। आमदो-रफ़्त करीब-करीब बन्द थी। अल्बत्ता कभी-कभी दूर से मोटर के हार्न की रोनी आवाज़ ख़ामोश फ़िज़ा में लर्जिश पैदा करती हुई ऊपर की तरफ़ उड़ जाती थी। मेरे सामने सड़क के दोरोया बिजली के बुलन्द खंभे दूर तक फैले चले गये थे जो नीन्द उसके एहसास से 'आरी' मालूम होते थे। उनको देखकर मुझे रूस के मशहूर शायर मियां तलफ़ की नज़्म के चंद 'अशआर' याद आ गये। ये नज़्म "चिराग़ हाए सरे राह से ली गई है।

मियां तलफ़, सड़क के किनारे झिलमिलाती रौशनियों को देख कर कहता है:

ये नन्हे चिराग़, ये नन्हे सरदार

सिर्फ़ अपने लिए चमकते हैं

जो कुछ ये देखते हैं, जो कुछ ये सुनते हैं

किसी को नहीं बताते

रूसी शायर ने कुछ ठीक ही कहा है... मेरे पास ही एक ग़ज़ के फ़ासले पर बिजली का खंभा गड़ा था और उसके ऊपर बिजली का एक

शोख चश्म कुमकुमा नीचे झुका हुआ। उसकी आंखें रौशन थीं मगर वो मेरे सीने के अन्दर की हलचल से बेखबर था। उसे क्या मालूम मुझ पर क्या बीत रही है।

सिगरेट सुलगाने के लिए मैंने जेब में हाथ डाला तो तुम्हारे वजनी लिफाफे पर पड़ा। जेहन में तुम्हारा ख़त पहले ही से मौजूद था। चुनाचि मैंने लिफाफा खोलकर बसंती रंग के कागज़ निकाल कर उन्हें पढ़ना शुरू किया। तुम लिखते हो: “कभी तुम शैतान बन जाते हो और कभी फ़रिश्ता नज़र आने लगते हो।” यहां भी दो तीन हज़रात ने मेरे मुतल्लिक यही राय कायम की है और मुझे यकीन सा हो गया है कि मैं वाकई दो सीरतों का मालिक हूं। इस पर मैंने अच्छी तरह गौर किया है और जो परिणाम निकाला है, वो कुछ इस तरह बयान किया जा सकता है।

बचपन और लड़कपन में, मैंने जो कुछ चाहा, वो पूरा न होने दिया गया यों कहो कि मेरी इच्छाएँ कुछ इस तरह पूरी की गईं कि उनकी पूर्ति मेरे आंसूओं और मेरी हिचकियों से लिपटी हुई थीं। मैं शुरू ही से जल्दबाज़ और गुसैला रहा हूं। अगर मेरा जी किसी मिठाई खाने को चाहा है और ये चाह ऐन वक़्त पर पूरी नहीं हुई तो बाद में मेरे लिए इस ख़ास मिठाई में कोई लज़्ज़त नहीं रही। इस कारण से मैंने हमेशा अपने हलक़ में एक तलख़ी सी महसूस की है और इस तलख़ी की शिद्दत बढ़ाने में इस अफ़सोसनाक हकीक़त का हाथ है कि मैंने जिस से मुहब्बत की, जिसको अपने दिल में जगह दी, उसने केवल मेरी भावनाओं को ज़ख्मी किया बल्कि मेरी इस कमजोरी “मुहब्बत” से ज़बरदस्ती नाजाइज़ फ़ायदा भी उठाया। वो मुझ से दगा-फ़रेब करते रहे, और लुत्फ़ ये है कि मैं उन तमाम दगाबाजियों के एहसास के बावजूद उन से मुहब्बत करता रहा। मुझे अच्छी तरह मालूम है कि वो अपनी हर नई चाल की कामयाबी पर बहुत खुश होते थे कि उन्होंने मुझे बेवक़ूफ़ बना दिया, और मेरी बेवक़ूफी देखो कि मैं सब कुछ जानते हुए मूर्ख बन जाता था।

जब इस सिलसिले में मुझे हर तरफ़ से ना उमीदी हुई, यानी जिस किसी को मैंने दिल से चाहा, उसने मेरे साथ धोखा किया तो मेरी तबीयत बुझ गई और मैंने महसूस किया कि रेगिस्तान में एक भंवर के मानिन्द हों जिसे रस चूसने के लिए हद नज़र तक कोई फूल नज़र नहीं आ सकता लेकिन इसके बावजूद मुहब्बत करने से बाज़ न रहा, और हस्ब-मामूल किसी ने भी मेरे इस ज़ब्बे की क़द्र न की। जब पानी सर से गुज़र गया और

मुझे अपने नाम-निहाद दोस्तों की बेवफाइयां और सर्द महरियां याद आने लगीं तो मेरे सीने के अन्दर एक हंगामा सा बरपा हो गया। मेरी कट्टर भावुकता और मेरे वजूद में एक जंग सी छिड़ गई।

मेरा कट्टर वजूद उन लोगों को लानत भेजते हुए और पिछले वाकियात की अफसोसनाक तस्वीर दिखाते हुए इस बात का तालिब था कि मैं आइन्दा से अपना दिल पत्थर का बना लूं और मुहब्बत को हमेशा के लिए बाहर निकाल फेंकूं, लेकिन जज्बाती वजूद अफससोसनाक वाकियात को दूसरे रंग में पेश करते हुए मुझे फ़ख़ करने पर मजबूर करता था कि मैंने ज़िन्दगी का सही रास्ता इख़्तियार किया है। उसकी नज़र में नाकामियां ही कामियाबियां थीं। वो चाहता था कि मैं मुहब्बत किए जाऊं कि यही काइनात की रूहो-रवां है। उसकी समझ से उसका अस्तित्व इस झगड़े में बिल्कुल अलग थलग रहा। ऐसा मालूम होता है कि उसपर एक निहायत ही अजीबो-ग़रीब नीन्द का ग़ल्बा तारी है।

ये जंग खुदा जाने किसी नामुबारक रोज़ शुरू हुई कि अब मेरी ज़िन्दगी का एक अंश बन के रह गई है। दिन हो या रात, जब कभी मुझे फुर्सत के चन्द लम्हात मुयस्सर आते हैं, मेरे सीने के चटियल मैदान पर मेरा कट्टर वजूद और जज्बाती वजूद हथियार बांध कर खड़े हो जाते हैं। और लड़ना शुरू कर देते हैं। इन क्षणों में जब इन दोनों के दर्मियान लड़ाई ज़ोरों पर हो, अगर मेरे साथ कोई हमकलाम हो तो मेरा लहज़ा यकीनन कुछ और किस्म का होता है। मेरे कंठ में एक नाकाबिले बयान तलख़ली घुल रही होती है।

आंखें गर्म होती हैं और जिस्म का एक-एक अंग बेकल होता है। मैं बहुत कोशिश किया करता हूं कि अपने लहजे को कठोर न होने दूं, और कभी-कभी मैं इस कोशिश में कामियाब भी हो जाता हूं, लेकिन अगर मेरे कानों को कोई नागवार चीज़ सुनाई दे या मैं कोई ऐसी चीज़ महसूस करूं जो मेरी तबीयत के यक़सर खिलाफ़ है तो फिर मैं कुछ नहीं कर सकता। मेरे सीने की गहराइयों से जो कुछ भी उठे, ज़बान के रास्ते बाहर निकल जाता है। और अक्सर जो शब्द भी ऐसे मौकों पर मेरी ज़बान पर आते हैं, बेहद तलख़ होते हैं। उनकी तलख़ी और कठोरता का एहसास मुझे उस वक़्त कभी नहीं हुआ। इसलिए कि मैं अपनी निःस्वार्थता से हमेशा और हर वक़्त बाख़बर रहता हूं और मुझे मालूम होता है कि मैं कभी किसी को दुःख नहीं चहुंचा सकता। अगर मैंने अपने मिलने वालों में से या किसी दोस्त को नाख़ुश किया है तो इसका कारण मैं नहीं हूं बल्कि ये ख़ास क्षण हैं जब

मैं दीवाने से कम नहीं होता या तुम्हारे शब्दों में 'शैतान' होता हूँ, जैसे यह शब्द बहुत सख्त है और इसका इतलाक़ मेरी दीवांगी पर नहीं हो सकता।

जब तुम्हारा पिछले से पिछला ख़त मिला था, उस वक़्त मेरा नातिक़ वजूद जज़्बाती वजूद पर ग़ालिब था और मैं अपने दिल के नर्मो-नाजुक गोश्त को पत्थर में तब्दील करने की कोशिश कर रहा था। मैं पहले ही से अपने सीने की आग में फूँका जा रहा था कि ऊपर से तुम्हारे ख़त ने तेल डाल दिया।

तुमने बिल्कुल ठीक कहा है "तुम दर्दमंद दिल रखते हो, गो उसको अच्छा नहीं समझते।" मैं उसको अच्छा क्यों नहीं समझता... इस सवाल का जवाब हिन्दुस्तान का मौजूदा इंसानियत कुश निज़ाम है जिसमें लोगों की जवानी पर बुढ़ापे की मुहर लगा दी जाती है।

मेरा दिल दर्द से भरा होता है, और यही वजह है कि मैं बीमार हूँ और बीमार रहता हूँ। जब तक दर्दमंदी मेरे सीने में मौजूद है, मैं हमेशा बेचैन रहूँगा। तुम शायद इसे मुबालगा यकीन करो मगर ये संभव है कि दर्दमंदी मेरी लहू की बूंदों से अपनी ख़ोराक़ हासिल कर रही है, और एक दिन ऐसा आएगा जब दर्द ही दर्द रह जाएगा और तुम्हारा दोस्त दुनिया की नज़रों से ग़ायब हो जाएगा। मैं अक्सर सोचता हूँ कि दर्दमंदी के इस जज़्बे ने मुझे कैसे-कैसे भयानक दुख पहुंचाए हैं। ये क्या कम है कि मेरे जवानी के दिन बुढ़ापे की रातों में तब्दील हो गए हैं। और जब ये सोचता हूँ तो इस बात का तहैया करने पर मजबूर हो जाता हूँ कि मुझे अपना दिल पत्थर बना लेना चाहिए। लेकिन अफ़सोस है इस दर्दमंदी ने मुझे इतना कमज़ोर बना दिया है कि मुझ से ये नहीं हो सकता, और चूँकि मुझ से ये नहीं हो सकता इसलिए मेरी तबीयत में अजीबो-ग़रीब कैफ़ियतें पैदा हो गई हैं।

शेर मैं अब भी सही नहीं पढ़ सकता, इसलिए कि शायरी से मुझे बहुत कम दिलचस्पी रही है। लेकिन मुझे इस बात का कामिल तौर पर एहसास है कि मेरी तबीयत शायरी की तरफ़ माइल है। शहर में बसने वाले लोगों की "वज़नी शायरी" मुझे पसंद नहीं। देहात के हल्के-फुल्के नग़मे मुझे बेहद भाते हैं। 'ये इस कदर साफ़ होते हैं कि उनके पीछे दिल धड़कते हुए नज़र आ सकते हैं। तुम्हें हैरत है कि मैं "रूमानी हजीना" क्यों कर लिखने लगा और मैं इस बात पर खुद हैरान हूँ। कुछ लोग ऐसे हैं जो अपने महसूसों को दूसरों की ज़बान में बयान कर के अपना सीना ख़ाली करना चाहते हैं। ये लोग मनमस्तिष्क से ग़रीब हैं और मुझे उनपर तरस आता है।



ये मानसिक दुर्बलता, वित्तीय गरीबी से ज़्यादा तकलीफदेह है। मैं माली तौर पर गरीब हूँ मगर खुदा का शुक्र है ज़ेहनी मुफ़ल्लिस नहीं हूँ, वर्ना मेरी मुसीबतों की कोई हद नहीं होती। मुझे ये कितना बड़ा इत्मीनान है कि मैं जो कुछ महसूस करता हूँ, वही अपनी ज़बान में बयान कर लेता हूँ।

“मुझ” पर मजमून लिखकर किया करोगे प्यारे! मैं अपने क़लम की नोक से अपना लिबास पहले से ही तार-तार कर चुका हूँ। खुदा के लिए मुझे और नंगा करने की कोशिश न करो। मेरे चेहरे से अगर तुमने नकाब उठा दी तो तुम दुनिया को एक बहुत ही भयानक शकल दिखाओगे। मैं हड्डियों का एक ढांचा हूँ, जिस पर मेरा क़लम कभी-कभी पतली झिल्ली मंडता रहता है। अगर तुमने झिल्लियों की यह तह उधेड़ डाली तो मेरा ख़याल है जो हैबत तुम्हें मुंह खोले नज़र आएगी, उसे देखने की शक्ति तुम खुद में न पाओगे।

मेरी कश्मीर की ज़िन्दगी, हाय मेरी कश्मीर की ज़िन्दगी! मुझे मालूम है। तुम्हें मेरी ज़िन्दगी के इस खुशगवार टुकड़े के मतल्लिक किस की बातें मालूम होती रही हैं। ये बातें जिन लोगों के द्वारा तुम तक पहुंची हैं, उनको सुन कर अभी तक कोई सही राय मुरत्तिब नहीं कर सकी। लेकिन मैं ये ज़रूर कहूंगा कि ये कहने के बावजूद तुमने एक राय मुरत्तिब की है और ऐसा करने में बहुत उजलत से काम लिया है।

अगर तुम मेरी तमाम तहरीरों को पेशनज़र रख लेते तो तुम्हें ये ग़लतफहमी हरिंज न होती कि मैं कश्मीर में एक सादा लौह लड़की से खेलता रहा। मेरे दोस्त तुमने मुझे सदमा पहुंचाया है।

वज़ीर कौन थी... इसका जवाब मुख़्तसर यही हो सकता है कि वो एक देहाती लड़की थी। जवान और पूरी जवान! उस पहाड़ी लड़की के मतल्लिक जिसने मेरी किताबे-ज़िन्दगी के कुछ पन्ने पर चंद हसीन नक़्श बनाए हैं। मैं बहुत कुछ कह चुका हूँ।

मैंने वज़ीर को तबाह नहीं किया। अगर ‘तबाही’ से तुम्हारा मुराद ‘जिस्मानी तबाही’ है तो वो पहले ही से तबाहशुदा थी और वो इसी तबाही में अपनी मुसरत की जुस्तजू करती थी। जवानी के नशे में चूर उसने इस ग़लत ख़याल को अपने दिमाग़ में जगह दे रखी थी कि ज़िन्दगी का असल ख़त और लुत्फ़ अपना ख़ून ख़ौलाने में है, और वो इस गर्ज के लिए हर वक़्त ईंधन चुनती रहती थी। ये तबाहकुन ख़याल उसके दिमाग़ में कैसे पैदा हुआ, इसके मतल्लिक बहुत कुछ कहा जाता है। हमारी सिन्फ़ में ऐसे लोगों

की कमी नहीं जिनका काम भोली-भाली लड़कियों से खेलना होता है, जहाँ तक मेरा अपना ख्याल है वज़ीर इस का शिकार थी जिसे तहज़ीबो-तमद्दुन की बदौलत शहरों से उसका परिचय करा दिया गया है। दूसरे शब्दों में शहरों की गंदगी इस जगह मुंतक़िल होना शुरू हो गई है।

ख़ाली स्लेट पर तुम जो कुछ भी लिखोगे, स्पष्ट रूप से नज़र आएगा और साफ़ पढ़ा जायेगा। वज़ीर का सीना बिल्कुल ख़ाली था। दुनिया के ख़्यालों से पाक और साफ़ लेकिन तहज़ीब के खुर्दरे हाथों ने इस पर निहायत भद्दे नक्शा बना दिये थे जो मुझे इसकी ग़लत रविश का कारण नज़र आते हैं।

वज़ीर का मकान या झोपड़ा सड़क के ऊपर की ढलान में बना था और मैं उसकी माँ के कहने पर हर रोज़ उससे ज़रा ऊपर चीड़ के दरख़्ताओं की छांव में ज़मीन पर दरी बिछा कर कुछ लिखा पढ़ा करता था, और आम तौर पर वज़ीर मेरे पास ही अपनी भैंस चराया करती थी। चूँकि होटल से हर रोज़ दरी उठा कर लाना और फिर उसे वापस ले जाना मेरी जैसे आदमी के लिए एक 'अज़ाब' था, इसलिए मैं उसे उनके मकान में ही छोड़ जाता था, एक रोज़ का वाक़िया है कि मुझे नहाने में देर हो गई और मैं टहलता-टहलता पहाड़ी के सख़्त रास्तों को तय कर के जब उनके घर पहुँचा और दरी तलब की तो उसकी बड़ी बहन की ज़बानी मालूम हुआ कि वज़ीर दरी लेकर ऊपर चली गई है। ये सुनकर मैं और ऊपर चढ़ा और जब इस बड़े पत्थर के क़रीब आया जिसे मैं मेज़ के तौर पर इस्तेमाल करता था तो मेरी निगाहें वज़ीर पर पड़ीं। दरी अपनी जगह पर बिछी हुई थी और वो अपना दोपट्टा ताने सो रही थी। मैं देर तक पत्थर पर बैठा रहा। मुझे मालूम था कि वो सोने का बहाना कर के लेटी है शायद उसका ख़्याल था कि मैं उसे जगाने की कोशिश करूँगा और वो गहरी नीन्द का बहाना कर के जागने में देर करेगी, लेकिन मैं ख़ामोश बैठा रहा, बल्कि अपने चिमी थैले से एक किताब निकाल कर उसकी तरफ़ पीठ कर के पढ़ने में व्यस्त हो गया। जब आधा घंटा इसी तरह बीत गया तो वो मजबूर होकर जागी। अंगड़ाई लेकर उसने अजीब-सी आवाज़ मुंह से निकाली। मैंने किताब बन्द कर दी और मुड़ के उससे कहा:

“मेरे आने से तुम्हारी नीन्द तो ख़राब नहीं हुई?”

वज़ीर ने आंखें मल कर लहजे को ख़्वाब आलूद बनाते हुए कहा: “आप कब आये थे।”

“अभी-अभी आ के बैठा हूं। सोना है तो सो जाओ।”

“नहीं। आज निगोड़ी नीन्द को जाने क्या हो गया। कमर सीधी करने के लिए यहां लेटी थी कि बस सो गई... दो घंटे से क्या कम सोई होऊंगी।”

उसके गीले होंठों पर मुस्कुराहाट खेल रही थी और उसकी आंखों से जो कुछ बाहर झांक रहा था, उसको मेरा कलम बयान करने से आजिज़ है। मेरा ख्याल है इस वक़्त उसके दिल में ये एहसास करवटें ले रहा था कि उसके सामने एक मर्द बैठा है और वो औरत है... जवान औरत... शबाब की उमंगों का उबलता हुआ चश्मा।

थोड़ी देर के बाद वो गैरमामूली बातूनी बन गई और बहक-सी गई। मगर मैंने उसकी भैंस और बछड़े का ज़िक्र छेड़ने के बाद एक दिलचस्प कहानी सुनाई जिसमें एक बछड़े से उसकी मां की उल्फ़त का ज़िक्र था। इससे उसकी आंखों में वो शरारे सर्द हो गए जो कुछ पहले लपक रहे थे।

मैं ज़ाहिद नहीं हूं, और न मैंने कभी दावा किया है। गुनाहो-सवाब और सज़ाओ-जज़ा के मतल्लिक मेरे ख़्यालात दूसरों से अलग हैं, और यकीनन तुम्हारे ख़्यालात से भी बहुत मुख़्तलिफ़ हैं। मैं इस वक़्त इन बहसों में नहीं पड़ना चाहता, इसलिए कि इसके लिए दिल को सकून और वक़्त चाहिए। इस सिलसिले में एक वाक़िया बयान करता हूं जिससे तुम मेरे ख़्यालात के मुतल्लिक कुछ अंदाज़ा लगा सकोगे।

बातों-बातों में एक मर्तबा मैंने अपने दोस्त से कहा कि हुस्न अगर पूरे शबाब और जोबन पर हो तो वो दिलकशी खो देता है। मुझे अब भी इस ख़्याल पर ईमान है, मगर मेरे दोस्त ने उसे अर्थहीन तक बताया। मुम्किन है तुम्हारी निगाह में भी ये अर्थहीन हो। मगर मैं तुम से अपने दिल की बात कहता। उस हुस्न ने मेरे दिल को अपनी तरफ़ राग़िब नहीं किया जो पूरे शबाब पर हो। उसको देखकर मेरी आंखें ज़रूर चुंधिया जाएंगी, मगर इसका ये अर्थ नहीं कि उस हुस्न ने अपनी तमाम कौफ़ियतें मेरे दिलो-दिमाग़ पर छाप दी हैं। शोख़ और भड़कीले रंग उस बुलंदी तक भी नहीं जा सकते जो नर्मो-नाजुक जिस्म को हासिल है। वो हुस्न यकीनन क़बिले-एहताराम है जो धीरे-धीरे निगाहों में समा कर दिल में उतर जाए। रौशनी का वो शोला दिल के बजाये दूसरे अंगों को प्रभावित करता है... लेकिन इस फ़िज़ूल बहस में पड़ने से क्या फायदा।

मैं कह रहा था मैं ‘ज़ाहिद’ नहीं हूं, और ये कहते वक़्त मैं दबी ज़बान में बहुत-सी चीज़ों को मान भी रहा हूं। लेकिन उस पहाड़ी लड़की से जो

जिस्मानी लज्जतों की दिलदादा थी, मेरे सम्बंध सिर्फ ज़ेहनी और रूहानी थे। मैं शायद ये नहीं बताया कि मैं इस बात का कायल हूँ कि अगर औरत से दोस्ती की जाये तो उसके अन्दर नुदरत होनी चाहिए। उससे इस तरह मिलना चाहिए कि वो तुम्हें दूसरों से बिल्कुल अलग समझने पर मजबूर हो जाये। उसे तुम्हारे दिल की हर धड़कन में ऐसी सदा सुनाई दे जो उसके कानों के लिए नई हो।

औरत और मर्द... और उसका शारीरिक सम्बंध हर बालिग आदमी को मालूम है। लेकिन माफ़ करना ये रिश्ता मेरी नज़रों में बेकार हो चुका है। उसमें यक्सर हैवानियत है। मैं पूछता हूँ अगर मर्द को अपनी मुहब्बत का मरकज़ किसी औरत ही को बनाना है तो वो इंसानीयत के इस पवित्र जज़्बे में हैवानियत को क्यों दाखिल करे... क्या उसके बिना मुहब्बत की पूर्ति नहीं हो सकती... क्या जिस्म के कठिन परिश्रम का नाम मुहब्बत है?

वज़ीर इस ग़लतफहमी में थी कि जिस्मानी लज्जतों का नाम मुहब्बत है और मेरा ख़्याल है जिस मर्द से भी वो मिलती थी, वो मुहब्बत की परिभाषा उन्हीं शब्दों में बयान करती थी। मैं उससे मिला और उसके तमाम ख़्यालात की ज़िद बन कर मैंने उससे दोस्ती पैदा की। उसने अपना शोख़ रंग ख़्वाबों की ताबीर मेरे वजूद में तलाश करने की कोशिश की मगर उसे मायूसी हुई। लेकिन चूँकि वो ग़लत होने के साथ-साथ मासूम थी, मेरी सीधी-सीधी बातों ने इस मायूसी को हैरत में तब्दील कर दिया। और धीरे-धीरे उसकी ये हैरत इच्छा का रूप धारण कर गया कि वो इस नई रस्म की गहरायियों से परिचित हो सके। ये इच्छा अवश्य ही एक पवित्र मासूमियत में तब्दील हो जाती है और वो अपनी स्त्रीत्व को फिर से प्राप्त कर लेती है जिसे वो ग़लत रास्ते पर चल कर खो बैठी थी, लेकिन अफ़सोस है मुझे इस पहाड़ी गांव से जैसे गीली आंखों के साथ अपने शहर वापस आना पड़ा।

मुझे वो अक्सर याद आती है... क्यों... इसलिए कि रुज़्त होते वक़्त उसकी आवाज़ मुस्कुराती आंखों में दो छलकते आंसू बता रहे थे कि वो मेरे जज़्बे से कितना प्रभावित हो चुकी है और प्रेम की एक छोटी-सी किरन उसके सीने के अंधकार में प्रवेश हो चुकी है। काश! मैं वज़ीर को प्रेम की तमाम गहराइयों से परिचित करा सकता और क्या पता है कि ये पहाड़ी लड़की मुझे वो चीज़ भेंट कर देती जिसकी तलाश में मेरी जवानी बुढ़ापे के ख़्वाब देख रही है।

ये है मेरी दास्तान जिसमें तुम्हारे कहने के अनुसार लोग अपनी दिलचस्पी का सामान तलाश करते हैं... तुम नहीं समझते, और न ये लोग समझते हैं कि मैं ये दास्तानें क्यों लिखता हूँ... फिर कभी समझाऊंगा।

## शादां

---

ख़ान बहादुर मुहम्मद असलम खां के घर में खुशियां खेलती थीं। और वास्तविक अर्थों में खेलती थीं। उनकी दो लड़कियां थी एक लड़का। और बड़ी लड़की की उम्र तेरह बरस की होगी तो छोटी की यही ग्यारह साढ़े ग्यारह और जो लड़का था, सब से छोटा मगर क़द-काठ के लिहाज़ से वो अपनी बड़ी बहनों के बराबर मालूम होता था।

तीनों की उम्र जैसा कि इस दौर से गुज़र रही थी जबकि हर आस-पास की चीज़ खिलौना मालूम होती थी। हादसे भी यों आते हैं, जैसे रबड़ के उड़ते हुए गुब्बारे। इनसे भी खेलने को जी चाहता है।

ख़ान बहादुर मुहम्मद असलम का घर खुशियों का घर था। इसमें सबसे बड़ी तीन खुशियां, उसकी औलाद थीं। फरीदा, सईदा और नजीब। ये तीनों स्कूल जाते थे जैसे खेल के मैदान में जाते हैं। हंसी खुशी जाते थे हंसी खुशी वापस आते थे और परिक्षा में यूं पास करते थे जैसे खेल में कोई एक दूसरे से बाज़ी ले जाए। कभी फरीदा फर्स्ट आती थी, कभी नजीब और कभी सईदा।

ख़ान बहादुर मोहम्मद असलम खां बच्चों से संतुष्ट, रिटायर्ड ज़िन्दगी बसर कर रहे थे उन्होंने कृषि विभाग में बत्तीस वर्ष नौकरी की थी। मामूली ओहदे से बढ़ते-बढ़ते वह ऊंचे स्थान पर पहुंच गए थे। इस दौरान में उन्होंने बड़ी मेहनत की थी, दिन रात दफतरी काम किए थे। अब वह सुस्ता रहे थे। अपने कमरे में किताबें ले कर पड़े रहते और अध्ययन में व्यस्त रहते। फरीदा, सईदा और नजीब कभी-कभी मां का कोई पैग़ाम लेकर आते तो वह उसका जवाब भेजवा देते।

रिटायर होने के बाद उन्होंने अपना बिस्तर वहीं अपने कमरे में लगवा लिया था। दिन की तरह उनकी रात भी यहीं गुजरती थी। दुनिया के झगड़ों से बिल्कुल अलग। कभी-कभी उनकी बीवी अंधेड़ उम्र की औरत थी उनके पास आ जाती और चाहती थी वह उससे दो घड़ी बातें करें मगर वह जल्द ही उसे किसी बहाने से टाल देते। यह बहाना फरीदा और सईदा के दहेज से सम्बन्धित होता जाओ, यह उम्र चोंचले बघारने की नहीं। घर में दो जवान बेटियाँ हैं, इनके दान दहेज की फिक्र करो। सोना दिनो-दिन मंहगा हो रहा है। दस-बीस तोले खरीद कर क्यों नहीं रख लेती। वक्त आएगा तो फिर चीखोगी हाय अल्लाह, ख़ाली जेवरों पर इतना रूपया उठ रहा है।”

या फिर वो कभी उससे ये कहते “फ़रख़्दा ख़ानम। मेरी जान हम बुढ़े हो चुके हैं। तुम्हें अब मेरी फिक्र और मुझे तुम्हारी फिक्र एक बच्चे की तरह करनी चाहिए मेरी सारी पगड़ियाँ पुरानी हो चुकी हैं मगर तुम्हें इतनी तौफीक़ नहीं हुई कि मलमल के दो थान ही मंगवा लो। दो नहीं चार। तुम्हारे और बच्चियों के दोपट्टे भी बन जाएंगे। मेरी समझ में नहीं आता कि तुम चाहती क्या हो? और हाँ वो मेरी मिस्वाकें ख़त्म हो गई हैं।”

फ़रख़्दा, खान बहादुर के पलंग पर बैठ जाती और बड़े प्यार से कहती। “सारी दुनिया ब्रश इस्तेमाल करती है। आप अभी तक पुरानी लकीर के फ़कीर बने हैं।”

ख़ान बहादुर के लहजे में नमी आ जाती। “नहीं फ़रख़्दा ख़ानम! यह ब्रश और टूथ पेस्ट सब बेकार की चीज़ें हैं।”

फ़रख़्दा के अंधेड़ चेहरे पर कलेरों की कोड़ियाँ और मूलियाँ सी बिखर जाती। मगर सिर्फ़ एक लहजा के लिए। खान बहादुर उसकी तरफ़ देखते और बाहर सेहन में बच्चों के खेल-कूद का शोर-गुल सुनते हुए कहते “फ़रख़्दा। तो कल मलमल की थान आ जाएं। और लट्ठे के भी लेकिन तुरन्त ही मालूम नहीं क्यों उनके बदन पर झुरझुरी-सी दौड़ जाती और वो फ़रख़्दा को मना कर देते” नहीं-नहीं, लट्ठा मंगवाने की अभी ज़रूरत नहीं।” बाहर सेहन में बच्चे खेल-कूद में व्यस्त होते। तीसरे पहर को शादां अक्सर उनके साथ होती। यह नई नई आई थी, लेकिन उनमें तुरन्त ही घुल-मिल गई थीं। सईदा और फरीदा तो इसके इन्तेज़ार में रहती थी कि वह कब आए और सब मिल कर “लुकन-मैटी” या “खिद्दू” खेले।

शादां के मां-बाप ईसाई थे मगर जब से शादां ख़ान बहादुर के घर में दाख़िल हुई थी फ़रीदा की मां ने उसका असली नाम बदल कर शादां रख

दिया था। इसलिए कि वह बड़ी हंसमुख लड़की थी और उसकी बच्चियां उससे प्यार करने लगी थीं।

शादां जब सुबह-सवेरे आती तो फरीदा, और नजीब स्कूल जाने की तैयारियों में व्यस्त होते। वह उससे बातें करना चाहते मगर मां उनसे कहती “बच्चो जल्दी करो। स्कूल का वक्त हो रहा है।”

और बच्चे जल्दी-जल्दी तैयारी से फारिग होकर शादां को सलाम कहते हुए स्कूल चले जाते।

तीसरे पहर के करीब शादां जल्दी-जल्दी मुहल्ले के दूसरे कामों से फारिग होकर आ जाती और फरीदा, सईदा और नजीब खेल में व्यस्त हो जाते और इतना शोर मचता कि कभी-कभी खान बहादुर को अपने कमरे से नौकर के ज़रिए से कहलवाना पड़ता। कि शोर ज़रा कम किया जाए। यह हुक्म सुनकर शादां सहम कर अलग हो जाती मगर सईदा और फरीदा उससे कहती। कोई बात नहीं शादां। हम इससे भी ज्यादा शोर मचाएँ तो वो अब कुछ नहीं कहेंगे। एक से ज्यादा बार वो कोई बात नहीं कहा करते। और खेल फिर शुरू हो जाता। कभी लुकन-मैटी, कभी खिद्दू और कभी लुड्डू।”

लुड्डू शादां को बहुत पसंद थी, इसलिए कि यह खेल इसके लिए नया था। जबसे नजीब लुड्डू लाया था शादां इसी खेल पर मुसिर होती। मगर फरीदा, सईदा और नजीब तीनों को ये पसन्द नहीं था। इसलिए कि इसमें कोई हंगामा बरपा नहीं होता। बस वो जो चट्टो-सा होता है। इसमें पांसा हिलाते और फेंकते रहो और अपनी गोटी आगे पीछे करते रहो।

शादां खुली-खुली रंगत की दर्मियाने कद की लड़की थी। उसकी उम्र फरीदा जितनी होगी मगर इसमें जवानी नुमायां थी। जैसे खुद जवानी ने अपनी शोखियों पर लाल पेंसिल के निशान लगा दिए हैं। सिर्फ शरारत के लिए वर्ना फरीदा और सईदा में वो तमाम रंग, वो तमाम लकीरें, वो तमाम गुण मौजूद थे जो इस उम्र की लड़कियों में होती हैं। लेकिन फरीदा, सईदा और शादां जब पास-पास खड़ी होतीं तो शादां की जवानी जेरे-लब कुछ गुनगुनाती मालूम होती।

खिली-खिली रंगत। परेशान बाल और धड़कता हुआ दोपट्टा जो कस कर इसने अपने सीने और कमर के इर्द-गिर्द बांधा होता ऐसी नाक जिसके नथुने गोया हवा में अनजानी सुगंध ढूंढने के लिए कांप रहे हैं। कान ऐसे जो ज़रा-सी आहट पर चौंक कर सुनने के लिए तैयार हों।



चेहरे के खूदो-खाल में कोई खूबी नहीं थी। अगर कोई ऐब गिनने लगता तो बड़ी आसानी से गिन सकता था। सिर्फ इसी सूरत में अगर उसका चेहरा उसके जिस्म से अलग करके रख दिया जाता। मगर ऐसा किया जाना ना मुम्किन था। इसलिए कि इसके चेहरे और इसके बकाया जिस्म का चोली दाम का साथ था जिस तरह चोली अलग करने पर जिस्म के आसार इसमें बाकी रह जाते हैं। इसी तरह इसके चेहरे पर भी रह जाते हैं और उसको फिर उसके असल रूप ही में देखना पड़ता।

शादां बेहद फुर्तीली थी। सुबह आती और यूं मिनटा-मिनटी में अपना काम खत्म करके यह जा वह जा। तीसरे पहर को आती। घंटा डेढ़ घंटा वहीं खेल में व्यस्त रहती जब खान बहादुर की बीवी आखिरी बार चिल्लाकर कहती। “शादां अब खुदा के लिए काम करो।” तो वो वहीं खेल बन्द करके अपने काम में व्यस्त हो जाती। टोकरा उठाती और दो-दो जीने एक बार में तय करके कोठे पर पहुंच जाती। वहां से फारिग होकर धड़-धड़ नीचे उतरती और सेहन में झाड़ देना शुरू कर देती।

इसके हाथ में फुर्ती और सफाई दोनों चीजें थीं। खान बहादुर और उसकी बीवी फरख़्दा को सफाई का बहुत ख्याल था, लेकिन मजाल है जो शादां ने कभी उनको शिकायत का मौका दिया हो। यही वजह है कि वो उसके खेल कूद पर नाराज़ नहीं होते थे। यूं भी वो इसको प्यार की नज़रों से देखते थे। रौशन ख्याल थे, इसलिए छूतछात उनके नज़दीक बिल्कुल बेकार थी।

शुरू-शुरू में खान बहादुर की बीवी ने इतनी इजाज़त दी थी कि लुकन मैटी में अगर कोई शादां को छुए तो लकड़ी इस्तेमाल करे और अगर वो छुए तो भी लकड़ी का टुकड़ा इस्तेमाल करे लेकिन कुछ देर बाद यह शर्त हटा दी गई और शादां से कहा गया कि वह आते ही साबुन से अपना मुंह हाथ धो लिया करे।

जब शादां की मां कमाने के लिए आती थी तो खान बहादुर अपने कमरे की किसी चीज़ को छूने नहीं देते थे, मगर शादां को इजाज़त थी कि वो सफाई के वक्त चीज़ों की झाड़-पोंछ भी कर सकती है।

सुबह-सुबह पहले शादां खान बहादुर के कमरे की सफाई करती थी। वो अखबार पढ़ने में व्यस्त होते। शादां हाथ में ब्रश लिए आती तो उनसे कहती “खान बहादुर साहेब ज़रा बरामदे में चले जाएं।”

खान बहादुर, अखबार से नज़रें हटा कर उसकी तरफ देखते शादां

तुरन्त उनके पलंग के नीचे से उनके स्लीपर उठा कर उनको पहना देती और वो बरामदे में चले जाते।

जब कमरे की सफाई और झाड़ू पोंछ हो जाती तो शादां दरवाजे की दहलीज के पास ही से कमरे में ज़रा-सा झांकने का खम पैदा करके खान बहादुर को पुकारती “आ जाइए खान बहादुर साहेब।”

खान बहादुर साहेब अखबार और स्लीपर खड़खड़ाते अन्दर आ जाते। और शादां दूसरे कामों में व्यस्त हो जाती।

शादां को काम पर लगे दो-महीने हो गए थे। ये गुज़रे तो खान बहादुर की बीवी ने एक दिन यह महसूस किया कि शादां में कुछ तबदीली आ गई हो। उसने सरसरी सा ध्यान किया तो यही बात ध्यान में आई कि मुहल्ले के किसी नौजवान से आंख लड़ गई होगी।

अब वह ज़्यादा बन-ठन कर रहती थी। अगर वह पहले कोरी मलमल थी, तो अब ऐसा लगता था कि उसे वलफ़ लगा हुआ है। मगर यह किलफ़ भी कुछ ऐसा था जो मलमल के साथ अंगुलियों में चुना नहीं गया था।

शादां में लगातार परिवर्तन होता जा रहा था। पहले वह उतरन पहनती थी लेकिन अब उसके शरीर पर नए पोशाक नज़र आते थे। बड़े अच्छे फैशन के बड़े उमदा सिले हुए। एक दिन जब वह सफ़ेद लट्ठे की शलवार और फूलों वाली जार्जेट की कमीज़ पहन कर आई तो फरीदा को बारीक कपड़े के नीचे सफ़ेद-सफ़ेद गोल चीज़ें नज़र आईं।

लुकन मैटी हो रही थी। शादां दीवार के साथ मुंह लगाकर ज़ोर से अपनी आंखें मींची हुई थीं। फरीदा ने उसकी कमीज़ के नीचे सफ़ेद गोल चीज़ें देखी थीं। वह बोखलाई हुई थी। जब शादां ने पुकारा। छुप गए?” तो फरीदा ने सईदा को बाजू से पकड़ा और घसीट कर कमरे में ले गई और धड़कते हुए दिल से उसके कान में कहा। “सईदा तुमने देखा क्या पहना हुआ था।”

सईदा ने पूछा “किसने?”

फरीदा ने उसके कान ही में कहा “शादां ने?”

“किया पहना हुआ था?”

“क्या पहना हुआ था?”

फरीदा को जवाबी सरगोशी सईदा के कान में गड़ाप से गोता लगा गई जब उभरी तो सईदा ने अपने सीने पर हाथ रखा और एक भींची-भींची हैरत की “मैं” इसकी लवों से खुद को घसीटती हुई बाहर निकली।

दोनों बहनें कुछ देर खुसर-फुसर करती रहीं। इतने में धमाका सा हुआ और शादां ने उनको ढूँढ लिया। इस सईदा और फरीदा की तरफ से कायदे के मुताबिक चीखम-धाड़ होना चाहिए थी मगर वह चुप रही। शादां की खुशी की सिर्फ चीखें उसके हलक में रुक गईं।

फरीदा और सईदा कमरे के अन्धरे कोने में कुछ सहमी-सहमी सी खड़ी थी। शादां भी कदरे खौफज़दा हो गई माहौल के अनुसार उसने अपनी आवाज़ दबा कर उनसे पूछा। “क्या बात है?”

फरीदा ने सईदा के कान में कुछ कहा सईदा ने फरीदा के कान में दोनों ने एक दूसरी को कोहनियों से ठोके दिए। आखिर फरीदा ने कांपते हुए लहजे में शादां से कहा। “यह तुमने... यह तुमने कमीज़ के नीचे किया पहन रखा है?”

शादां के हल्क़ से हंसी के गोल-गोल टुकड़े निकले।

सईदा ने पूछा। “कहां से ली तूने यह?”

शादां ने जवाब दिया। “बाज़ार से?”

फरीदा ने बड़े उत्सुकता से पूछा। “कितने में?”

दस रूपये में।

दोनों बहनें एक दम चिल्लाते-चिल्लाते रुक गईं। इतनी महंगी? शादां ने सिर्फ इतना कहा। “क्या हम ग़रीब दिल को अच्छी लगने वाली चीज़ नहीं खरीद सकते?”

इस बात ने तुरन्त ही सारी बात ख़त्म कर दी। थोड़ी देर ख़ामोशी रही इसके बाद फिर खेल शुरू हो गया।

खेल जारी था, यह ख़ान बहादुर की बीवी की समझ में नहीं आता था। अब तो शादां अच्छे किस्म का तेल बालों में लगाती थी। पहले नंगे पांव होती थी, लेकिन अब उसके पैरों में उसने सैण्डल देखे।

खेल यकीनन जारी था। मगर ख़ान बहादुर की बीवी को समझ में यह बात नहीं आती थी कि अगर खेल जारी है तो इसकी आवाज़ शादां के जिस्म से क्यों नहीं आती। ऐसे खेल बेआवाज़ और वे निशान तो नहीं हुआ करते। यह कैसा खेल है जो सिर्फ कपड़े का गूँज बना हुआ है।

उसने कुछ देर इस सम्बंध में सोचा, लेकिन फिर सोचा कि क्यों बेकार में मग़ज़ पाशी करे। ऐसी लड़कियां ख़राब हुआ करती हैं और कितनी दास्तानें हैं जो उनकी खराबियों से वाबस्ता हैं और शहर में गली कूचों में इन्हीं की तरह रूलती फिरती हैं।

फरीदा की एक सहेली की शादी थी। उसकी मां ख़ान बहादुर की बीवी की मुंह बोली बहन थी। इसलिए सबकी शिकत लाजमी थी। घर में सिर्फ़ ख़ान बहादुर थे सर्दी का मौसम था। रात को ख़ान बहादुर की बीवी को ख़याल आया कि अपनी गरम शाल मंगवा ले पहले तो उसने सोचा कि नौकर को भेज दे मगर वह ऐसे सन्दूक में पड़ी थी जिसमें ज़ेबरात भी थे। इसलिए उसने नजीब को साथ लिया और अपने घर आई। रात के दस बज चुके थे। उसका ख़याल था कि दरवाज़ा बन्द होगा, इसलिए उसने दस्तक दी जब किसी ने न खोला तो नजीब ने दरवाज़े को हल्के से धक्का दिया। वह खुल गया।

अन्दर दाख़िल होकर उसने सन्दूक से शाल निकाली और नजीब से कहा। “जाओ देखो तुम्हारे अब्बा किया कर रहे हैं। उनसे कह देना कि तुम तो अभी थोड़ी देर के बाद लौट आओगे, लेकिन हम सक कल सुबह आएंगे। जाओ बेटा।”

संदूक में चीज़ क़रीने से रख कर वह ताला लगा रही थी कि नजीब वापस आया और कहने लगा— “अब्बा जी तो अपने कमरे में नहीं हैं।”

अपने कमरे में नहीं हैं तो कहां हैं? ख़ान बहादुर की बीवी ने ताला बन्द किया और चाबी अपने बेग में डाली तुम यहां खड़े रहो, मैं अभी आती हूँ।

“यह कह कर वह अपने शौहर के कमरे में गई जो कि ख़ाली था मगर बत्ती जल रही थी बिस्तर पर से चादर गायब थी। फर्श धुला था। एक अजीब किस्म की बू कमरे बसी हुई थी। ख़ान बहादुर की बीवी चकरा गई कि क्या मुआमला है। पलंग के नीचे झुक कर देखा। मगर वहां कोई भी नहीं था। लेकिन एक चीज़ थी। उसने रेंगकर उसे पकड़ा और निकाल कर देखा। ख़ान बहादुर की मोटी मिस्वाक थी—

इतने में आहट हुई। ख़ान बहादुर की बीवी ने मिस्वाक छुपा ली। ख़ान बहादुर अन्दर दाख़िल हुए और उनके साथ ही मिट्टी के तेल की बू उनका रंग पीला था जैसे सारा लहू निचुड़ चुका हो।

कांपती हुई आवाज़ में ख़ान बहादुर ने अपनी बीवी से पूछा। “तुम यहां क्या कर रही हो?”

“कुछ नहीं शाल लेने आई थी। मैंने सोचा आप को देखती चलूं।”

“जाओ।”

ख़ान बहादुर की बीवी चली गई। थोड़ी दूर सहन में चली होगी कि

उसे दरवाज़ा बन्द करने की आवाज़ आई वह बहुत देर तक अपने कमरे में बैठी रही फिर नज़ीब को लेकर चली गई।

दूसरे दिन फरीदा को सहेली के घर ख़ान बहादुर की बीवी को यह ख़बर मिली कि ख़ान बहादुर गिरफ्तार हो गए हैं। जब उसने पता किया तो मालूम हुआ कि जुर्म बहुत संगीन है। शादां जब घर पहुंची तो लहूलहान थी। वहां पहुंचते वह बेहोश हो गई। उसके मां-बाप उसे अस्पताल ले गए। पुलिस साथ थी। शादां को वहां थोड़ी देर के लिए होश आया और उसने सिर्फ़ ख़ान बहादुर कहा उसके बाद वह ऐसी बेहोश हुई कि हमेशा के लिए सो गई।

जुर्म बहुत संगीन था। जांच पड़ताल हुआ मुकदमा चला। नालिश के पास कोई चश्मदीद गवाह मौजूद नहीं थी एक सिर्फ़ लहू में लिथड़े हुए कपड़े थे और वो शब्द जो उसने मरने से पहले अपने मुंह से अदा किए थे। लेकिन इसके बावजूद 'इस्तिगासे' को पक्का यक़ीन था कि मुजरिम ख़ान बहादुर है, क्योंकि एम गवाह ऐसा था जिसने शादां को शाम के समय ख़ान बहादुर के घर की तरफ़ जाते देखा था।

सफ़ाई के गवाह सिर्फ़ दो थे। ख़ान बहादुर की बीवी और एक डाक्टर। डॉक्टर ने कहा कि ख़ान बहादुर इस काबिल ही नहीं कि वह किसी औरत से ऐसा रिश्ता कायम कर सके। शादां का तो सवाल ही नहीं पैदा होता कि वह नाबालिग़ थी। उसकी बीवी ने इसकी तसदीक़ की।

ख़ान बहादुर मुहम्मद असलम ख़ान बरी हो गए। मुकदमे में उन्हें बहुत परेशानी उठानी पड़ी। बरी हो कर जब घर आए तो उनकी ज़िन्दगी के मामूल में कोई फर्क़ न आया। एक सिर्फ़ उन्होंने मिसवाक का इस्तेमाल छोड़ दिया।

## लतिका रानी

---

वह खूबसूरत नहीं थी। कोई ऐसी चीज़ जो अपने रूप में नहीं था जिसे आकर्षक कहा जा सके, लेकिन इसके बावजूद जब वह पहली बार फिल्म के पर्दे पर आई तो उसने लोगों के दिल माहे लिए और ये लोग जो उसे फिल्म के परदे ही पर नन्ही मुन्नी अदाओं के साथ बड़े नर्मो-नाजुक रूमानों में छोटी-सी तितली की तरह इधर से उधर और उधर से इधर थिरकते देखते थे, समझते थे के वो बहुत खूबसूरत है। उसके चेहरे मोरहे और उसके नाज़ नखरे में उनकी ऐसी कोशिश नज़र आती थी कि वह घंटों उसकी रोशनी में चकित मक्खियों की तरह भिनभिनाते रहते थे।

अगर किसी से पूछा जाता कि तुम्हें लतिका रानी की खूबसूरती में कौन-सी सबसे बड़ी विशेषता नज़र आती है जो उसे दूसरी एक्टरों से अलग हैसियत बख़्शती है तो वह बिना संकोच यह कहता है कि उसका भोलपना और यह वाक़िया है कि पर्दे पर वह इनतिहा दर्जे की भोली दिखाई देती थी। उसको देख कर उसके सिवा कोई और ख़याल दिमाग़ में आ ही नहीं सकता था कि वह भोली है। बहुत ही भोली। और जिन रूमानों के पसमन्ज़र के साथ वह पेश हुई थी उनके ताने-बाने यूं मालूम होता था किसी जुलाहे की अल्हड़ लड़की ने तैयार किए हैं।

वह जब भी पर्दे पर पेश हुई। एक मामूली अनपढ़ आदमी की बेटी के रूप में चमकीली दुनियां से दूर एक टूटा हुआ झोंपड़ा ही जिसकी सारी दुनिया थी किसी किसान की बेटी, किसी मज़दूर की बेटी, किसी कांटा बदलने वाली की बेटी। और वो इन किरदारों के खोल में यूं समा जाती थी जैसे गिलास में पानी।

लतिका रानी का नाम आते ही आंखों के सामने टखनों से बहुत ऊंचा घाघरा पहने खींचकर ऊपर को हुई नन्ही-मुन्नी चोटी वाली, कम कद की एक छोटी-सी लड़की आ जाती थी जो मिट्टी के छोटे-छोटे घरोंदे बनाने या बकरी के मासूम बच्चे के साथ खेलने में व्यस्त है। नंगे पांव, नंगे सर फंसी-फंसी चोली में बड़े शाइराना नम्रता के साथ सीने का छोटा-सा उभार, सन्तुलित आंखें, शरीफ-सी नाक, इसके सरापा में यूँ समझिए कि दोशीजगी का खुलासा हो गया था जो हर देखने वाले की समझ में आ जाता था पहले फिल्म में आते ही वह मशहूर हो गई और उसकी यह शोहरत अब तक कायम है हालांकि उसे फिल्मी दुनिया छोड़े एक मुद्दत हो चुकी है। अपनी फिल्मी ज़िन्दगी के दौरान में उसने शोहरत के साथ दौलत भी पैदा की। इस नपे-तुले अन्दाज़ में गोया उसको अपनी जेब में आने वाली हर पाई के आने की जानकारी थी और शोहरत के तमाम जीने भी उसने इसी अन्दाज़ से तय किए कि हर आने वाले जीने की तरफ़ उसका कदम विश्वास के साथ उठा होता था।

लतिका रानी बहुत बड़ी अदाकार और अजीबो-ग़रीब औरत थी। इक्कीस वर्ष की उम्र में वह फ्रांस में शिक्षा प्राप्त कर रही थी तो उसने फ्रांसीसी भाषा के बजाय हिन्दुस्तानी भाषा सीखना शुरू कर दी। स्कूल में एक मद्रासी नौजवान को उससे मुहब्बत हो गई थी। उससे शादी करने का वह पूरा-पूरा फैसला कर चुकी थी लेकिन जब लन्दन गई तो उसकी मुलाकात एक अधेड़ उम्र के बंगाली से हुई जो वहां बैरिस्टरी पास करने की कोशिश कर रहा था। लतिका ने अपना इरादा बदल दिया और दिल में तय कर लिया कि वह उससे शादी करेगी और यह फैसला उसने बहुत सोच-विचार के बाद किया था। उसने बैरिस्टरी पास करने वाले अधेड़ उम्र बंगाली में वह आदमी देखा जो इसके ख्वाबों की तकमील में हिस्सा ले सकता था। वह मद्रासी जिससे उसको मुहब्बत थी जर्मनी में फेफड़े के बीमारी की जांच व इलाज में महारत हासिल कर रहा था। उससे शादी करके ज़्यादा से ज़्यादा उसे अपने फेफड़ों की अच्छी देखभाल की ज़मानत मिल सकती थी। जो उसके लिए आवश्यक नहीं था। लेकिन प्रफुल्ल राय एक ख्वाब साज़ था। ऐसा ख्वाब साज़ जो बड़े देर पा ख्वाब बुन सकता था और लतिका इसके चारों तरफ़ अपनी निसवानियत के बड़े मज़बूत जाले तन सकती थी।

प्रफुल्ल राय एक मध्यम घराने का व्यक्ति था। बहुत मेहनती। वह

चाहता तो कानून की बड़ी से बड़ी डिग्री तमाम विद्यार्थियों से आगे रह कर प्राप्त कर सकता था मगर उसे इस ज्ञान से सख्त नफ़रत थी। केवल अपने मां-बाप को खुश रखने के लिए वह दिनर्ज में हाज़री देता था। इसका दिलो दिमाग़ किसी और ही तरफ़ लगा रहता था। किस तरफ़? यह उसको मालूम नहीं था। वह रात में खोया-खोया-सा रहता था। उसको भीड़से सख्त नफ़रत थी। पार्टियों से कोई दिलचस्पी नहीं थी। उसका सारा समय करीब-करीब अकेले में गुज़रता किसी चाय खाने में या अपनी बूढ़ी लैण्ड लेडी के पास बैठ वह घण्टों ऐसे क़िले बनाता रहता था जिनकी बुनियादें होती थी न फ़सीलें। मगर इसको यकीन था कि एक न एक दिन उससे कोई न कोई इमारात ज़रूर बन जाएगी जिसको देख कर वह खुश हुआ करेगा।

लतिका जब प्रफुल्ल राय से मिली तो चन्द मुलाक़ातें, ही में उसको मालूम हो गया कि यह बैरिस्ट्री करने वाला बंगाली मामूली आदमी नहीं दूसरे मर्द इससे दिलचस्पी लेते रहते थे इसलिए कि वो जवान थी, उनमें से अक्सर ने उसके हुस्न की तारीफ़ की थी लेकिन मुद्दत हुई वह उसका फैसला अपने खिलाफ़ कर चुकी थी। उसको मालूम था कि उनकी तारीफ़ महज़ रस्मी है। मद्रासी डाक्टर जो उससे सचमुच मुहब्बत करता था उसको सही मायनों में खूबसूरत समझता था। मगर लतिका समझती थी कि वह उसकी नहीं उसके फेफड़ों की तारीफ़ कर रहा है जो उसके कहने के अनुसार बे दाग़ थे। वह एक मामूली शक्लो-सूरत की लड़की थी बहुत ही मामूली शक्लो-सूरत को जिसमें जाज़बियत थी न कोशिश, उसने कई बार महसूस किया कि वह अधूरी सी है। इसमें बहुत-सी कमियाँ हैं जो पूरी तो हो सकती हैं मगर बड़ी छानी-बीन के बाद और वह भी उस समय जब उसको ख़ारज़ी मदद हासिल हो।

प्रफुल्ल राय से मिलने के बाद लतिका ने महसूस किया था कि वह जो बज़ाहिर सिग्रेट पर सिग्रेट फूंकता रहता है असल में सिग्रेटों के परेशान धुएँ में अपने दिमाग़ की ग़ैर हाज़री के वाबजूद उसकी शक्लो-सूरत के तमाम हिस्से बिखेर कर उनको अपने तौर पर सवारने में व्यस्त रहता है। वह उसके बात करने का अन्दाज़ उसके होंठों की जुबिश और उसकी आंखों की हरकत को सिर्फ़ अपनी नहीं दूसरों की आंखें से भी देखता है— फिर उनको उलट पुलट कर करता है और अपने ख़्याल में बात करने का नया अन्दाज़, होठों की नई जुबिशें और नई हरकत पैदा करता है। एक छोट-सा परिवर्तन पर वह बड़े महत्वपूर्ण परिणाम की बुनियाद खड़ी करता है— और दिल ही



दिल में खुश होता है।

लतिका ज़हीन थी, उसको तुरन्त ही मालूम हो गया था कि प्रफुल्ल राय ऐसा निर्माता है— जो उसे इमारत का नक्शा बना कर नहीं दिखाएगा। वह उससे यह भी नहीं कहेगा कि ईंट उखाड़ कर कहां लगाई जाएगी तो इमारत का ऐब दूर होगा चुनांचि उसने उसके ख्यालात ही से सब हिदायतें वसूल करना शुरू कर दी थीं।

प्रफुल्ल राय लतिका दोनों संतुष्ट थे, इस लिए वह दोनों मलजूम से हो गये थे। एक के बिना दूसरा अधूरा था। लतिका को खास तौर पर अपनी दिमागी व शारीरिक करवट में प्रफुल्ल की खामोश आलोचना का सहारा लेना पड़ता था। वह उसके अदा की कसौटी थी स्पष्ट शून्य में देखने वाली निगाहों से उसको पता चल जाता था कि उसकी पलक की कौन सा नोक टेढ़ी है। लेकिन वह अब यह हकीकत मालूम कर चुकी थी। कि वह हारत जो उसकी शून्य में देखने वाली आंखों में है उसकी आगोश में नहीं थी। लतिका के लिए यह बिल्कुल ऐसी थी जैसी खरीं चारपाई लेकिन वह संतुष्ट थी इसलिए कि उसके सपनों के बालों पर निकालने के लिए प्रफुल्ल की आंखों की हारत ही काफी थी।

वह बड़ी सूझबूझ वाली औरत थी। उसने दो महीने के समय ही में अनुमान लगा लिया था कि एक साल के अन्दर-अन्दर उसके सपनों की पूर्ति हो जाएगी। क्योंकि होगी और किस फ़िज़ा में होगी। यह सोचना प्रफुल्ल राय का काम था और लतिका को विश्वास था कि उसका हमेशा गतिवान दिमाग कोई न कोई रास्ता पैदा करेगा। चुनांचि दोनों जब भारत वापस जाने के इरादे से बर्लिन की सैर को गए और प्रफुल्ल का एक दोस्त उन्हें उफ़ा फिल्म स्टूडियोज़ में ले गया तो लतिका ने प्रफुल्ल की— खाली जगह में देखने वाली आंखें की गहराइयों में अपने भविष्य की साफ झलक देख ली। वह एक मशहूर जर्मन एक्टर्स से सिर्फ़ बात-चीत थी मगर लतिका महसूस कर रही थी कि उसके सरापा को केनवस का टुकड़ा बना कर एक्ट्रेस लतिका के नक्शो-निगार बना रहा है।

बम्बई पहुंचे तो ताज महल होटल में प्रफुल्ल राय की मुलाकात एक अंग्रेज नाईट से हुई जो करीब-करीब मुफ़िलस था मगर उसकी जानकारी का क्षेत्र बहुत ऊंचा था उम्र साठ से कुछ ऊपर ज़बान में सभ्य किस्म के आदात व तरीके, प्रफुल्ल राय उसके सम्बंध में कोई राय स्थापित न कर सका मगर लतिका रानी की अन्दाज़ गीर तबियत ने पुरन्त भांप लिया कि उससे बड़े

फायदामन्द काम लिए जा सकते हैं, चुनांचि वह नर्स की सी तबज्जोह और खुलूस के साथ उससे मिलने जुलने लगी और जैसा कि लतिका को मालूम था एक दिन डीनर पर एक तरह स्वयं तय हो गया कि उस फिल्म कम्पनी में जो प्रफुल्ल राय स्थापित करेगा। वह दो मेहमान जो सरहावर्ड पेसिपिकल ने आमंत्रित किए थे डायरेक्टर होंगे और कुछ दिन के अन्दर-अन्दर वह सारी परेशानिया दूर हो गई जो एक लिमिटेड कम्पनी की बुनियादे खड़ी करने में सामने आते हैं।

सरहावर्ड बहुत काम का आदमी सिद्ध हुआ यह प्रफुल्ल की प्रतिक्रिया थी लेकिन लतिका शुरू ही से जानती थी कि वह ऐसा आदमी है जिसकी सार्थकता बहुत जल्द नज़रों में आ जाएगी। वह जब उसकी सेवा में कुछ समय देती थी तो प्रफुल्ल जलन महसूस करता था मगर लतिका ने कभी इसकी तरफ ध्यान ही नहीं दिया था, इसमें कोई शक नहीं कि उसकी निकटता से बुढ़ा सरहावर्ड एक गुणा जिन्सी तस्कीन हासिल करता था मगर वह उसमें कोई मुज़ायका नहीं समझती थी। यूं तो वह मालदार मेहमान भी असल में इसी को वजह से अपनी पूजी लगाने के लिए तैयार हुए थे और लतिका को इस पर भी कोई ऐतराज नहीं था। उसके नज़दीक यह लोग सिर्फ उसी वक्त तक अहम थे जब तक उनका सरमाया उन की तजर्बों में था। वह उन दोनों की कल्पना बड़ी आसानी से कर सकती थी जब यह मारवाड़ी सेठ स्टूडियोज़ में हल्की-सी झलक देखने के लिए भी तरसा करेंगे लेकिन यह दिन करीब लाने के लिए उसको कोई जल्दी नहीं थी, हर चीज़ उसके हिसाब के अनुसार अपने समय पर ठीक हो रही थी। लिमिटेड कम्पनी का निवास कार्य में था। उसके सारे भाग भी बिक गए। सरहावर्ड डिपसीकल के अच्छे सम्बंध और प्रभाव के कारण एक अच्छे स्थान पर स्टूडियो के लिए ज़मीन का टुकड़ा भी मिल गया। उधर से छुट्टी हुई तो डायरेक्टरों ने प्रफुल्ल राय से विनती की कि वह इंग्लैण्ड जाकर ज़रूरी सामान खरीद लाए।

इंग्लैण्ड जाने से एक दिन पहले प्रफुल्ल ने ठेठ यूरोपी अन्दाज़ में लतिका से शादी की विनती को जो उसने तुरन्त मनज़ूर कर ली। अतः उसी दिन उन दोनों की शादी हो गई।

दोनों इंग्लैण्ड गए हनीमून में दोनों के लिए कोई नई बात नहीं थी एक दूसरे के सम्बंध में जो ज़ाहिर होना था वह काफी दिन हुआ उन पर हो चुके थे। उनको अब धुन केवल इस बात की थी कि वह कम्पनी जो उन्होंने

स्थापित की है उसके लिए मशीनरी खरीदे और वापस मुम्बई जाकर काम में लग जाएं।

लतिका ने कभी इस के सम्बंध में न सोचा था कि प्रफुल्ल जो फिल्म साज़ी से बिल्कुल अनजान है। स्टूडियो कैसे चलाएगी। उसको उसकी दिमाग की जानकारी थी। जिस तरह उसने खामोशी ही खामोशी में केवल अपनी ख़ला में देखने वाली आंखों से उसकी नोक पलक ठीक कर दी थी। इसी तरह उसको यकीन था कि वह फिल्म साज़ी में भी सफल होगा। वह उसको जब अपने पहले फिल्म में हिरोइन बना कर पेश करेगा तो हिन्दुस्तान में एक क्यामत वरपा हो जाएगी।

प्रफुल्ल राय फिल्म साज़ी की तकनीक से बिल्कुल अनजान था। जर्मनी में केवल कुछ दिन उसने अपना स्टूडियो में इस कारीगरी का थोड़ा अध्ययन किया था लेकिन जब वह इंग्लैण्ड से अपने साथ एक कैमरा मैन और एक डायरेक्टर ले कर आया और इण्डिया टॉकीज़ का पहला फिल्म सेट पर गया तो स्टूडियो के सारे काम पर उसकी सूझबूझ की धाक बैठ गई। बहुत कम बात-चीत करता था। सुबह सवेरे स्टूडियो आता था और सारा दिन अपने कार्यालय में फिल्म के दृश्य और संवाद तैयार करने में व्यस्त रहता था शूटिंग का एक प्रोग्राम सम्पादक था जिसके अनुसार काम होता था हर क्षेत्र का एक देखभाल करने वाला था जो प्रफुल्ल के कहने के अनुसार चलता था।

स्टूडियो में हर तरह की आवागामी मना थी। बहुत साफ-सुथरा माहौल था जिसमें हर काम बड़े ढंग से होता था। पहला फिल्म तैयार हो कर बाज़ार में आ गया। प्रफुल्ल राय की खला देखने वाली आंखों ने जो देखना चाहा था वही पर्दे पर पेश हुआ। वह ज़माना भड़कीले-पन का था हिरोइन वही समझी जाती थी जो चमकदार कपड़ों में मलबूस हो, ऊंची सोसायटी से सम्बन्धित हो। ऐसे रूमानों में परेशान हो हकीकत से जिन्हें दूर का भी वास्ता नहीं। ऐसी बोली बोले जो स्टेज के ड्रामों में बोली जाती है— लेकिन प्रफुल्ल राय के पहले फिल्म में सब कुछ उसकी प्रतिक्रिया थी। फिल्म बीनों के लिए यह परिवर्तन यह अचानक इन्क़लाब बड़ा सुहावना था अतः यह हिन्दुस्तान में हर जगह सफल हुआ और लतिका रानी ने लोगों के दिल में तुरन्त ही अपना स्थान पैदा कर लिया।

प्रफुल्ल राय इस सफला पर बहुत संतुष्ट था। वह जब लतिका के मासूम चेहरे और उसकी भोली-भाली अभिनेत्री से सम्बन्धित अखबारों में

पढ़ता था तो उसको इस ख्याल से कि वह उनका खालिक है बहुत राहत पहुंचती थी। लेकिन लतिका पर इस सफलता का कोई प्रभाव नहीं पड़ा था। उसकी अन्दाज़ागीर तबीयत के लिए यह कोई गैरमुतवक्का चीज़ नहीं थी। वह सफलता जो भाग्य की कोख में छिपी हुई थी, खुली हुई किताब की पन्नों की तरह उसके सामने थी।

पहले फिल्म की प्रदर्शनी में वह कैसे कपड़े पहन का सिनेमा हॉल में जाएगी। अपने पति प्रफुल्ल राय से दूसरों के सामने किस तरह की बात चीत करेगी। जब उसे हार पहनाए जाएंगे तो वह उन्हें उतारकर खुश करने के लिए उसके गले में डालेगी। उसकी होंठों का कौना सा कोना किस समय पर किस अन्दाज़ में मुस्कुराएगा यह सब उसने एक महीना पहले सोच लिया था।

स्टूडियो में लतिका की हर हरकत हर अदा एक खास प्लान के अनुसार काम में आती थी उसका मकान पास ही था। सरहावर्ड पेसीकल को प्रफुल्ल राय ने स्टूडियो में मध्य भाग में जगह दे रखी थी। लतिका सुबह सवेरे आती और कुछ समय सरहावर्ड के साथ गुज़ारती जिसको बाग़बानी का शौक था। आधा घंटे तक वह उस बुढ़े अलगन नाईट के साथ फूलों के सम्बंध में बातचीत करती रहती। उसके बाद घर चली जाती और अपने पति से उकसी आवश्यकतानुसार थोड़ा सा प्यार करती। वह स्टूडियो चला जाता और लतिका अपने सादे मेकअप में जिसका एक एक पत्र एक एक बिन्दु प्रफुल्ल का बनाया हुआ था, व्यस्त हो जाती।

दूसरा फिल्म तैयार हुआ, फिर तीसरा इसी तरह पांचवां यह सब सफल हुए इतने सफल कि दूसरे फिल्म साजों को स्थापित किए गए इण्डिया टॉकीज़ लिमिटेड के पंजों पर मतबूती चला पड़ा। इस नक्ल में वह सफल हुए या असफल इसके सम्बंधित हमें कोई सरोकार नहीं। लतिका की ख्याति हर नए फिल्म के साथ आगे ही आगे बढ़ती गई। हर जगह इण्डिया टॉकीज़ लिमिटेड का शोरा था। मगर प्रफुल्ल राय को बहुत कम आदमी जानते थे। वह जो उसका निर्माता था, वह जो लतिका का निस्फ बेहतर था। लेकिन प्रफुल्ल ने कभी इस सम्बंध में सोचा ही नहीं था। उसकी ख़ला में झांकने वाली आंखें हर समय सिप्रेट के धुंए में लतिका के रोज़ नए रूप बनाने में व्यस्त रहती थी।

इन फिल्मों में हीरो का कोई महत्त्व नहीं था। प्रफुल्ल राय को इशारोंपर वह कहानी में उठता बैठता और चलता था। स्टूडियो में भी उसका

व्यक्तित्व मामूली था। सब जानते थे के पहला नम्बर मिस्टर राय का और दूसरा मिसेज़ राय का जो बाकी है सब फ़िज़ूल है। लेकिन उसकी प्रतिक्रिया यह हुई कि हीरो ने पर-पुर्जे निकालने आरम्भ कर दिए। लतिका के साथ उसका नाम पर्दे पर लाज़िम व मलजूम हो गया था इस लिए उससे उसने फायदा उठाना चाहा। लतिका से उसे दिली नफरत थी इसलिए वह उसके हुकूक की परवा नहीं करता था। इसका इज़हार भी उसने अब धीरे-धीरे स्टूडियो में करना आरम्भ कर दिया था जिसका नतीजा यह हुआ कि अचानक प्रफुल्ल राय ने अपने आने वाली फिल्म में उसको शामिल न किया। इस पर छोटा-सा हंगामा बरपा हुआ। लेकिन तुरन्त ही दब गया। नये हीरो के आने से थोड़ी देर स्टूडियो में खुसर पुसर होती रहीं। लेकिन यह भी धीरे-धीरे गायब हो गई।

लतिका अपने पति के इस फैसले से सहमत नहीं थी लेकिन उसने उसे तब्दील करने की कोशिश न की। जो हिसाब उसने लगाया था उसके अनुसार ताज़ा फिल्म नाकाम साबित हुआ। इसके बाद दूसरा भी। और जैसा कि लतिका को मालूम था उसकी ख्याति दबने लगी और एक दिन यह सुनने में आया कि वह नये हीरो के साथ भाग गई है। समाचार पत्रों में एक तहलका मच गया। लतिका का दामन हैरतनाक तौर पर रूमान आदि से पाक रहा था। लोगों ने जब सुना कि वह नए हीरो के साथ भाग गई है तो उसके इश्क की कहानियां गढ़नी शुरू कर दीं।

प्रफुल्ल राय को बहुत सदमा हुआ जो उसके करीब थे उनका बयान है कि वह कई बार बेहोश हुआ। लतिका का भाग जाना उसकी जिन्दगी का बहुत बड़ा सदमा था। उसका वजूद उसके लिए कैनवस का एक टुकड़ा था। जिस पर वह अपने सपनों की तस्वीरकशी करता था। अब ऐसा टुकड़ा उसे और कहीं से प्राप्त न हो सकता था। ग़म के मारे वह निढाल हो गया उसने कई बार चाहा कि स्टूडियो को अग लगा दे और उसमें खुद को झोंक दे। मगर इसके लिए बड़ी हिम्मत की ज़रूरत थी जो उसमें नहीं थी।

आखिर पुराना हीरो आगे बढ़ा और उसने मुआमला सुलझाने के लिए अपनी खिदमात पेश की। उसने लतिका के बारे में ऐसी-ऐसी बातों को सामने लाया कि प्रफुल्ल भौंचका रह गया। उसने बताया कि लतिका ऐसी औरत है जो मुहब्बत के लतीफ जज़्बे से बिल्कुल महरूम है। नए हीरो के साथ वह इसलिए नहीं भागी कि उसको उससे इश्क है। यह केवल असिस्टेन्ट है। एक ऐसी चाल जिससे वह अपनी गिरती हुई शोहरत को थोड़े

देर के लिए संभाल देना चाहती है और इसमें उसने अपने साथ काम करने वाले नए हीरो को इसलिए बनाया है कि वह मेरी तरह “खुद सर” नहीं वह उसको इस तरह अपने साथ ले गई जिस तरह किसी नौकर को ले जाते हैं। अगर उसने मुझे चुना होता तो उसकी स्कीम कभी सफल न होती। मैं कभी इसके हुक्म पर न चलता। वह उस समय वापस आने के लिए तैयार है क्योंकि उसके हिसाब के अनुसार उसकी वापसी में बहुत दिन ऊपर हो गए हैं... और मैं तो यह समझता हूँ कि शायद मैं यह बातें भी उसी के कहने के अनुसार आपको बता रहा हूँ।”

दूसरे तखलीकी फनकारों की तरह प्रफुल्ल राय भी परले दर्जे का सनकी था पुराने हीरो की यह बातें तुरन्त जेहन में बैठ गई, लेकिन जब लतिका वापस आई तो उसने आशिक सादिक से गिले शिक्वे शुरू कर दिए और उसको बेवफाई का मुजरिम करार दिया।

लतिका खामोश रही। उसने अपनी बेगुनाही के औचित्य में कुछ न कहा। पुराने हीरो ने उसके सम्बंध में जो बातें उसके शौहर से की थीं उसने उसपर भी कोई तबसरा न किया। उसके कहने के अनुसार पुराने हीरो का वेतन दुगुना हो गया। अब वह उससे बातें भी करती थी, लेकिन उनके बीच वह फासला बदस्तूर कायम रहा। जिसकी सीमाएं शुरू ही से निश्चित कर चुकी थी।

फिल्म फिर कामयाब हुआ। जो उसके बाद पेश हुआ उसे भी कामयाबी नसीब हुई। लेकिन इस दौरान में इण्डिया टॉकीज़ लिमिटेड के पत्रों पर चल कर और कई अदारे फिल्म की नई राहें खोल चुके थे। अनगिनत नए चेहरे जो लतिका के मुकाबले में कई गुणा पुरकशिश थे, स्क्रीन पर पेश हो चुके थे। पुराने हीरों का ख्याल था कि लतिका जरूर अपने पति को छोड़ कर किसी और फिल्म साज की आगोश में चली जाएगी। जो इसके वजूद में नए जज़ीरे दर्याप्त कर सके। लेकिन बहुत देर तक कोई काबिले ज़िक्र बात वकूअ पज़ीर न हुई।

स्टूडियो में लतिका के सम्बंध में हर दिन भिन्न-भिन्न बातें होती थीं। सब यह जानने की कोशिश करते थे कि पति के साथ उसके सम्बंध किस प्रकार के हैं। उनके बारे में कई रिवायतें मशहूर थीं। जिनमें से एक यह भी थी कि वह अपने साईस के साथ खराब है। यह रिवायत पुराने हीरो से थी। उसको यकीन था कि लतिका अपने साईस राम भरोसे के ज़रिए से अपनी शारिरिक इच्छाएं पूरी करती हैं और अपने पति प्रफुल्ल राय से उसके सम्बंध में केवल नुमाईशी बिस्तर तक सीमित है-

पुराना हीरो अपने इस मफरूजे के जवाज़ में यह कहता था “लतिका जैसी और इस किस्म के सम्बंध सिर्फ अदना-किस्म के नौकर ही पैदा कर सकते हैं जो इसके इशारे ही पर चला जाए। जिसकी गर्दन उसके एहसान तले दबी रहे अगर वह इशको-मुहब्बत करने की अहलियत रखती तो नए हीरो के साथ भाग कर फिर वापस न आती— यह उसका असिस्टेंट था और उसका पोल खुल चुका है। तुम यकीन मानो कि उसके दिन लद चुके हैं, और वह उसे जानती है और अच्छी तरह समझती है उसको यह भी मालूम है कि मिस्टर राय की तमाम ताकतें उसे बनाने और संवारने में ख़त्म हो चुकी हैं। अब वह आम की चुसी हुई गुठली की तरह है— इसमें वह रस नहीं रहा जिससे वह इतनी देर अमृत प्राप्त करती रही थी। तुम देख लेना, थोड़े ही असें के बाद अपनी कायाकल्प कराने की खातिर वह किसी और फिल्म साज़ की आगोश में चली जाएगी।

लतिका किसी और फिल्म साज़ की आगोश में न गई। ऐसा मालूम होता कि यह मोड़ उसके बनाए हुए नक्शे में नहीं था। नए हीरो के साथ भाग जाने के बाद उसमें बज़ाहिर कोई फर्क नहीं आया था। सरहावर्ड पेसीकल के साथ सुबह सवेरे बाग़बानी में व्यस्त वह अब भी उसी तरह नज़र आती थी। स्टूडियो में उसके बारे में जो बातें होती थीं उसके जानकारी में थीं। मगर वह ख़ामोश रहती थी।

दो फिल्म और बने जो बहुत बुरी तरह नाकाम हुए। इण्डिया टॉकीज़ लिमिटेड का रैशन नाम धीमा होने लगा। लतिका का इस पर कोई रद्देअमल ज़ाहिर न हुआ। मगर स्टूडियो का हर आदमी जानता था कि मिस्टर राय सख़्त परेशान हैं। पुराने हीरो ने जो अपने आका की कद्र करता था और उसका हमदर्द भी था। कई बार उसे राय दी कि वह कम्पनी के बखेड़े से अलग हो जाए। फिल्म साज़ी का काम अपने शागिर्द को सौंप दे और खुद आरामो-सकून की जिन्दगी बसर करना शुरू कर दे। मगर इसका कुछ असर न हुआ। ऐसा मालूम होता कि प्रफुल्ल राय एक बार फिर अपने विचार मन दिमाग़ की तितर-बितर शक्तियों को जमा करना चाहता है और लतिका के वजूद के ढीले ताने-बाने में एक नये और देरपा ख़्वाब के नक्शे उभारने में व्यस्त है।

घर के नौकरों से जो खबरें बाहर आती थीं उनसे पता चलता था कि मिस्टर राय का मिज़ाज़ बहुत चिड़चिड़ा हो गया है। हर समय झुंझलाया रहता है। कभी-कभी गुस्से में आकर लतिका को गन्दी-गन्दी गालियां भी देता है वह

खामोश रहती है। रात को जब मिस्टर राय को रात जागने की शिकायत होती है तो वह उसका सर सहलाती है पांव दबाती है और सुला देती है।

पहले मिस्टर राय कभी असरार नहीं करते थे कि लतिका उनके पास सोये, पर अब वह कई बार रातों को उठ-उठ कर उसे ढूँढते थे और उसको मजबूर करते थे कि वह उनके साथ सोए। पुराने हीरो को जब ऐसी बातें मालूम होती थीं तो उसे बहुत दुख होता था।

मिस्टर राय बहुत बड़ा आदमी है लेकिन अफ़सोस कि उसने अपना दिमाग़ एक ऐसी औरत के क़दमों में डाल दिया जो किसी तरह भी उस ऐज़ाज़ के क़ाबिल नहीं थी। वह औरत नहीं चुड़ैल थी। मेरे इख़्तियार में हो तो मैं उसे गोली से उड़ा दूँ। सबसे बड़ी ट्रेजडी तो यह है कि मिस्टर राय को अब उससे बहुत ज़्यादा मुहब्बत हो गई है।”

जो ज़्यादा गहराइयों में उतरने वाले थे, उनका ख़याल यह था कि प्रफुल्ल राय में चूँकि अब लतिका को कोई रंग-रूप देने की ताक़त बाकी नहीं रही, इसलिए वह झुंझला कर उसको ख़राब कर देना चाहता है। अब तक वो उसे मुक़द्दस चीज़ समझता रहा था जिस पर उसने गन्दगी का एक कण तक भी नहीं गिरने दिया था। मगर अब वह इसे नापाक कर देना चाहता है। गन्दगी में लथेड़ देना चाहता है ताकि जब वह किसी के मुँह से यह सुने कि तुम्हारी लतिका को हमने फुलां-फुला नज़ासत से किया है तो उसे ज़्यादा रूहानी तकलीफ़ न हो। वह पहले सपनों की नरम व नाजुक दुनिया में बसता था, अब हकीक़त के पत्थरों के साथ अपना और लतिका का सर फोड़ना चाहता है।

वक़््त गुज़रता गया, इण्डिया टॉकीज़ लिमिटेड के बाईसबीं फिल्म की शूटिंग जारी थी, प्रफुल्ल राय एक बिल्कुल नया तज़र्बा कर रहा था। लेकिन स्टूडियो के आदमियों को मालूम था कि वह किस प्रकार का है। राय के दफ़्तर की बत्ती रात को देर तक जलती रहती थी। घर जाने के बजाय अब वह अक्सर वहीं सो जाता था। कागज़ों के ढेर उसकी मेज़ पर लगे रहते थे। जब उसकी ऐशट्रे साफ़ की जाती तो जले हुए सिग्रेटों का एक ढेर निकलता। कहानी लिखी जा रही थी मगर किस तरह की इस के सिनियर डिपार्टमेंट को भी कुछ मालूम नहीं था।

दर्ज़ीख़ाने के लोग करीब-करीब बेकार थे। एक दिन लतिका वहां नमूदार हुई और उसने अपने लिए लम्बी आस्तीनों वाला काला ब्लाउज़ बनाने का हुक्म दिया। कपड़ा उसके पसन्द के अनुसार आया डिज़ाइन भी



उसने खूब चुना, इसके साथ ही उसने काले जारजेट की साड़ी मंगवाई फिर हेयर ड्रेसर मिस डी मीलो से अपने नए हेयर स्टाइल के सम्बन्ध में मुफ़्तसल बात-चीत की। ये बातें जब स्टूडियो में आम हुई तो लोगों ने नए फिल्म के बारे में अपनी अपनी फ़िक्र के अनुसार अन्दाज़े लगाए। पुराने हीरो का यह ख़्याल था कि मिस्टर राय शायद अपनी ज़िन्दगी की ट्रेजडी पेश करेंगे। लेकिन जब पहली शूटिंग की ख़बर बोर्ड पर लगी और सेट पर काम शुरू हुआ तो लोगों को बड़ी ना-उम्मीदी हुई। वही पुराना माहौल था, और वही पुराने कपड़े।

शूटिंग लगातार बड़े हमवार तरीके पर जारी रही। लेकिन अचानक स्टूडियो में एक दिन शोर बरपा हो गया। प्रफुल्ल राय हस्बे मामूल सेट पर नमूदार हुआ। थोड़ी देर उसने शूटिंग देखी और एक दम कैमरा मैन पर बरस पड़ा आव देखा ना ताव ज़ोर का थप्पड़ उसके कान पर जड़ दिया। जिसके बाद वह बेहोश हो गया। पहले तो स्टूडियो के आदमी ख़ामोश रहे लेकिन जब उन्होंने देखा कि मिस्टर राय पर दिवानगी तारी है तो उन्होंने मिलकर उसे पकड़ लिया उसे घर ले गए।

अच्छे-अच्छे डॉक्टर बुलाए गए मगर प्रफुल्ल राय की दीवानगी बढ़ती गई वह बार-बार लतिका को अपने पास बुलाता था मगर जब वह उसकी नज़रों के सामने आती थी तो उसका जोश बढ़ जाता था और वह चाहता था कि उसे नोच डाले। इतनी गालियां देता था ऐसे ऐसे बुरे नामों से उसे याद करता था कि सुनने वाले हैरतज़दा एक दूसरे का मुंह तकने लगते थे।

पूरे चार दिन तक प्रफुल्ल राय पर दीवानगी तारी रही। बहुत खतरनाक किस्म की दीवानगी थी। पांचवीं रोज़ सुबह सवेरे जब लतिका सरहावर्ड पेसीकल के साथ बाग़बानी में व्यस्त थी और दबी-दबी ज़बान से अपने पति की अफ़सोसनाक बीमारी का ज़िक्र कर रही थी। यह ख़बर पहुंची कि मिस्टर राय आखिरी सांस ले रहे हैं। यह सुनकर लतिका को ग़श आ गया। सरहावर्ड और स्टूडियो के दूसरे आदमी उनको होश में लाने की कोशिश में व्यस्त थे कि दूसरी ख़बर पहुंची कि मिस्टर राय स्वर्गवास हो गए।

दस बजे के करीब जब लोग अर्थी उठाने के लिए कोठी पहुंचे तो लतिका नमूदार हुई। उसकी आंखें सूजी हुई थीं। बाल परेशान थे। काली साड़ी और काला ब्लाउज़ पहने हुए थी। पुराने हीरो ने उसको देखा और बड़ी नफ़रत से कहा।

“कमबख़्त को मालूम था कि यह सीन कब शूट किया जाने वाला है...”

# मनोवैज्ञानिक अध्ययन

---

मुझे चाय के लिए कह कर वह और उनके दोस्त फिर अपनी बातों में गूँज हो गए।

गुफ्तगू का मौजू तरक्की पसन्द अदब और तरक्की पसन्द अदीब था। शुरू-शुरू में तो ये लोग उर्दू के अफसानवी अदब पर ताइराना नज़र दौड़ाते रहे लेकिन बाद में यह नज़र गहराई अख़्तयार कर गई और जैसा कि आम तौर पर होता है गुफ्तगू गरमा-गरम बहस में तब्दील हो गई।

मेरे पति तरक्की पसन्द हैं न रजअतपसन्द, लेकिन बहस पसन्द ज़रूर हैं, चुनाँचि अपने दोस्तों के मुकाबले में सबसे ज़्यादा गर्मजोश वही नज़र आते थे। वह इस अन्देश से हमेशा खिलाफ थे कि पाकिस्तान में तरक्कीपसन्द अदब का भविष्य है। बहस के दौरान में एक मर्तबा उन्होंने बिल्कुल “तुम आज शाम को साड़ी पहनोगी” के से फैसला कुन अन्दाज़ में अपने दोस्त हबीब से कहा “तुम्हें तसलीम करना पड़ेगा कि पाकिस्तान में तरक्कीपसन्द अदब की तहरीक ज़िंदा रहेगी।”

हबीब साहब तुरन्त सर तसलीमख़म कर देने वाले नहीं थे, चुनानचे बहस जारी रही और जब मैं चाय तैयार करने उठी तो हफीज़उल्लाह साहब जिनको सब उल्ला कहकर पुकारते थे पचीसवां सिग्रेट फूँकते हुए तरक्की पसन्द अदब पर करीमन के इस्तेमाली असर को ग़लत साबित करने की कोशिश शुरू करने वाले थे।

मैं उठकर बावर्ची खाने में आई तो नौकर ग़ायब था और चाय का पानी चूल्हे पर धरा बिल्कुल ग़ारत हो चुका था। मैंने केतली का पानी तब्दील किया और बाहर निकल कर नौरक को आवाज़ दी। वह जब आया

तो उसके हाथ में अदाकार का पर्चा था जिसके सर वरक पर मनोरमा की नीम बरहना तस्वीर छपी हुई थी। मैंने झिड़क कर पर्ची उसके हाथ से ले लिया। जब देखो चाहियात पर्चे पढ़ रहा है। चाय का पानी उबल-उबल कर तेल बन चुका है इसका कुछ ख्याल ही नहीं। जाओ पेस्ट्री लेकर आओ। मिन्टा-मिन्टी में आना।”

मैं पर्स में से एक पांच का नोट उसको दिया और बावर्चीखाने में लोहे की कुर्सी पर बैठ कर “अदाकार” की तस्वीरें देखना शुरू कर दीं। तस्वीरें देख चुकने के बाद मैं सवाल जवाब पढ़ रही थी कि पेस्ट्री आ गयी। अदाकार का पर्चा मेज़ पर रखकर मैंने सब दाने अलग-अलग तशतरियों में चुने और नौकर से यह कहकर कि वह दूध गर्म करके जल्दी चाय ले आए, वापस बड़े कमरे में चली गई।

जब अन्दर दाखिल हुई तो वह और उनके दोस्त करीब-करीब खामोश थे। मैं समझी शायद उनकी बातचीत ख़त्म हो चुकी है। लेकिन उल्ला साहब ने अपने मोटे-मोटे शीशों वाली ऐनक उतार कर रूमाल से आंखें साफ़ करके मेरी तरफ़ देखते हुए कहा “भाभी जान से पूछना चाहिए- शायद था वह इसपर कुछ रोशनी डाल सके।”

मैं कुर्सी पर बैठने वाली थी। यह सुनकर रुक गई। अब हबीब साहब मुझसे मुखातिब हुए। “तशरीफ़ रखिए।”

मैं बैठ गई। मेरे पति अपनी जगह से उठे और बिल्कुल “उसको सीना पिरोना नहीं आता” कैसे अन्दाज़ में अपने दोस्त उल्ला से कहा “यह इस सम्बंध में कोई रोशनी नहीं डाल सकती।”

पूछना मुझे था हबीब साहब ने उनसे पूछा। “क्यों?” हस्बे आदत मेरे पति गोल कर गए “बस...!” फिर मुझसे मुखातिब हुए। “चाय कब आयेगी?”

मैंने मुस्करा कर जवाब दिया। जब आप मुझसे बंसी डालने के लिए कहेंगे।

मुल्ला साहब ने चश्मा नाक पर जमाया और थोड़ा-सा मुस्कराए। “बात यह है भाभी जान कि... वह है न आपकी... मेरा मतलब है...”

हबीब साहब ने उनकी बात काट दी। “उल्ले भगवान की क़सम तुम्हें अपना मतलब समझाने का सलीका कभी नहीं आएगा।” यह कह कर वह मुझसे मुखातिब हुए। आप यह फरमाइये कि आपका अपनी सहेली बिलकीस जहां के सम्बंध में क्या ख्याल है?”

सवाल बड़ा औंधा-सा था। मैं जबाब सोचने लगी।” मैं आपका मतलब नहीं समझी।”

उल्ला साहब ने हबीब साहब की पसलियों में अपनी कोहनी से ठूँका दिया “भई उल्ला अपना मतलब स्पष्ट पर समझाने का सलीका एक फ़क़त तुम्हें ही आता है।”

“ठहरो यार।” हबीब झुंझला गए। उन्होंने टाई की गिरह ठीक की और झुंझलाहट दूर करते हुए मुझ से कहा। अभी-अभी बिल्कीस की बातें हो रही थीं। उर्दू के मौजूदा अदब में उस ख़ातून का जो रुतबा है। मेरा मतलब है कि उनका एक खास स्थान है। अफ़साना निगारी में अपने समकालीन के मुकाबले में वह बहुत आगे हैं... जहां तक मनोविज्ञान का सम्बंध है...”

हबीब साहब जैसे यह कहने के लिए बेताब थे। “उनका मुताला बहुत गहरा है।”

खासतौर पर मर्दों की जिन्सी नफ़िसयात का। “मेरे पति ने अपने मख़सूस अन्दाज़ में कहा और मेरी तरफ़ मानीख़ेज़ नज़रों से देखते हुए अपनी कुर्सी पर बैठ गए।

उल्ला साहब ने मुझसे मुख़ातिब हो कर मेरे पति के शब्द दुहराए। “जी हां खासतौर पर मर्दों की जिन्सी नफ़िसयात का।” और यह कहते हुए वह अचानक लज्जित से हो गए और आंखें नीची कर लीं। मुझे उनपर कुछ तरफ़ आया चुनाचि मैंने ज़रा बेबाकी से कहा। “आप क्या पूछना चाहते हैं।”

उल्ला साहब ख़ामोश रहे। उनकी जगह हबीब बोले। “चूँकि आप बिल्कीस साहिबा की सहेली है, इसलिए ज़ाहिर है कि आप उनको बहुत अच्छी तरह जानती हैं।”

मैंने सिर्फ़ इतना कहा “एक हद तक” मेरे पति ने किस क़दर बेचैन होकर कहा “बेकार है— बिल्कुल बेकार— औरतें राज़ की बातें नहीं बताया करती खास तौर पर जब वह खुद उनकी अपनी सिन्फ़ से सम्बंधित हो।” फिर वह मुझसे मुख़ातिब हुए। “क्यों मुहतरमा मैं झूठ कहता हूँ।”

मेरा ख़याल है वह एक हद तक ठीक कह रहे थे लेकिन मैं कोई जवाब न दिया। इतने में चाय आ गई और बात चीत थोड़े देर के लिए चाय कितनी— दूध कितना—शक्कर कितने चम्मच” में तब्दील हो गई।

उल्ला साहब पांचवीं क्रिमरॉल की क्रिम अपने होंटों पर से चूसते हुए फिर बिल्कीस जहां की तरफ़ लौटे और बलन्द आवाज़ में कहा “कुछ भी

हो यह तय है कि यह श्रीमती जी हम मदों की जिन्सी नफसियात को खूब समझती हैं।”

उनका रूए सुखन हम सब की तरफ़ कम और सारी दुनिया की तरफ़ ज़्यादा था। मैं उनका यह पैसला सुनकर दिल ही दिल में मुस्कुड़ाई। क्योंकि कमबख़्त बिल्कीस उल्ला साहब की जिन्सी नफ़सियात खूब समझती थी। उसने एक बार मुझसे कहा था “भप्पू— अगर यह उल्ला साहब तुम्हारे पति नेक अखतर के दोस्त न होते तो खुदा की क़सम मैं उन्हें ऐसे चक्कर देती कि सारी उम्र याद रखते— अव्वल दर्जे के कमीने इन्सान हैं— स्ट्रीम लाइन्ड आशिक।”

मुझे मालूम नहीं बिल्कीस ने उल्ला साहब के सम्बंध में यह राय कैसे कायम की थी। उनकी तरफ़ ग़ौर से देखना ऐनक के दबीज़ शीशों के पीछे उनकी आंखें गुडमड सी हो रही थी— स्ट्रीम लाइन आशिक का कोई हिन्ह मुझे उनके चेहरे पर नज़र न आया। मैंने सोचा ऐसे मुआमले जांचने के लिए एक खास किस्म की निगाह की ज़रूरत होती है जो कुदरत ने सिर्फ़ बिल्ली ही को अता की थी।

उल्ला साहब ने जब मुझे घूरते देखा तो सिटपिटा से गए। छटे क्रीम रॉल की क्रीम बहुत बुरी तरह उनके होंठों से लिथड़ गई। “क्षमा कीजिएगा।” यह कहकर रूमाल से अपना मुंह पोंछा। क्या आपकी सहेली बिल्कीस के बारे में मेरा ख़्याल ग़लत है।”

मैंने अपने लिए दूसरा कप बनाना शुरू किया।” मैं इस बारे में कुछ कह नहीं सकती।”

मेरे पति एकदम उठ खड़े हुए और बिल्कुल शलजम बिन जलाए तुम कभी खाना नहीं पका सकती।” के अन्दाज़ में कहा “यह इस बारे में कभी कुछ कह नहीं सकेंगी।”

मैंने ग़ैर इरादी तौर पर उनकी तरफ़ देखा। बिल्ली की उनके बारे में यह राय थी कि बनते-बनते बनने की फन में बड़ी महारत प्राप्त कर गए हैं। बेहद खुशक हैं और यह खुशकी उन्होंने अपने वजूद में इधर-उधर से मलबा डाल-डाल कर पैदा की है बज़ाहिर किसी औरत में दिलचस्पी ज़ाहिर नहीं करेंगे मगर हर औरत को एक बार चोर नज़र से देखा। मैं झोंप गई।

उल्ला साहब अपने होंठ तसल्ली बख़्श तौर पर साफ़ कर चुके थे। एक पेटिस उठाकर वह मेरे पति से मुखातिब हुए।” यार तुम्हारी बेगम साहिबा ने तो हमें बहुत बुरी तरह डिसअप्वाइन्ट किया है।”

हबीब साहब चाय का आखिरी घोंट पी कर बोले “ठीक है— लेकिन इस सम्बंध में पत्नी के बजाय पति किसी हद तक रहबरी कर सकता है।”

जी हां यह कहकर हबीब साहब उठे, मेरे पति के कन्धे पर हाथ रखा और मेरी तरफ देख कर मुस्कुराए। अपनी बेगम साहिबा के ज़रिये से आप को बिल्कीस की अजीब व ग़रीब सख़्सियत के बारे में कुछ न कुछ तो ज़रूर मालूम हुआ होगा।”

मेरे पति ने बड़ी सनजीदगी के साथ जवाब दिया। सिर्फ़ इस क़दर के उसका मुताला किताबी नहीं” यह कहकर उन्होंने मुझसे पूछा। “क्यों सईदा?”

मैंने ज़रा देर के बाद कहा। जी हां— उसे बिताबों के मुताले का इतना शौक़ नहीं। मेरे पति ने एक दम सवाल किया। “तुम इसकी वजह बता सकती हो?”

मुझे इस की वजह मालूम नहीं थी, इसलिए मैंने अपनी लाचारी ज़ाहिर कर दी लेकिन मैं सोचने लगी कि जब बिल्कीस का काम ही लिखना है फिर इसे पढ़ने से लगाऊ क्यों नहीं मुझे याद है कि एक मरतबा नुमाइश में घूमते हुए उसने मुझसे कहा था। “भप्पू यह नुमाइश नहीं एक लाइब्रेरी है— ज़िन्दा और भिन्न-भिन्ना किताबों से भरी हुई। ग़ौर तो करो कितने दिलचस्प किरदार चल फिर रहे हैं।”

सोचते-सोचते मुझे उसकी और बहुत-सी बातें याद आ गयीं। औरतों के मुकाबले में वह मर्दों से कहीं ज़्यादा तपाक से मिलती और बातें करती थी। लेकिन बातचीत का मौजू-ए-अदब साज़ो-नादिर ही होता था, मेरा ख़याल था कि अदबी ज़ौक़ रखने वाले मर्द उससे मिलकर यक़ीनी तौर पर इस नतीजे पर पहुँचते होंगे कि बहुत ग़ौर अदबी किस्म की औरत है। क्योंकि आमतौर पर वह बातचीत का रूख़ लिटरेचर की तरफ़ आने ही नहीं देती थी, लेकिन इसके बावजूद उससे मुलाकात करने वाले बहुत खुश-खुश हो जाते थे कि उन्होंने इतनी बड़ी अदबी शख़्सियत के एक बिल्कुल नए और निराले पहलू की झलक देख ली है।

जहाँ तक मैं समझती हूँ, बली अपनी इस व्यक्तित्व की झलक बिल्कुल नए और निराले अन्दाज़ में खुद दिखाती थी बक़दरे ज़रूरत और वह भी सिर्फ़ अपने मुलाक़ातियों के किरदार की सही झलक देखने के लिए। मेरे साथ उसको अपना यह महबूब नुस्खा प्रयोग करने की ज़रूरत महसूस न हुई थी क्योंकि बक़ौल उसने मैं ने एक नज़र ही में ताड़ लिया

था कि तुम बेहब सादा और चुगद किस्म की लड़की हो।

मैं यह अफसाना समझने की कोशिश ज़रूर करती मगर मुझे इस बात से बड़ी उलझन होती कि बल्ली औरत हो कर ऐसी गहराइयों में कूद जाती है जिनमे उतरने से मर्द भी घबराएं। मैंने कई बार उससे कहा “तुम क्यों ऐसी बातें लिखती हो कि मर्द बैठकर तुम्हारे मुतल्लिक तरह तरह अफवाहें उड़ाते हैं। मगर उसने हर बार जवाब कुछ इसी किस्म का दिया। “उड़ाने दो मैं इन कीड़ों की क्या परवा करती हूँ— ऐसी दुरगत बनाऊंगी कि याद रखेंगे।”

वह कितने मर्दों की दुरगत बना चुकी थी, इसकी मुझे कोई जानकारी नहीं, लेकिन मेरठ के एक अधेड़ उम्र के शायर जो दो साल तक उसे प्रेम पत्र लिखते रहे थे और जिसे वह दो साल तक ही शह देती रही थी, अन्जाम कार सब कुछ भूल कर एक बहुत ही खुफिया खत में उसको अपनी बेटी बनाने पर मजबूर हो गए थे। बल्कि यूँ कहिए कि मजबूर कर दिए गए थे— उसने मुझे उनका आखिरी खत दिखाया था खुदा की कसम मुझे बहुत तरस आया था बेचारे पर।

उल्ला साहब दूसरा पेटिस खतम कर चुके थे। हबीब खां तफरीहन खाली प्याली में चम्मच हिला रहे थे मैं उठकर चाय में बरतन जमा करने लगी तो उल्ला साहब ने रसमिया तौर पर कहा। इतनी नफीस चाय का बहुत-बहुत शुक्रिया। मगर यह शिकायत आपसे ज़रूर रहेगा कि आपने बिल्कीस जहां साहिबा क जिन्सियात निगारी पर कोई रोशनी न डाली मैं सच अर्ज करता हूँ कि बड़े-बड़े माहिर जिन्सियात भी हैरान हैं कि एक औरत में इतनी गहरी निगाह कहां से आ गई।

मैं कुछ कहने वाली थी कि टेलीफोन की घन्टी बजना शुरू हुई। मेरे पति ने रिसीवर उठाया। होलो... हैलो... जी? जी जी— आदाब अर्ज— जी हां है।” यह कहकर उन्होंने मुझसे कहा “तुम्हारा फोन है” फिर जैसे याद आया हो “बली है।”

उल्ला साहब, हबीब और मैं एक साथ बोले। “बिल्कीस।”

मैंने बढ़कर रिसीवर लिया। गो बिल्कीस आंख से ओझल थी मगर ऐसा महसूस हुआ कि वह जानती है कि इसके मुतल्लिक यहां बातें हो रही थीं— इस एहसास के कारण मैं बौखला गई। जल्दी-जल्दी उससे मैंने कुछ बातें की और रिसीवर रख दिया। उसने मुझे अपने यहां बुला लिया था।

महफिल जमी रही— मैं घर के कामकाज से जल्दी-जल्दी फ़ारिग हो

कर बली के यहां रवाना हो गई। कोठी के बाहर बेशुमार असबाब अफरातफरी के आलम में पड़ा था। इसलिए कि सफेदी हो रही थी। वह अपने कमरे में थी। मगर उसका सामान भी तितर-बितर था। मैं एक कुर्सी साफ करके उस पर बैठ गई, बली ने इधर-उधर देखा और मुझे से कहा “मैं अभी आई।”

चन्द मिनट के बाद ही वह वापस आ गई और मुझे कुछ दूर स्टूल पर बैठ गई मैं उससे कहा “आज तुम्हारे सम्बंध बहुत बातें हो रही थीं।”

“ओह!” उसने कोई दिलचस्पी ज़ाहिर न की।

“उल्ला साहब भी थे।”

“अच्छा।”

मैंने उन्हें बहुत गौर से देखा मगर मुझे उनमें स्ट्रीम लाइन्ड आशिक के कोई आसार नज़र न आए।”

बली ने मुस्कुराने की नाकाम कोशिश की फिर बड़ी गंभीरता के साथ कहा। “मुझे तुमसे एक बात करनी थी।”

“क्या?”

कोई ऐसी खास नहीं।

लेकिन उस के लहजे ने चुगुली खाई कि बाचचीत खास किस्म की है। चुनांचि मैं तुरन्त सोचा कि इसके लिए खास बात सिर्फ एक ही हो सकती है— किसी मर्द के इश्क में गिरफ्तार हो जाना। “आंख लड़ गई किसी से?”

बिल्कीस ने मेरे इस सवाल का कोई जवाब न दिया मैंने उसकी तरफ गौर से देखा तो वह मुझे बहुत ही फिक्रमंद नज़र आई। बात क्या है। आज तुममें वह ताज़गी नहीं।”

उसने फिर मुस्कुराने की नाकाम कोशिश की। “ताज़गी?— नहीं तो सफेदी हो रही है ना। सारी परेशानी इसी की है।” यह कहकर वह दांतों से अपने नाखुन काटने लगी। मुझे यह देखकर बहुत आश्चर्य हुआ। क्योंकि वह इसको बहुत ही धूर्त समझती थी।

थोड़े क्षण खामोशी से गुज़र गए— मैं बेचैन हो रही थी कि वह जल्दी बात करे, लेकिन वह भगवान जाने कि न विचारों में डूबी थी। अन्ततः मैं ने तंग आकर उससे कहा। “तुम मेरे अस्तित्व का अध्ययन तो नहीं कर रही हो... आखिर कुछ कहोगी या नहीं?”

वह बड़बड़ाई। अस्तित्व का अध्ययन... और उसकी आंखों से टप-टप



आंसू गिरने लगे।

मैं अभी अपने आश्चर्य का इज़हार भी न करने पाई थी कि वह उठ कर तेज़ी से स्नानघर में चली गई।

बल्ली कि हमेशा परिहास उड़ाने वाली आंखें और आंसू— मुझे विश्वास नहीं आता था मगर उसका रोना अत्यंत पीड़ा मिश्रित था और तो कुछ मेरी समझ में न आया। सीने के साथ लगा कर उसको ढारस दी और कहा। “किया बता है मेरी जान?”

उसके आंसू और तेज़ी से बहने लगे, लेकिन थोड़ी देर बाद एक दम आंसू रुक गए। मुझसे दूर हटकर वह खिड़की के बाहर देखने लगी। “मैं जानती थी यह खेल खतरनाक है लेकिन मैंने कोई चिंता न की। क्या दिलचस्प और मजेदार खेल था। वह दीवानों की तरह हंसी। बहुत ही मजेदार खेल... उनकी स्वाभाविक कमज़ोरियों से लाभ उठाया कुछ दिन बेवकूफ बनाया और एक उपन्यास लिख दिया... किसका उपन्यास है... बिल्कीस जहां का... शारिरिक अस्तित्व की माहिर का...”

उसने फिर रोना आरम्भ कर दिया और मुझ से लिपट कर कहने लगी। “भण्णू... मेरी हालत

“क्या हुआ मेरी जान?”

मुझसे दूर हटकर वह फिर खिड़की के बाहर देखने लगी। “बिल्कीस जहां का अंत... कल इसी कमरे में उसके अस्तित्व का हमेशा-हमेशा के लिए अंत हो गया।

“कैसे?”

“यह मुझसे न पूछो भण्णू।” यह कहकर वह मुझ से लिपट गई। लेकिन नहीं... मैं तुम से नहीं छिपा सकती... लो सुनो... कुछ दिनों से मैं सफेदी करने वाले मजदूर का अध्ययन कर रही थी। कल शाम इसे वहशी ने अचानक...”

बिल्कीस ने धक्का दे कर मुझे बाहर निकाल दिया और स्नानघर का दरवाज़ा बन्द कर दिया। जब मैं घर पहुंची तो उल्ला साहब और हबीब साहब के अतिरिक्त और उल्ला साहब भी उपस्थित थे। बिल्कीस जहां की आश्चर्यचकित जिन्सी नफसियात निगारी से सम्बंधित वार्तालाप का विषय था।

## यज़ीद

---

सन् 47 के हंगामे आए और गुज़र गए। बिल्कुल उसी तरह जिस तरह मौसम में नियम के विरूध चन्द दिन ख़राब आएँ और चले जाएँ। यह नहीं कि करीम दाद, मौला की मर्जी समझ कर ख़ामोश बैठा रहा, उसने इस तूफ़ान का मर्दानावार मुकाबला किया था। मुख़ालिफ़ ताक़तों के साथ वो कई बार भिड़ा था। शिकस्त देने के लिए नहीं, सिर्फ़ मुकाबला करने के लिए। उसको मालूम था कि दुश्मनों की ताक़त बहुत ज़्यादा है मगर हथियार डाल देना वो अपनी ही नहीं, हर मर्द की तौहीन समझता था। सच पूछिये तो उसके मुतल्लिक यह सिर्फ़ दूसरों का ख़याल था, उनका जिन्होंने उसे वहशीनुमा इंसानों से बड़ी जांबाज़ी से लड़ते देखा था। वना अगर करीम दाद से इस बारे में पूछा जाता कि विरोधी शक्तियों के मुकाबले में हथियार डालना क्या वो अपनी या मर्द की तौहीन समझता है। तो वो यकीनन सोच में पड़ जाता जैसे आपने उससे हिसाब का कोई बहुत मुश्किल सवाल कर दिया है।

करीम दाद जमा तफ़रीक़ और ज़रब तक़सीम से बिल्कुल बेनयाज़ था। सैतालीस के हंगामे आए गुज़र गए। लोगों ने बैठ कर हिसाब लगाना शुरू किया कि कितना जानी नुक़सान हुआ है, कितना माली, मगर करीम दाद उससे बिल्कुल अलग-थलग रहा। उसको सिर्फ़ इतना मालूम था कि उसका बाप रहीम दाद उस जंग में काम आया है। उसकी लाश खुद करीम दाद ने अपने कंधों पर उठाई थी। एक कुएं के पास गढ़ा खोद कर दफ़नाई थी।

गांव में और भी कई वारदातें हुई थीं। सैकड़ों जवान और बूढ़े क़त्ल हुए थे। कई लड़कियां ग़ायब हो गई थीं। कुछ की बहुत ही ज़ालिमाना

तरीके से बेआबरूई हुई थी। जिसके भी यह ज़ख़्म आए थे, रोता था, अपने फूटे नसीबों पर और दुश्मनों की बेरहमी पर। मगर करीम दाद की आंख से एक आंसू भी नहीं निकला। अपने बाप रहीम दाद की शहजोरी पर उसे नाज़ था। जब वो पच्चीस-तीस बरछों और कुल्हाड़ियों से मुसल्लह बलवाइयों का मुकाबला करते-करते दिढाल होकर गिर पड़ा था और करीम दाद को उसकी मौत की ख़बर मिली थी तो उसने उसकी रूह को मुखातिब कर के सिर्फ़ इतना कहा था: “यार तुमने यह ठीक न किया। मैंने तुम से कहा था कि एक हथियार अपने पास ज़रूर रखा करो।”

और उसने रहीम दाद की लाश उठा कर कुएं के पास गढ़ा खोद कर दफ़ना दी थी और उसके पास खड़े होकर फ़ातिहा के तौर पर सिर्फ़ ये कुछ शब्द कहे थे, “गुनाह सवाब का हिसाब खुदा जानता है। अच्छा तुझे बहिश्त नसीब हो।”

रहीम दाद जो न सिर्फ़ उसका बाप था बल्कि एक बहुत बड़ा दोस्त भी था बलवाइयों ने बड़ी बेदरदी से क़त्ल किया था। लोग जब उसकी अफ़सोसनाक मौत का ज़िक्र करते थे तो क़ातिलों को गालियां देते थे, मगर करीम दाद ख़ामोश रहता था। उसकी कई खड़ी फ़सलें तबाह हो गई थीं। दो मकान जल कर राख हो गए थे। मगर उसने अपने इन नुक़सानों का कभी हिसाब नहीं लगाया था। वो कभी-कभी सिर्फ़ इतना कहा करता था— “जो कुछ हुआ है हमारी अपनी ग़लती से हुआ है।” और जब कोई उससे इस ग़लती के बारे में सवाल करता तो वो ख़ामोश रहता।

गांव के लोग अभी शोक में थे कि करीम दाद ने शादी कर ली, उसी मटियार जैना के साथ जिस पर एक अर्से से उसकी निगाह थी। जैना सोगवार थी। उसका शहतीर जैसा कड़ियल जवान भाई बलवों में मारा गया था। मां-बाप की मौत के बाद एक सिर्फ़ वही उसका सहारा था। इसमें कोई शक नहीं कि जैना को करीम दाद से बेपनाह मुहब्बत थी। मगर भाई की मौत के ग़म ने यह मुहब्बत उसके दिल में स्याहपोश कर दी थी। अब हर वक़्त उसकी सदा मुस्कुराती आंखें नमनाक रहती थीं।

करीम दाद को रोने-धोने से बहुत चिड़ थी। वो जैना को जब भी सोगजदा हालत में देखता तो दिल ही दिल में बहुत कूढ़ता। मगर वो उससे इस बारे में कुछ कहता नहीं था, यह सोच कर कि औरत ज़ात है, मुम्किन है उसके दिल को और भी दुख पहुंचे। मगर एक दिन उससे न रहा गया। खेत में उसने जैना को पकड़ लिया और कहा— “मुर्दों को कफ़नाए-दफ़नाए

पूरा एक साल हो गया है। अब तो वो भी सोग से घबरा गए होंगे— छोड़ मेरी जान! अभी जिन्दगी में जाने और कितनी मौतें देखनी हैं, कुछ आंसू तो अपनी आंखों में जमा रहने दें।”

जैनां को उसकी ये बातें बहुत नागवार मालूम हुई थीं। मगर वो उससे मुहब्बत करती थी। इसलिए अकेले में उसने कई घंटे सोच-सोच कर उसकी इन बातों में मानी पैदा किए और आखिर खुद को यह समझने पर आमादा कर लिया कि करीम दाद जो कुछ कहता है, ठीक है—

शादी का सवाल आया तो बड़े-बूढ़ों ने विरोध किया। मगर यह विरोध बहुत ही कमजोर था। वो लोग सोग मना-मना कर इतने निर्बल हो गए थे कि ऐसे मामलों में सौ फीसद कामयाब होने वाले विरोध पर भी ज्यादा देर तक न जमे रह सके— चुनांचि करीमदाद का ब्याह हो गया। बाजे-गाजे आए, हर रस्म अदा हुई और करीमदाद अपनी महबूबा जैनां को दुल्हन बना कर घर ले आया।

दंगे के बाद क़रीब-क़रीब एक बरस से सारा गांव क़ब्रिस्तान सा बना था। जब करीमदाद की बात चली और ख़ूब धूम धड़ाका हुआ तो गांव में कई आदमी सहम-सहम गए। उनको ऐसा महसूस हुआ कि यह करीम दाद की नहीं किसी भूत-प्रेत की बारात है। करीम दाद के दोस्तों ने जब उसको यह बात बताई तो वो ख़ूब हंसा। हंसते-हंसते ही उसने एक रोज़ इसका ज़िक्र अपनी नई नवेली दुल्हन से किया तो वो डर के मारे कांप उठी।

करीम दाद ने जैनां की सोहे चौड़े वाली कलाई अपने हाथ में ली और कहा: यह भूत तो अब सारी उम्र तुम्हारे साथ चिमटा रहेगा— रहमान साईं की झाड़ू-फूंक भी उतार नहीं सकेगी।”

जैनां ने अपनी मेंहदी में रची हुई उंगली दांतों तले दबा कर और ज़रा शर्मा कर सिर्फ़ इतना कहा: “कीमे! तुझे तो किसी से भी डर नहीं लगता।”

करीम दाद ने अपनी-अपनी हल्की-हल्की स्याही माइल भूरी मूंछों पर ज़वान की नोक फेरी और मुस्कुरा दिया: “डर भी कोई लगने की चीज़ है।”

जैना का गुम अब बहुत हद तक दूर हो चुका था। वो मां बनने वाली थी। करीम दाद उसकी जवानी का निखार देखता तो बहुत खुश होता और जैनां से कहता: “खुदा की क़सम जैना, तू पहले कभी इतनी ख़ूबसूरत नहीं थी। अगर तू इतनी ख़ूबसूरत अपने होने वाले बच्चे के लिए बनी है तो मेरी उससे लड़ाई हो जाएगी।”

यह सुन कर जैनां शर्मा कर अपना ठिलिया सा पेट चादर से छुपा लेती। करीमदाद हंसता और उसे छोड़ता: “छुपाती क्यों हो उस चोर को— मैं क्या जानता नहीं— कि ये सब बनाव-सिंघार सिर्फ तुमने उस सुअर के बच्चे के लिए किया है।”

जैनां एकदम संजीदा हो जाती: “क्यों गाली देते हो अपने को?”

करीम दाद की स्याही माइल भूरी मूँछें हंसी से थरथराने लगतीं: “करीम दाद बहुत बड़ा सुअर है।”

छोटी ईद आई। बड़ी ईद आई, करीम दाद ने ये दोनों त्योहार बड़े ठाठ से मनाये। बड़ी ईद से बारह रोज़ पहले उसके गांव पर दंगाइयों ने हमला किया था और उसका बाप रहीम दाद और जैना का भाई फ़ज़ल इलाही क़त्ल हुए थे। जैनां उन दोनों की मौत को याद कर के बहुत रोई थी, मगर करीम दाद के सदमों को याद न रखने वाली तबीयत की मौजूदगी में इतना ग़म न कर सकी जितना उसे अपनी बतीयत के मुताबिक़ करना चाहिए था।

जैनां कभी सोचती थी तो उसको बड़ा ताजुब होता था कि वो इतनी जल्दी अपना ज़िन्दगी का इतना बड़ा सदमा कैसे भूलती जा रही है। मां-बाप की मौत उसको बिल्कुल याद नहीं थी। फ़ज़ल इलाही उससे छः साल बड़ा था। वही उसका बाप था, वही उसकी मां और वही उसका भाई, जैनां अच्छी तरह जानती थी कि सिर्फ़ उसी की खातिर उसने शादी नहीं की। और ये तो सारे गांव को मालूम होता था कि जैना ही की ‘इस्मत’ बचाने के लिए उसने अपनी जान दी थी। उसकी मौत जैनां की ज़िन्दगी का यकीनन बहुत बड़ा हादसा था। एक क़यामत थी जो बड़ी ईद से ठीक बारह दिन पहले उस पर यकायक टूट पड़ी थी। अब वो उसके बारे में सोचती थी तो उसको बड़ी हैरत होती थी कि वो उसके प्रभावों से कितनी दूर होती जा रही है।

मुहर्रम करीब आया तो जैनां ने करीम दाद से अपनी पहली फ़र्माइश का इज़हार किया उसे घोड़ा और ताजिये देखने का बहुत शौक़ था। अपनी सहेलियों से वो इनके मुतल्लिक़ बहुत कुछ सुन चकी थी। चुनांचि उसने करीम दाद से कहा: “मैं ठीक हुई तो ले चलोगे मुझे घोड़ा दिखाने?”

करीम दाद ने मुस्कुरा कर जवाब दिया: “तुम ठीक न भी हुई तो भी ले चलूंगा... इस सुअर के बच्चे को भी।”

जैना को ये गाली बहुत ही बुरी लगी थी; चुनांचि वो अक्सर बिगड़ जाती थी। मगर करीम दाद की गुफ्तुगू का अंदाज़ कुछ ऐसा पुरख़लूस था

कि जैना की तलखी फौरन ही यकायक नाकाबिले बयान मिठास में तब्दील हो जाती थी और वो सोचती कि सुअर के बच्चे में कितना प्यार कूट-कूट के भरा हुआ है।

हिन्दुस्तान और पाकिस्तान की जंग की अप्वाहें एक अर्से से उड़ रही थीं। असल में तो पाकिस्तान की जंग होगी, और जरूर होगी। कब होगी इसके मुतल्लिक गांव में किसी को मालूम नहीं था। करीम दाद से जब कोई इसके मुतल्लिक सवाल करता तो वो मुख्तसर सा जवाब देता: जब होनी होगी, हो जाएगी। फिजूल सोचने से क्या फायदा।”

जैना जब इस होने वाली लड़ाई-भिड़ाई के मुतल्लिक सुनती तो उसके औसान ख़ता हो जाते थे। वो बहुत ही अमनपसंद थी। मामूली तू तू, मैं मैं से भी सख़्त घबराती थी। इसके इलावा पिछले बल्वों में उसने कई कश्तो-खून देखे थे। और उन्हीं में इनका प्यारा भाई फ़ज़ल इलाही काम आया था। बेहद सहम कर वो करीम दाद से सिर्फ़ इतना कहती: “कीमे! क्या होगा?”

करीम दाद मुस्कुरा देता: “मुझे क्या मालूम। लड़का होगा या लड़की।”

यह सुन कर जैना बहुत जच-बच होती मगर फौरन ही करीम दाद की दूसरी बातों में लग कर होने वाली जंग के मुतल्लिक सब कुछ भूल जाती। करीम दाद ताक़तवर था, निडर था, जैना से उसको बेहद मुहब्बत थी। बंदूक ख़रीदने के वो थोड़े ही अर्से में निशाने का बहुत पक्का हो गया था। ये सब बातें जैना को हौसला दिलाती थीं। मगर इसके बावजूद ‘तिरंजनों’ में जब वो अपनी किसी ख़ौफ़ज़दा हमजोली से जंग के बारे में गांव के आदमियों की उड़ाई होलनाक अप्वाहें सुनती तो एकदम सन सी हो जाती।

बख़्तो दाई जो हर रोज़ जैना को देखने आती थी, एक दिन यह ख़बर लाई कि हिन्दुस्तान वाले दर्या बन्द करने वाले हैं। जैना इसका मतलब न समझी। वज़ाहत के लिए उसने बख़्तो दाई से पूछा: “दर्या बन्द करने वाले हैं? ये कौन से दर्या बन्द करने वाले हैं।”

बख़्तो दाई ने जवाब दिया: “वो जो हमारे खेतों को पानी देते हैं।”

जैना ने कुछ देर सोचा और हंस कर कहा: “मौसी क्या तुम भी पागलों की सी बातें करती हो। दर्या कौन बन्द कर सकता है। वो भी कोई मोरियां हैं।

बख़्तो ने जैना के पेट पर हौले-हौले मालिश करते हुए कहा: बीबी। मुझे मालूम नहीं। जो कुछ मैंने सुना तुम्हें बता दिया। ये बात तो अब

अख़बारों में भी आ गई है।”

“कौन सी बात?” जैनां को यकीन नहीं आता था।

बख़्तो ने अपने झुर्रियों वाले हाथ से जैनां का पेट टटोलते हुए कहा: “यही दर्या बन्द करने वाली, फिर उसने जैनां के पेट पर उसकी कमीज़ खींची और उठ कर बड़े माहिराना अंदाज़ में कहा, “अल्लाह ख़ैर रखे तो बच्चा आज से पूरे दस रोज़ बाद हो जाना चाहिए।”

करीम दाद घर आया तो सब से पहले जैनां ने उससे दर्याओं के मुतल्लिक पूछा। उसने पहले बात टालनी चाही। लेकिन जब जैनां ने कई बार अपना सवाल दुहराया तो करीम दाद ने कहा: हां कुछ ऐसा ही सुना है।”

जैनां ने पूछा: “क्या?”

“यही कि हिन्दुस्तान वाले हमारे दर्या बंद कर देंगे।”

“क्यों?”

करीम दाद इस बार कुछ देर के बाद मुस्कुराया। “हटाओ इसको। यह बताओ मौसी बख़्तो आई थी?”

जैनां ने बेदिली से जवाब दिया— “आई थी।”

“क्या कहती थी?”

“कहती थी आज से पूरे दस रोज़ के बाद बच्चा हो जायेगा।”

करीम दाद ने जोर का नारा लगाया: “ज़िन्दाबाद!”

जैनां ने इसे पसंद न किया और बड़बड़ाई: तुम्हें खुशी सूझती है, जाने यहां कैसी ‘करबला’ आने वाली है।”

करीम दाद चौपाल चला गया। वहां क़रीब-क़रीब सब मर्द जमा थे, चौधरी नत्थू को घेरे। उससे दर्या बंद करने वाली ख़बर के मुतल्लिक बातें पूछ रहे थे। कोई पंडित नेहरू को पेट भर के गालियां दे रहा था, कोई बददुआएं मांग रहा था। कोई यह मानने से ही यक्सर मुंकर था कि दर्याओं का रूख़ बदला जा सकता है।

कुछ ऐसे भी थे जिनका यह ख़याल था कि जो कुछ होने वाला है वो हमारे गुनाहों की सज़ा है उसे टालने के लिए सब से बेहतर तरीका यही है कि मिलकर मस्जिद में दुआ मांगी जाए।

करीम दाद एक कोने में ख़ामोश बैठा सुनता रहा। हिन्दुस्तान वालों को गालियां देने में चौधरी नत्थू सब से पेश-पेश था। करीम दाद कुछ इस तरह बार-बार अपनी जगह बदल रहा था जैसे उसे बहुत कोफ़्त हो रही है। सब

एक ज़बान होकर यह कह रहे थे कि दर्या बन्द करना बहुत ही ओछा हथियार है। इन्तेहाई कमीनापन है। ज़लालत है, अज़ीम तरीन जुल्म है। बदतरीन गुनाह है। यज़ीद पन है।

करीम दाद दो-तीन मर्तबा इस तरह खांसा जैसे वो कुछ कहने के लिए खुद को तैयार कर रहा है। चौधरी नत्थो के मूंह से जब एक और लहर मोटी-मोटी गालियों की उठी तो करीम दाद चीख पड़ा: “गाली न दे चौधरी किसी को।”

मां की एक बहुत बड़ी गाली चौधरी नत्थो के हलक में फंसी रह गई। उसने पलट कर एक अजीब अंदाज़ से करीम दाद की तरफ़ देखा जो सर पर अपना साफ़ा ठीक कर रहा था। “क्या कहा?”

करीम दाद ने धीरे मगर मज़बूत आवाज़ में कहा: “मैने कहा गाली न दे किसी को” हलक में फंसी हुई मां की गाली बड़े ज़ोर से बाहर निकाल कर चौधरी नत्थो ने बड़े तीखे लहजे में करीमदाद से कहा: “किसी को। क्या लगते हैं, वो तुम्हारे?” इसके बाद वो चौपाल में जमाशुदा आदमियों से मुखातिब हुआ: “सुना तुम लोगों ने... कहता है गाली न दो किसी को—पूछो इससे वो क्या लगते हैं इसके।” करीम दाद ने बड़े तहम्मल से जवाब दिया: “मेरे दुश्मन लगते हैं।”

चौधरी के हलक से फटा-फटा सा क़हक़हा बुलंद हुआ। इतने ज़ोर से कि उसकी मूँछों के बाल बिखर गए: “सुना तुम लोगों ने। दुश्मान लगते हैं। और दुश्मन को प्यार करना चाहिए। क्यों बरख़ुर्दार?”

करीम दाद ने बड़े बरख़ुर्दाना अंदाज़ में जवाब दिया: “नहीं चौधरी। मैं यह नहीं कहता कि प्यार करना चाहिए। मैने सिर्फ़ ये कहा है कि गाली नहीं देनी चाहिए।”

करीम दाद के साथ ही उसका लंगोटिया दोस्त मीरां बख़्श बैठा था। उसने पूछा: “क्यों?”

करीम दाद सिर्फ़ मीरां बख़्श से मुखातिब हुआ: “क्या फ़ायदा है यार— वो पानी बन्द कर के तुम्हारी ज़मीनें बंजर बनाना चाहते हैं, और तुम उन्हें गाली देकर ये समझते हो कि हिसाब चुकता हुआ। ये कहां की अक़लमंदी है। गाली तो उस वक़्त दी जाती है, जब और कोई जवाब पास न हो।”

मीरां बख़्श ने पूछा: “तुम्हारे पास कोई जवाब है?”

करीम दाद ने थोड़ी देर ठहर कर कहा: “सवाल मेरा नहीं, हज़ारों और



लाखों आदमियों का है। अकेला मेरा जवाब सब का जवाब नहीं हो सकता— ऐसे मामलों में सोच समझ कर ही कोई पुख्ता जवाब तैयार किया जा सकता है— वो एक दिन में दर्याओं का रुख नहीं बदल सकते। कई साल लगेंगे। लेकिन यहां तो तुम गालियां दे कर एक मिनट में अपनी भड़ास निकाल बाहर कर रहे हो।” फिर उसने मीरां बख्श के कंधे पर हाथ रखा और बड़े खुलूस के साथ कहा: “मैं तो इतना नहीं जानता हूं यार कि हिन्दुस्तान को कमीना, रज़ील और ज़ालिम कहना भी तो ग़लत है।”

मीरां बख्श के बजाये चौधरी नत्थो चिल्लाया: “लो और सुनो!”

करीम दाद मीरां बख्श से ही मुखातिब रहा: दुश्मन से मेरे भाई। रहमो-करम की तवक्को रखना बेवकूफी है। लड़ाई शुरू हो और ये रोना रोया जाये कि दुश्मन बड़े बोर की रैफ़लें इस्तेमाल कर रहा है। हम छोटे बम गिराते हैं। वो बड़े गिराता है। तुम अपने ईमान से कहो यह शिकायत भी कोई शिकायत है। छोटा चाकू भी मारने के लिए इस्तेमाल होता है और बड़ा चाकू भी। क्या मैं झूठ कहता हूं?”

मीरां बख्श की बजाये चौधरी नत्थो ने सोचना शुरू किया। मगर फौरन ही झुंझला गया:

“लेकिन सवाल ये है कि वो पानी बन्द कर रहे हैं— हमें भूखा और प्यासा मारना चाहते हैं।”

करीम दाद ने मीरां बख्श के कंधे से अपना हाथ हटाया और चौधरी नत्थो से मुखातिब हुआ: “चौधरी साहब! जब किसी को दुश्मन कह दिया तो फिर यह गिला कैसा कि वो भूखा-प्यासा मारना चाहता है। वो तुम्हें भूखा प्यासा नहीं मारेगा, तुम्हारी हरी-भरी ज़मीने वीरान और बंजर बनाएगा तो क्या वो तुम्हारे लिए पुलाव की देंगे और शरबत के मटके वहां से भेजेगा? तुम्हारी सैरो-तफ़रीह के लिए बाग़-बगीचे लगायेगा?”

चौधरी नत्थो भिन्ना गया: “ये तू क्या बकवास कर रहा है?”

मीरां बख्श ने भी हौले से करीम दाद से पूछा: “हां यार, ये क्या बकवास है?”

“बकवास नहीं है मीरां बख्श!” करीम दाद ने समझाने के अंदाज़ में मीरां बख्श से कहा: “तू ज़रा सोच तो सही कि लड़ाई में दोनों फ़रीक़ एक दूसरे को पछाड़ने के लिए क्या कुछ नहीं करते, पहलवान जब लंगर-लंगोट कस के अखाड़े में उतर आए तो उसे हर दाव इस्तेमाल करने का हक़ होता है।”

मीरां बख्श ने अपना घटा हुआ सर हिलाया: “ये तो ठीक है।”

करीम दाद मुस्कुराया: “तो फिर दर्या बन्द करना भी ठीक है। हमारे लिए यह जुल्म है, मगर उनके लिए अच्छा है।”

अच्छा क्या है— जब तेरी जीम प्यास के मारे लटक कर ज़मीन तक आ जायेगी तो मैं फिर पूछूंगा कि जुल्म अच्छा है या ख़राब— जब तेरे बाल-बच्चे अनाज के एक-एक दाने को तरसेंगे तो फिर भी यही कहना कि दर्या बन्द करना बिल्कुल ठीक था।”

करीम दाद ने अपने खुशक होंठों पर ज़बान फेरी और कहा: “मैं जब भी यह कहूंगा चौधरी... तुम यह क्यों भूल जाते हो कि सिर्फ़ वो हमारा दुश्मन नहीं है। क्या हम उसके दुश्मन नहीं। अगर हमारे अख़्तियार में होता, तो हमने भी उसका दाना-पानी बन्द किया होता... लेकिन अब कि वो कर सकता है, और करने वाला है तो हम ज़रूर इसका तोड़ सोचेंगे... बेकार गालियां देने से क्या होता है... दुश्मन तुम्हारे लिए दूध की नहरें जारी नहीं करेगा चौधरी नत्थो— उससे अगर हो सका तो वो तुम्हारे पानी की हर बूंद में ज़हर मिला देगा, तुम इसे जुल्म कहोगे, वहशियानापन कहोगे, इसलिए कि मारने का यह तरीका तुम्हें पसंद नहीं... अजीब-सी बात है कि लड़ाई शुरू करने से पहले दुश्मन से निकाह की शर्तें बंधवाई जाएं— उससे कहा जाये कि देखो मुझे भूखा-प्यासा न मारना, बंदूक से, और वो भी इतने बोर की बंदूक से। अलबत्ता तुम मुझे शौक से हलाक कर सकते हो। असल बकवास तो ये है— ज़रा ठण्डे दिल से सोचो।”

चौधरी नत्थो झुंझलाहट की आख़री हद तक पहुँच गया: “बर्फ़ ला के रख मेरे दिल पर।”

“ये भी मैं ही लाऊँ?” यह कह कर करीम दाद हंसा। मीरां बख़्श के कंधे पर थपकी देकर उठा और चौपाल से चला गया।

घर की ड्योढ़ी में दाख़िल हो ही रहा था कि अन्दर से बख़्तो दाई बाहर निकली। करीम दाद को देख कर उसके होंठों पर पोपली मुस्कुराहट पैदा हुई।

“मुबारक हो कीमे! चांद-सा बेटा हुआ है, अब कोई अच्छा सा नाम सोच इसका?”

“नाम!” करीम दाद ने एक क्षण के लिए सोचा। “यज़ीद— यज़ीद।”

बख़्तो दाई का मुँह हैरत से खुले का खुला रह गया। करीम दाद नारे लगाता अन्दर घर में दाख़िल हुआ। जैनां चारपाई पर लेटी थी। पहले से

किसी क़द्र ज़र्द। इसके पहलू में एक गुलगोथना सा बच्चा चपड़-चपड़ अपना अंगूठा चूस रहा था। करीम दाद ने उसकी तरफ़ प्यार भरी फ़ख़रिया नज़रों से देखा और उसके एक गाल को उंगली से छेड़ते हुए कहा: “ओए मेरे यज़ीद।”

जैनां के मुंह से हल्की-सी हैरत की चीख़ निकली— “यज़ीद।”

करीम दाद मुस्कुराया: “क्या है इसमें, नाम ही तो है।”

जैना सिर्फ़ इतना कह सकी: “मगर किसका नाम?”

करीम दाद ने संजीदगी से जवाब दिया: “ज़रूरी नहीं कि ये भी वही यज़ीद हो— उसने दर्या का पानी बन्द किया था— ये खोलेंगा।”



मंटो पर बातें करते हुए अचानक देवेन्द्र सत्यार्थी की याद आ जाती है। मंटो का मूल्यांकन करना हो तो मंटो और मंटो पर लिखे गये, दुनिया भर के लेख एक तरफ़, मगर सत्यार्थी मंटो पर जो दो सतरें लिख गये, उसकी नज़ीर मिलनी मुश्किल है। 'मंटो मरने के बाद खुदा के दरबार में पहुँचा तो बोला, तुमने मुझे क्या दिया... बयालीस साल, कुछ महीने, कुछ दिन। मैंने तो सुगन्धी को सदियाँ दी हैं।' 'सुगन्धी' मंटो की मशहूर कहानी 'हतक' की पात्र है। लेकिन एक 'हतक' ही क्या, मंटो की कहानियाँ पढ़िए तो जैसे हर कहानी 'हतक' और उससे आगे की कहानी लगती है।